



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

Woensdag

Mercredi

04-05-2016

04-05-2016

Namiddag

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD**SOMMAIRE**

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Mededeling	1	Communication	1
Wijziging binnen de regering	1	Modification au sein du gouvernement	1
Vervanging van een lid van het Europees Parlement	2	Remplacement d'un membre du Parlement européen	2
VRAGEN	2	QUESTIONS	2
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- de heer Ahmed Laaouej aan de eerste minister over "de begroting" (nr. P1171)	2	- M. Ahmed Laaouej au premier ministre sur "le budget" (n° P1171)	2
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de begroting" (nr. P1172)	2	- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "le budget" (n° P1172)	2
- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "de begroting" (nr. P1173)	2	- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "le budget" (n° P1173)	2
- de heer Peter Dedecker aan de eerste minister over "de begroting" (nr. P1174)	2	- M. Peter Dedecker au premier ministre sur "le budget" (n° P1174)	2
- de heer Vincent Van Quickenborne aan de eerste minister over "de begroting" (nr. P1175)	3	- M. Vincent Van Quickenborne au premier ministre sur "le budget" (n° P1175)	2
- de heer Benoît Piedboeuf aan de minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij, over "de begroting" (nr. P1176)	3	- M. Benoît Piedboeuf à la ministre du Budget, chargée de la Loterie Nationale, sur "le budget" (n° P1176)	2
- mevrouw Griet Smaers aan de eerste minister over "de begroting" (nr. P1177)	3	- Mme Griet Smaers au premier ministre sur "le budget" (n° P1177)	2
<i>Sprekers: Ahmed Laaouej, Kristof Calvo, Karin Temmerman, Peter Dedecker, Vincent Van Quickenborne, Benoît Piedboeuf, Griet Smaers, Charles Michel, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Ahmed Laaouej, Kristof Calvo, Karin Temmerman, Peter Dedecker, Vincent Van Quickenborne, Benoît Piedboeuf, Griet Smaers, Charles Michel, premier ministre</i>	
Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de nakende afschaffing van de visumplicht voor Turkse staatsburgers" (nr. P1158)	13	Question de Mme Barbara Pas au premier ministre sur "la suppression prochaine du visa obligatoire pour les ressortissants turcs" (n° P1158)	13
<i>Sprekers: Barbara Pas, Charles Michel, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Barbara Pas, Charles Michel, premier ministre</i>	
Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "het uitblijven van een antwoord op de opmerkingen van de buurlanden over onze kerncentrales en de gevolgen voor het imago van België" (nr. P1159)	15	Question de M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "les effets sur l'image de la Belgique de l'absence de réponse aux remarques des pays voisins sur nos centrales nucléaires" (n° P1159)	15
<i>Sprekers: Jean-Marc Nollet, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Jan Jambon, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen</i>		<i>Orateurs: Jean-Marc Nollet, président du groupe Ecolo-Groen, Jan Jambon, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments</i>	
Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de evolutie van het aantal foreign fighters dat vertrekt naar Syrië" (nr. P1160)	17	Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'évolution du nombre de départs de combattants étrangers vers la Syrie" (n° P1160)	17
<i>Sprekers: Georges Dallemagne, Jan Jambon, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met</i>		<i>Orateurs: Georges Dallemagne, Jan Jambon, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie</i>	

de Regie der Gebouwen		des Bâtiments	
Vraag van de heer Franky Demon aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de politiecapaciteit in het kader van het Nationaal Veiligheidsplan" (nr. P1161)	18	Question de M. Franky Demon au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la capacité policière dans le cadre du Plan national de sécurité" (n° P1161)	18
<i>Sprekers: Franky Demon, Jan Jambon</i> , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen		<i>Orateurs: Franky Demon, Jan Jambon</i> , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments	
Samengevoegde vragen van	20	Questions jointes de	20
- de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de staking in de gevangenissen" (nr. P1162)	20	- M. Christian Brotcorne au ministre de la Justice sur "la grève dans les prisons" (n° P1162)	20
- de heer Paul-Olivier Delannois aan de minister van Justitie over "de staking in de gevangenissen" (nr. P1163)	20	- M. Paul-Olivier Delannois au ministre de la Justice sur "la grève dans les prisons" (n° P1163)	20
- de heer Marco Van Hees aan de minister van Justitie over "de staking in de gevangenissen" (nr. P1164)	20	- M. Marco Van Hees au ministre de la Justice sur "la grève dans les prisons" (n° P1164)	20
<i>Sprekers: Christian Brotcorne, Paul-Olivier Delannois, Marco Van Hees, Koen Geens</i> , minister van Justitie		<i>Orateurs: Christian Brotcorne, Paul-Olivier Delannois, Marco Van Hees, Koen Geens</i> , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Gilles Foret aan de minister van Justitie over "de belemmering van terreuronderzoeken door Amerikaanse bedrijven" (nr. P1165)	26	Question de M. Gilles Foret au ministre de la Justice sur "les entraves des sociétés américaines dans les enquêtes sur le terrorisme" (n° P1165)	26
<i>Sprekers: Gilles Foret, Koen Geens</i> , minister van Justitie		<i>Orateurs: Gilles Foret, Koen Geens</i> , ministre de la Justice	
Samengevoegde vragen van	27	Questions jointes de	27
- mevrouw Rita Gantois aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "de uitputting van de voorraad blauwtongvaccins" (nr. P1166)	27	- Mme Rita Gantois au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "l'épuisement du stock des vaccins contre la fièvre catarrhale" (n° P1166)	27
- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "de uitputting van de voorraad blauwtongvaccins" (nr. P1167)	27	- Mme Catherine Fonck au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "l'épuisement du stock des vaccins contre la fièvre catarrhale" (n° P1167)	27
<i>Sprekers: Rita Gantois, Catherine Fonck</i> , voorzitter van de cdH-fractie, <i>Willy Borsus</i> , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie		<i>Orateurs: Rita Gantois, Catherine Fonck</i> , présidente du groupe cdH, <i>Willy Borsus</i> , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale	
Samengevoegde vragen van	31	Questions jointes de	31
- de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "het engagement van België in de strijd tegen IS" (nr. P1169)	31	- M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "l'engagement de la Belgique dans la lutte contre l'EI" (n° P1169)	31
- de heer Tim Vandenput aan de eerste minister over "het engagement van België in de strijd tegen IS" (nr. P1170)	31	- M. Tim Vandenput au premier ministre sur "l'engagement de la Belgique dans la lutte contre l'EI" (n° P1170)	31
<i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, Tim Vandenput, Steven Vandeput</i> , minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken		<i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, Tim Vandenput, Steven Vandeput</i> , ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique	
Terroristische aanslagen – Internationaal	34	Attentats terroristes – Témoignages de sympathie	34

medeleven		en provenance de l'étranger	
Agenda	34	Ordre du jour	34
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	35	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	35
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van ... tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt met betrekking tot de benoemingscommissies voor het notariaat (1801/1-3)	35	Proposition de loi modifiant la loi du ... modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne les commissions de nomination pour le notariat (1801/1-3)	35
<i>Algemene bespreking</i>	35	<i>Discussion générale</i>	35
<i>Spreker: Philippe Goffin</i>		<i>Orateur: Philippe Goffin</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	36	<i>Discussion des articles</i>	36
Wetsontwerp tot verdere uitvoering van de Europese verplichtingen op het vlak van seksuele uitbuiting van kinderen, kinderpornografie, mensenhandel en hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf (1701/1-4)	37	Projet de loi complétant la mise en oeuvre des obligations européennes en matière d'exploitation sexuelle des enfants, de pédopornographie, de traite des êtres humains et d'aide à l'entrée, au transit et au séjour irréguliers (1701/1-4)	37
<i>Algemene bespreking</i>	37	<i>Discussion générale</i>	37
<i>Sprekers: Sophie De Wit, rapporteur, Philippe Goffin, Stefaan Van Hecke, Ahmed Laaouej, Koen Geens, minister van Justitie</i>		<i>Orateurs: Sophie De Wit, rapporteur, Philippe Goffin, Stefaan Van Hecke, Ahmed Laaouej, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	40	<i>Discussion des articles</i>	40
Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op het strafbaar stellen van het zonder machtiging of toestemming binnenkomen of binnendringen in een havenfaciliteit of onroerend dan wel roerend goed binnen de grenzen van een haven (1664/1-4)	40	Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue d'incriminer l'entrée ou l'intrusion de toute personne non habilitée ou non autorisée dans une installation portuaire ou dans un bien immobilier ou mobilier situé à l'intérieur du périmètre d'un port (1664/1-4)	41
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op het strafbaar stellen van het binnendringen in een havengebied (1706/2)	41	- Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue d'incriminer l'intrusion dans une zone portuaire (1706/2)	41
<i>Algemene bespreking</i>	41	<i>Discussion générale</i>	41
<i>Sprekers: Stefaan Van Hecke, rapporteur, Daphné Dumery, Gilles Foret, Raf Terwingen, Christian Brotcorne, Barbara Pas</i>		<i>Orateurs: Stefaan Van Hecke, rapporteur, Daphné Dumery, Gilles Foret, Raf Terwingen, Christian Brotcorne, Barbara Pas</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	45	<i>Discussion des articles</i>	45
Wetsvoorstel tot afschaffing van het nationaal raadgevend comité van de hulpverleningszones van de civiele veiligheid (1401/1-6)	46	Proposition de loi supprimant le comité consultatif national des zones de secours de la sécurité civile (1401/1-6)	46
<i>Algemene bespreking</i>	46	<i>Discussion générale</i>	46
<i>Bespreking van de artikelen</i>	46	<i>Discussion des articles</i>	46
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wat betreft de afschaffing van de borgstelling voor bijzondere rekenplichtigen (374/1-4)	46	Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne la suppression du cautionnement pour les comptables spéciaux (374/1-4)	47
<i>Algemene bespreking</i>	47	<i>Discussion générale</i>	47
<i>Spreker: Alain Top</i>		<i>Orateur: Alain Top</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	47	<i>Discussion des articles</i>	47
Wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van de gegevens in de sector van de elektronische communicatie (1567/1-14)	47	Projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données dans le secteur des communications électroniques (1567/1-14)	47
<i>Algemene bespreking</i>	48	<i>Discussion générale</i>	48
<i>Sprekers: Alain Mathot, Benoit Hellings,</i>		<i>Orateurs: Alain Mathot, Benoit Hellings,</i>	

Raoul Hedebouw, Isabelle Poncelet, Alexander De Croo , vice-eersteminister en minister van Ontwikkelingssamenwerking - Digitale Agenda - Telecommunicatie - Post, Koen Geens , minister van Justitie		Raoul Hedebouw, Isabelle Poncelet, Alexander De Croo , vice-premier ministre et ministre de la Coopération au développement - Agenda numérique - Télécommunications - Poste, Koen Geens , ministre de la Justice	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	57	<i>Discussion des articles</i>	57
Agenda	57	Ordre du jour	57
Voorstel van resolutie betreffende de opname en de verankering van het recht op sociale bescherming in het Belgisch ontwikkelingsamenwerkingsbeleid (1174/1-9)	58	Proposition de résolution visant à intégrer et à ancrer le droit à la protection sociale dans la politique belge de coopération au développement (1174/1-9)	58
<i>Bespreking</i>	58	<i>Discussion</i>	58
<i>Sprekers: Fatma Pehlivan</i> , rapporteur, Els Van Hoof, An Capoen, Gwenaëlle Grovonijs		<i>Orateurs: Fatma Pehlivan</i> , rapporteur, Els Van Hoof, An Capoen, Gwenaëlle Grovonijs	
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de samenwerking en de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Brussel op 5 februari 2015 (1667/1-3)	67	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg sur la coopération et l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, faite à Bruxelles le 5 février 2015 (1667/1-3)	67
<i>Algemene bespreking</i>	67	<i>Discussion générale</i>	67
<i>Spreker: An Capoen</i> , rapporteur		<i>Orateur: An Capoen</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	67	<i>Discussion des articles</i>	67
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Staat Israël, opgemaakt te Jerusalem op 24 maart 2014 (1668/1-3)	67	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Etat d'Israël, faite à Jérusalem le 24 mars 2014 (1668/1-3)	67
<i>Algemene bespreking</i>	67	<i>Discussion générale</i>	67
<i>Bespreking van de artikelen</i>	68	<i>Discussion des articles</i>	68
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, met betrekking tot immigratiecontroles op het treinverkeer tussen België en het Verenigd Koninkrijk via de vaste kanaalverbinding, gedaan te Londen op 3 december 2013 en te Brussel op 18 december 2013 (1690/1-3)	68	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant le contrôle d'immigration effectué sur les trains circulant entre la Belgique et le Royaume-Uni empruntant la liaison fixe transmanche, fait à Londres le 3 décembre 2013 et à Bruxelles le 18 décembre 2013 (1690/1-3)	68
<i>Algemene bespreking</i>	68	<i>Discussion générale</i>	68
<i>Spreker: Barbara Pas</i>		<i>Orateur: Barbara Pas</i>	
Mededeling	69	Communication	69
Inoverwegingneming van voorstellen	69	Prise en considération de propositions	69
NAAMSTEMMINGEN	69	VOTES NOMINATIFS	69
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Daniel Senesael over "de dramatische toestand van de gezondheidszorg in Griekenland" (nr. 127)	69	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Daniel Senesael sur "la situation sanitaire dramatique en Grèce" (n° 127)	69
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van ... tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt met betrekking tot de	70	Proposition de loi modifiant la loi du ... modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne les commissions de	70

benoemingscommissies voor het notariaat (1801/3)		nomination pour le notariat (1801/3)	
Wetsontwerp tot verdere uitvoering van de Europese verplichtingen op het vlak van seksuele uitbuiting van kinderen, kinderpornografie, mensenhandel en hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf (1701/4)	70	Projet de loi complétant la mise en oeuvre des obligations européennes en matière d'exploitation sexuelle des enfants, de pédopornographie, de traite des êtres humains et d'aide à l'entrée, au transit et au séjour irréguliers (1701/4)	70
Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op het strafbaar stellen van het zonder machtiging of toestemming binnenkomen of binnendringen in een havenfaciliteit of onroerend dan wel roerend goed binnen de grenzen van een haven (1664/4)	71	Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue d'incriminer l'entrée ou l'intrusion de toute personne non habilitée ou non autorisée dans une installation portuaire ou dans un bien immobilier ou mobilier situé à l'intérieur du périmètre d'un port (1664/4)	71
Wetsvoorstel tot afschaffing van het nationaal raadgevend comité van de hulpverleningszones van de civiele veiligheid (1401/6)	71	Proposition de loi supprimant le comité consultatif national des zones de secours de la sécurité civile (1401/6)	71
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wat betreft de afschaffing van de borgstelling voor bijzondere rekenplichtigen (374/1)	72	Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne la suppression du cautionnement pour les comptables spéciaux (374/1)	72
<i>Spreker: Veli Yüksel</i>		<i>Orateur: Veli Yüksel</i>	
Wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van gegevens in de sector van de elektronische communicatie (nieuw opschrift) (1567/14)	72	Projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données dans le secteur des communications électroniques (1567/14)	72
Voorstel van resolutie betreffende de opname en de verankering van het recht op sociale bescherming in het Belgisch internationaal beleid (nieuw opschrift) (1174/9)	73	Proposition de résolution visant à intégrer et à ancrer le droit à la protection sociale dans la politique internationale belge (nouvel intitulé) (1174/9)	73
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de samenwerking en de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Brussel op 5 februari 2015 (1667/1)	73	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg sur la coopération et l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, faite à Bruxelles le 5 février 2015 (1667/1)	73
Goedkeuring van de agenda	74	Adoption de l'ordre du jour	74
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	75	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	75
BIJLAGE		ANNEXE	
<i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 109bijlage.</i>		<i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 109 annexe.</i>	

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

WOENSDAG 4 MEI 2016

MERCREDI 4 MAI 2016

Namiddag

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.24 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.
La séance est ouverte à 14.24 heures et présidée par M. Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Charles Michel, Willy Borsus, Sophie Wilmès.

Berichten van verhindering
Excusés

Maya Detiège, Filip Dewinter, Julie Fernandez Fernandez, Karine Lalieux, Evita Willaert, Olivier Maingain, Philippe Blanchart, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;
Véronique Caprasse, Willy Demeyer, Eric Massin, Daniel Senesael, Johan Vande Lanotte, Benoît Lutgen, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;
Katrín Jadin, Özlem Özen, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Aldo Carcaci, buitenslands / à l'étranger.

Federale regering / gouvernement fédéral:
Didier Reynders, Theo Francken, met zending buitenslands / en mission à l'étranger.

01 Mededeling
01 Communication

Mevrouw Turtelboom neemt haar functies van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers weer op vanaf 29 april 2016.
Mme Turtelboom a repris ses fonctions de membre de la Chambre des représentants le 29 avril 2016.

Ik dank de heer Frank Wilrycx, die haar vervangen heeft tijdens haar mandaat van minister in de Vlaamse regering.
Je tiens à remercier M. Frank Wilrycx qui l'a remplacée pour la durée de son mandat de ministre au gouvernement flamand.

02 Wijziging binnen de regering
02 Modification au sein du gouvernement

Bij brief van 2 mei 2016 zendt de eerste minister een afschrift over, van het koninklijk besluit van

2 mei 2016 met als opschrift "Regering – Ontslag – Benoeming".

Par lettre du 2 mai 2016, le premier ministre transmet copie de l'arrêté royal du 2 mai 2016 intitulé "Gouvernement – Démission – Nomination".

03 Vervanging van een lid van het Europees Parlement

03 Remplacement d'un membre du Parlement européen

Bij brief van 25 april 2016 laat de heer Philippe De Backer de voorzitter van het Europees Parlement weten dat hij op 2 mei 2016 tot lid van de Belgische federale regering benoemd is.

Par lettre du 25 avril 2016, M. Philippe De Backer communique au président du Parlement européen qu'il a été nommé membre du gouvernement fédéral le 2 mai 2016.

Overeenkomstig artikel 6, § 1, van de Akte van 20 september 1976 betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen is die functie onverenigbaar met het mandaat van Europees Parlements lid.

Conformément à l'article 6, § 1^{er}, de l'Acte du 20 septembre 1976 portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, cette fonction est incompatible avec le mandat de membre du Parlement européen.

De opvolger die in aanmerking komt om de heer Philippe De Backer te vervangen, is mevrouw Lieve Wierinck.

Le suppléant appelé à remplacer M. Philippe De Backer est Mme Lieve Wierinck.

Het blijkt dat zij nog voldoet aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden bedoeld in de artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 met betrekking tot de verkiezing van het Europees Parlement.

Il appert qu'elle remplit toujours les conditions d'éligibilité prévues par les articles 1 et 41 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

Om mevrouw Lieve Wierinck in staat te stellen haar mandaat van Europees Parlements lid uit te oefenen, stel ik u voor haar voor te dragen als lid van het Europees Parlement.

Afin de permettre à Mme Lieve Wierinck d'exercer son mandat de membre du Parlement européen, je vous propose de la présenter en qualité de membre du Parlement européen.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Vragen

Questions

04 Questions jointes de

- M. Ahmed Laaouej au premier ministre sur "le budget" (n° P1171)

- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "le budget" (n° P1172)

- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "le budget" (n° P1173)

- M. Peter Dedecker au premier ministre sur "le budget" (n° P1174)

- M. Vincent Van Quickenborne au premier ministre sur "le budget" (n° P1175)

- M. Benoît Piedboeuf à la ministre du Budget, chargée de la Loterie Nationale, sur "le budget" (n° P1176)

- Mme Griet Smaers au premier ministre sur "le budget" (n° P1177)

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Ahmed Laaouej aan de eerste minister over "de begroting" (nr. P1171)

- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de begroting" (nr. P1172)

- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "de begroting" (nr. P1173)

- de heer Peter Dedecker aan de eerste minister over "de begroting" (nr. P1174)

- de heer Vincent Van Quickenborne aan de eerste minister over "de begroting" (nr. P1175)

- de heer Benoît Piedboeuf aan de minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij, over "de begroting" (nr. P1176)

- mevrouw Griet Smaers aan de eerste minister over "de begroting" (nr. P1177)

04.01 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le premier ministre, la Commission européenne vient de livrer ses prévisions économiques et elles confirment toutes nos craintes. Votre politique plonge le pays dans un double marasme. Un marasme économique d'abord, parce qu'après deux ans, la croissance belge est pointée bien en dessous de la moyenne européenne. Un marasme budgétaire ensuite, au regard de l'évolution du déficit structurel.

Le résultat, c'est que vous voilà dans une fâcheuse posture, car vous perdez l'ultime justification de votre politique d'austérité, à savoir la relance économique, maintes fois annoncée, mais qui n'est pas au rendez-vous. Depuis deux ans, vous nous parlez de soutien à l'activité des entreprises pour justifier vos multiples cadeaux au patronat et aux actionnaires. Vous prétendez créer des emplois, mais les résultats, au regard des sacrifices infligés à la population, n'impressionnent personne et ne feront jamais oublier vos atteintes répétées à la concertation sociale, aux droits sociaux et aux revenus des ménages. Et au final, après la Cour des comptes et le comité de monitoring, voici la Commission européenne qui confirme la précarité budgétaire dans laquelle vous plongez le pays.

Vous affirmiez améliorer le solde structurel de 0,6 %. C'est près de 0,35 % du PIB, soit 1,5 milliard d'euros, que la Commission écarte de vos calculs. Elle pointe des recettes fiscales évanescents, comme le cadeau fait aux diamantaires ou la taxe bancaire. Elle pointe aussi de fausses économies, comme le *redesign* de l'administration, qui ne correspond à rien. La cerise sur le gâteau, c'est une épée de Damoclès bien lourde, celle du milliard de dépenses nouvelles en sécurité et en asile, qui pourrait bien faire partie de votre déficit structurel.

Monsieur le premier ministre, des finances publiques à ce point fragilisées correspondront à court terme à un nouvel envoi de factures vers nos concitoyens, comme vous l'avez toujours fait. Quelles leçons immédiates allez-vous tirer du mauvais bulletin de la Commission européenne? Quand allez-vous enfin sortir de votre déni de réalité? Comment allez-vous enfin mener une politique économique et budgétaire éloignée de votre idéologie de l'austérité?

04.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik begrijp heel goed dat u deze ochtend alle moeite van de wereld hebt gedaan om niet op deze vragen te moeten antwoorden. U hebt een politiek probleem. Dat kan u behoorlijk gestolen worden. Alleen is uw politiek probleem ook het probleem van 11 miljoen Belgen en het wordt met dit rapport, dag na dag, duidelijker.

Ik overloop even met u het lijstje, zodat het deze keer wel doordringt in deze meerderheid en in uw hoofd, mijnheer de eerste minister.

Eind april raakt bekend dat wij bij de enige twee landen zijn waar de werkzaamheidsgraad daalt. Slechts twee landen in Europa en België is er één van. Maandag maakt het Prijzenobservatorium duidelijk dat het leven van onze landgenoten duurder wordt, dankzij de taxshift,

04.01 Ahmed Laaouej (PS): De Europese Commissie bevestigt onze vrees: door uw beleid zit ons land in het economische moeras – de Belgische groei ligt onder het Europese gemiddelde – en in het begrotingsmoeras, want het tekort is structureel.

Ondanks uw vele cadeautjes aan de werkgevers, de aan de bevolking opgedrongen inspanningen en uw aanvallen op het sociaal overleg en de sociale rechten maken uw resultaten op niemand indruk!

De Commissie licht 0,35 procent van het bbp uit uw berekeningen voor het structurele saldo, en wijst op verdampende belastingontvangsten, besparingen die er geen zijn zoals het redesignen van de administratie, en nieuwe uitgaven voor veiligheid en asiel.

Welke directe lessen trekt u uit het slechte rapport van de Commissie? Wanneer zult u de werkelijkheid onder ogen willen zien? Hoe zult u een economisch en budgettair beleid voeren dat loskomt van uw besparingsideologie?

04.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le fait que le premier ministre, qui a tout fait pour ne pas devoir répondre à ces questions, soit confronté à un problème politique nous importe peut-être peu, mais il apparaît de manière grandissante que ce problème affecte aussi 11 millions de Belges. Nous avons ainsi appris que la Belgique est l'un des deux États membres de l'Union européenne où le taux d'emploi recule; l'Observatoire des prix vient de signaler que le coût de la

dankzij de vele facturen, dankzij de elektriciteitsfactuur hier en dankzij de Turteltaks aan de overkant. Er is een andere minister van Energie, maar die taks is er nog altijd. Mijnheer Dewael, maak daar eens werk van binnen uw partij. Gisteren was er het CO₂-rapport van Eurostat, België is bij de slechtste leerlingen. Dan is er het rapport van de Europese Commissie over de begroting en de groeiprognoses. Ook daar is België een slechte leerling van de klas.

De begroting raakt niet op orde. Iedereen zegt opnieuw dat de fiscale maatregelen van minister Van Overtveldt niet kloppen. Die minister van Financiën krijgt zijn zaken maar niet op orde. De groeicijfers vallen tegen, mijnheer De Roover. Alleen Italië en Griekenland doen het slechter dan België.

Was dat het project van deze meerderheid? Om in het rijtje van Italië en Griekenland te staan? Was dat de bedoeling, de ambitie?

Mijnheer De Roover, ik stel vast dat de kracht van de verandering meer dan ooit, zwart op wit, de kracht van de achteruitgang aan het worden is. U hebt jobs beloofd. U hebt koopkracht beloofd. U hebt een begroting op orde beloofd. U faalt op alle fronten.

Mijnheer de eerste minister, mijn enige vraag is dus wanneer u uw kop uit het zand zal halen. De cijfers tonen zwart op wit aan dat het tijd is voor iets anders. Ik reken erop dat u vandaag als eerste minister zegt dat u die boodschap hebt begrepen.

04.03 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, heren ministers, collega's, het rapport van de Europese Commissie is vernietigend voor ons land en is eigenlijk een blamage voor uw regering.

Nogmaals, deze regering die nu eens eindelijk zonder de socialisten orde op zaken zou stellen en die ervoor zou zorgen dat de begroting in evenwicht zou zijn, zodat wij eens een juiste begroting zouden hebben, faalt over de hele lijn. Nadat het Rekenhof het u gezegd heeft, nadat het monitoringcomité het u gezegd heeft, nadat uiteraard de oppositie het u gezegd heeft — maar daar luistert u niet naar — zegt nu ook de Europese Commissie het.

Mijnheer de eerste minister, u faalt. Deze regering bereikt haar doelstellingen niet. De groei zit onder het Europese gemiddelde. Qua inflatie zijn wij nummer één in Europa. Niet wij zeggen het, maar het staat letterlijk in het rapport dat dit komt door uw maatregelen, door de maatregelen die deze regering heeft genomen. U verarmt voortdurend de Belgische bevolking.

U moet nu opnieuw uw huiswerk maken, mijnheer de eerste minister.

Onze eerste vraag is wie u nu alweer zult treffen. Opnieuw de mensen die werken? Opnieuw de gewone bevolking? Opnieuw de gepensioneerden? Opnieuw de zieken? Zult u opnieuw de fraudeurs en de grote kapitalen laten voorbijgaan? Waar zult u 1,5 miljard vandaan halen? De mensen zijn het beu. Uw facturen, de indexsprong, dat zijn de mensen beu. Het is dan ook niet te verwonderen dat er de komende maanden een aantal reacties zullen komen en dat er betogingen tegen uw regering zullen zijn. Uw regering verarmt de Belgen.

vie augmente pour nos compatriotes – merci au *tax shift* et aux taxes et prélèvements en tous genres – et, dans le rapport CO₂ publié hier par Eurostat, il est apparu que la Belgique faisait partie des cancre de la classe.

La Commission européenne publie à présent le rapport sur le budget et les prévisions de croissance. Le ministre des Finances ne réussit pas à mettre de l'ordre dans son budget et, en matière de croissance, seules l'Italie et la Grèce font moins bien que la Belgique. Plus que jamais, la force du changement se mue en force de la régression.

Quand le premier ministre va-t-il enfin cesser de pratiquer la politique de l'autruche et admettre que l'heure est venue d'appliquer de nouvelles recettes?

04.03 Karin Temmerman (sp.a): Le rapport établi par la Commission européenne est un camouflet pour ce gouvernement qui prétendait mettre de l'ordre dans les affaires de l'État puisqu'il pouvait enfin régner sans les socialistes. Après la Cour des comptes, le Comité de monitoring et l'opposition, la Commission déclare à son tour que le gouvernement actuel ne parvient pas à atteindre son objectif. En effet, notre croissance économique se situe sous la moyenne européenne et notre inflation est la plus élevée de l'Union européenne. Cette situation est attribuable aux mesures prises par le gouvernement, qui appauvrissent systématiquement la population belge.

Il convient à nouveau de trouver 1,5 milliard d'euros. À qui le gouvernement va-t-il présenter la facture, à présent? À nouveau aux travailleurs, aux simples citoyens, aux pensionnés, aux malades? Les fraudeurs et les grandes

Mijnheer de eerste minister, hoe reageert u op dit rapport? Wat zijn uw antwoorden hierop?

Waar zult u die 1,5 miljard zoeken? Zult u opnieuw een begrotingsconclaaf houden? Wij spreken nu over 1,5 miljard, maar in de toekomst wordt dat drie miljard. Hoe zult u dat realiseren?

De **voorzitter**: Collega's, mag ik u vragen om hier geen gesprekken te voeren maar in de gang. Het geluidsniveau dat van de banken komt, is ronduit indrukwekkend en getuigt niet van respect voor de vraagstellers en voor degenen die een antwoord moeten geven.

04.04 Peter Dedecker (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, de Europese Commissie heeft gisteren haar lentevooruitzichten bekendgemaakt, waarin ze haar visie geeft op de economische toestand in België en Europa. Voor België is dat een rapport met goede punten en minder goede punten.

Positief is dat de Europese Commissie bevestigt dat in België, vorig jaar en ook de komende jaren, de overheidsuitgaven dalen en de belastingen dalen. Dat zijn geen indianenverhalen, collega's. Dat wordt door de Europese Commissie bevestigd.

Een tweede punt dat door de Europese Commissie wordt bevestigd, is dat de werkloosheidsgraad in België zal dalen van 8,5 naar 7,7 %, mede dankzij private jobcreatie. Private jobcreatie zijn jobs, zijn mensen wier koopkracht zal toenemen, zijn mensen die geen uitkering meer zullen trekken, geen belastinggeld meer zullen kosten maar belastinggeld zullen opbrengen. Ook dit is een zeer goed cijfer.

Desondanks die goede maatregelen blijft de begroting nog een uitdaging. Om de begroting tegen 2018 in evenwicht te krijgen zullen nog zeer zware maatregelen nodig zijn. De Europese Commissie wijst als een van de oorzaken de tegenvallende economische groei aan, die na de dramatische aanslagen van 22 maart nog negatief werd bijgesteld. Die aanslagen hebben van ons allemaal een zeer zware menselijke tol geëist en daar komt ook nog eens de economische schade bovenop.

Wij kunnen daar op twee manieren op reageren, collega's.

Wij kunnen kiezen om positieve initiatieven te ondersteunen. Mensen doen oproepen onder de naam *Dining for Brussels* om de horeca een hart onder de riem te steken, om ons allemaal samen er terug bovenop te helpen.

Of men kan op een ander manier reageren, met een nieuwe algemene politieke staking, ondersteund door de vakbonden en de politieke oppositie in dit Parlement, waarmee de economie nog meer de dieperik wordt ingeduwd. Een directeur van de Nationale Bank, die daar de syndicale vleugel vertegenwoordigt, stelde zelfs voor: laat

fortunes seront-ils une nouvelle fois épargnés? Les citoyens en ont plus qu'assez. Les actions et les manifestations annoncées n'ont rien de surprenant.

Comment le premier ministre réagira-t-il au rapport de la Commission européenne? Où le gouvernement ira-t-il chercher ce 1,5 milliard d'euros?

Le **président**: La bruit provenant des bancs parlementaires est assourdissant et ne témoigne pas d'un grand respect pour les auteurs de questions et les membres du gouvernement.

04.04 Peter Dedecker (N-VA): Le rapport de la Commission européenne comporte toute une série de points positifs: non seulement les dépenses publiques et les impôts ont baissé mais en plus, le taux de chômage a également diminué, passant de 8,5 à 7,7 %, essentiellement grâce à la création d'emplois dans le secteur privé. Pour atteindre un équilibre en 2018, des mesures très vigoureuses sont toutefois encore indispensables. La croissance économique belge est décevante. Les attentats y ont malheureusement contribué.

Nous pouvons faire contre mauvaise fortune bon cœur ou baisser les bras. Des initiatives comme *Dining for Brussels* sont positives. En revanche, une grève politique qui nuira encore plus à notre économie est néfaste. C'est purement et simplement suicidaire.

Quelle lecture le premier ministre fait-il du rapport de la Commission européenne? Quelles initiatives positives nous aideront à remonter la pente? Que fera-t-il pour éviter les initiatives néfastes comme l'annonce d'une grève?

Zaventem voortaan links liggen, allen naar Schiphol. Collega's, dat is de onverantwoordelijkheid ten top. Het is de tak afzagen waarop wij met z'n allen zitten. Dit is zelfdestructie.

Mijnheer de eerste minister, vandaar mijn vragen aan u.

Ten eerste, hoe leest u dat rapport van de Europese Commissie?

Ten tweede, wat zult u doen om positieve initiatieven te onderzoeken om ons er allemaal terug bovenop te helpen? Wat zult u doen om destructieve initiatieven zoals die staking te vermijden?

04.05 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Mijnheer de eerste minister, de lente is in het land en dat is er buiten duidelijk aan te zien. De lentevooruitzichten van het land geven evenwel een bewolkter beeld.

Er staat goed nieuws in: de belastingdruk daalt, het overheidsbeslag daalt, de werkloosheid daalt, de koopkracht van de mensen, mevrouw Temmerman, blijft op peil en zal de volgende jaren stijgen.

Het rapport is echter ook een *reality check*, mijnheer de eerste minister. Er zijn verzachtende omstandigheden. De terreuraanslagen doen ons land geen goed. Zij wegen op de economie en slaan gaten in ons imago. Laten we echter eerlijk zijn, mijnheer de eerste minister: wat de begroting betreft, zijn wij nog niet waar wij moeten zijn. Er zijn nog heel veel inspanningen te leveren door de regering om een evenwicht te bereiken. Mijn fractie staat daar ook op.

Collega's, wij zien dat sommigen nu de teugels willen laten vieren. Vandaag riep een econoom in de krant op om wat minder ambitieus te zijn. Anderen zeggen zelfs dat men nu de straat op moet om het land opnieuw plat te leggen en de economie te schaden. Dat is natuurlijk schandelijk en schadelijk. Staken op een ogenblik dat onze economie een broos herstel vertoont, is net het omgekeerde van wat wij nodig hebben.

Mijnheer de eerste minister, ik heb maar twee vragen voor u.

Hoe reageert u op de aangekondigde staking?

Wat vindt u van het rapport en wat zal uw regering eraan doen?

04.06 Benoît Piedboeuf (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, la Commission a établi ses prévisions de printemps. On oublie souvent d'ajouter que ce sont des précisions indicatives et que l'évaluation politique va venir. Elle sera probablement beaucoup plus nuancée que ce que vous pouvez dire, monsieur Calvo. Et elle sera certainement beaucoup plus nuancée, comme on peut le lire dans la presse. Des journalistes ont une analyse intéressante.

La Commission note toute une série d'éléments positifs, notamment les mesures structurelles prises par le gouvernement qui, c'est vrai, n'apportent pas encore tout à fait les résultats espérés. La Commission annonce toutefois que cela arrivera déjà en 2017. On annonce une augmentation de l'activité, une amélioration de la compétitivité des entreprises, une baisse du chômage et une

04.05 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Il y a certes de bonnes nouvelles: la pression fiscale et les prélèvements publics baissent, le pouvoir d'achat se maintient et va même augmenter. Mais le rapport de la Commission européenne n'en demeure pas moins un rappel à la réalité: le retour à l'équilibre budgétaire nécessitera encore de sérieux efforts. Mon groupe insiste pour que le cap soit maintenu. Certains veulent lâcher quelque peu la bride, d'autres veulent manifester et paralyser le pays. En ces temps de fragile reprise économique, c'est tout simplement scandaleux et pernicieux.

Quelle est la réaction du premier ministre à l'annonce de la grève? Quelles suites le gouvernement envisage-t-il de réserver au rapport de la Commission européenne?

04.06 Benoît Piedboeuf (MR): De Commissie heeft haar lenteprognoses opgesteld, die als grondslag zullen dienen voor genuanceerdere beleidsevaluaties.

De door de regering genomen structurele maatregelen zullen, zoals de Commissie noteert, in 2017 positieve resultaten opleveren op het stuk van economisch herstel en werkgelegenheid, en daarnaast blijft het begrotingstekort onder de 3 procent ondanks het uiterst

augmentation de la création d'emplois qui sont les objectifs principaux de ce gouvernement. Une reprise de croissance ira de pair avec ces augmentations d'emplois et cette diminution du chômage.

Elle constate également que notre déficit est sous les 3 %. C'est important de savoir que cet objectif est toujours atteint. Enfin, elle souligne aussi, ce que mes collègues n'ont pas fait, que 2016 est une année dramatiquement difficile, exceptionnelle et que le contexte, non seulement en Belgique mais aussi dans la zone de croissance de l'euro, est difficile.

Le travail n'est pas terminé. Comme la ministre du Budget l'a dit dans un communiqué de presse, on sait que des efforts sont encore nécessaires.

Monsieur le premier ministre, dans l'analyse de la Commission, comme dans l'analyse d'autres organismes qui ont pu donner des avis, on s'aperçoit que certaines données, certaines prévisions, certains calculs du gouvernement ne sont pas pris en compte. Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de ces appréciations, du fait qu'on fait fi de certaines des prévisions de recettes que nous avons estimées? En ce qui concerne les dépenses d'asile et de sécurité, de quelle manière la Commission les appréhende-t-elle ou les appréhendera-t-elle à l'avenir? À quel calendrier allons-nous être soumis?

04.07 Griet Smaers (CD&V): Mijnheer de eerste minister, de Europese Commissie heeft gisteren haar lenteprognose voorgesteld voor dit jaar, na de aangepaste begroting van ons land van eind april.

In tegenstelling tot wat de collega's van de oppositie trachten te doen geloven, ziet de Europese Commissie wel degelijk een aantal positieve punten en positieve ontwikkelingen voor ons land. Ten eerste stijgt de tewerkstelling wel degelijk. Collega's van de oppositie, de cijfers tonen het aan, de tewerkstelling stijgt. Volgend jaar verwacht men een verdere daling van de werkloosheidsgraad tot 7,7 %. En ja, die stijging van de tewerkstelling situeert zich in de privésector, niet in de overheidssector. Dat was ook het doel van deze regering.

Ten tweede stijgt de concurrentiekracht. Dat is goed voor de bedrijven en geeft hen zuurstof. De fiscale hervorming en de lastenverlaging zitten daar wellicht voor iets tussen. Het is goed dat dit effect er is.

De Europese Commissie geeft echter volledig terecht ook een aantal negatieve punten over de begroting. Ze vraagt van deze regering om serieuze aandacht voor een aantal zaken die te maken hebben met onze openbare financiën. Ten eerste stagneert onze economische groei dit jaar op 1,2 % en loopt ons begrotingstekort op tot 2,8 %. Het structureel saldo verbetert slechts met 0,25 %, en niet met de 0,6 % die we zelf hadden vooropgesteld en ook hadden aangekondigd bij de Europese Commissie. Dat zijn dus serieuze werkpunten. Als we in 2018 het begrotingsevenwicht willen halen, zullen we allemaal – ik benadruk allemaal – nog serieuze inspanningen moeten doen. We verwachten dan ook evenwichtige bijdragen van iedereen aan die inspanningen.

Mijnheer de eerste minister, welke gevolgen verbindt u aan de

moeilijke jaar 2016.

De Commissie heeft bepaalde berekeningen van de regering buiten beschouwing gelaten. Wat is uw reactie daarop?

Hoe merkt de Commissie de uitgaven voor asiel en veiligheid aan?

Welk tijdspad werd er vastgelegd?

04.07 Griet Smaers (CD&V): Les prévisions de printemps de la Commission européenne comportent un certain nombre de points positifs, tels qu'une hausse de l'emploi dans le secteur privé et un rétablissement de la compétitivité. La réforme fiscale et la diminution des charges fournissent aux entreprises le ballon d'oxygène dont elles ont besoin. Parallèlement, la Commission européenne souligne que la croissance économique de la Belgique stagne à 1,2 % cette année, et que notre déficit budgétaire s'élève à 2,8 %. Le solde structurel ne s'est amélioré que de 0,25 %, au lieu des 0,6 % prévus. Si nous voulons parvenir à un équilibre budgétaire en 2018, nous devons demander à chacun de fournir de gros efforts. Quelle suite le gouvernement donnera-t-il au rapport de la Commission européenne?

lenteprognose van de Europese Commissie? Welke maatregelen zult u met uw regering nemen om tegemoet te komen aan de aandachtspunten van de Europese Commissie?

04.08 Charles Michel, premier ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vous remercie pour les différentes interventions.

De mon point de vue, la Commission, tout comme le gouvernement, remplit son rôle.

Quelle est la situation? Contrairement à ce que certains ont tenté de suggérer dans les questions, il s'agit ici de la mise à jour des prévisions économiques. Il ne s'agit pas encore d'un document très important, que nous allons recevoir dans quelques semaines, peut-être à la fin du mois, à savoir un rapport spécifique par pays. Ce rapport renforcera un certain nombre de commentaires et d'appréciations sur la situation exacte dans laquelle nous nous situons. Premier élément pour relativiser divers propos.

Ten tweede, het cijfer van 0,25 % komt van de Commissie. In dat verband wil ik een zeer belangrijk punt vermelden. Vóór de budgettaire oefening van enkele weken geleden hebben wij gepleit — en dat is geen verrassing, want dat hadden wij duidelijk gezegd — voor een vorm van neutralisatie van een deel van onze uitgaven voor asiel en veiligheid. Daarover hebben wij met de Commissie een positieve en constructieve dialoog gevoerd. Wij hadden al een positief bericht gekregen in verband met asiel. Vandaag hebben wij een brief van de Commissie gekregen, van de heer Pierre Moscovici, waarin hij onze redenering bevestigt dat principieel de uitzonderlijke en niet-recurrente uitgaven voor veiligheid de facto geneutraliseerd kunnen worden.

Pour être très clair, cela signifie que les 0,25 %, auxquels s'ajoutent les 0,3 % en termes de dépenses pour l'asile et la sécurité, ont été reconnus dans une lettre de la Commission comme la preuve que l'effort avait été accompli. C'est exactement ce que nous avons dit au moment du contrôle budgétaire.

Je veux aussi indiquer, pour rappel, que nous nous sommes engagés à atteindre 0,6 % pour l'entité I, alors que la Commission européenne recommande ce taux pour l'ensemble du pays. Je veux insister, comme certains l'ont déjà fait, sur le fait que nous nous situons, bien entendu, sous le seuil des 3 %.

Ik wil erkennen dat wij geconfronteerd worden met een potentieel delicaat punt, namelijk onze schuld. In de volgende weken en maanden, en zeker in juni en juli in het kader van de volgende budgettaire oefeningen, zullen wij bijzondere aandacht geven aan dat belangrijk punt.

Dan wil ik een paar opmerkingen ietwat relativiseren. Ik stel ook vast dat wij in 2015 dezelfde discussie hebben gehad, na een paar rapporten van de Europese Commissie.

04.08 Eerste minister **Charles Michel**: De Commissie vervult haar rol, net zoals de regering dat doet. Het gaat hier om de bijgewerkte economische prognoses, nog niet over het specifieke verslag per land, dat we spoedig zullen ontvangen.

Lors du dernier ajustement budgétaire, nous avons insisté pour qu'une partie de nos dépenses en matière d'asile et de sécurité soit neutralisée. La Commission européenne avait déjà approuvé la neutralisation des coûts relatifs à l'asile. Aujourd'hui, nous avons reçu un courrier de la Commission indiquant que celle-ci souscrivait à la neutralisation des dépenses exceptionnelles en matière de sécurité.

Die 0,25 procent waar er 0,3 procent uitgaven voor asiel en veiligheid bijkomt, werd door de Commissie als een geleverde inspanning erkend.

We hebben ons ertoe verbonden 0,6 procent te bereiken voor Entiteit I, terwijl de Europese Commissie dat percentage voor het hele land aanbeveelt. We zitten natuurlijk onder de drempel van 3 procent.

Je reconnais que notre dette pourrait constituer un point délicat. Nous y consacrerons une attention particulière lorsque nous procéderons aux exercices budgétaires des mois de juin et de juillet.

Je voudrais relativiser certaines observations. En 2015, nous avons mené des discussions

Je vous donne comme exemple la discussion que nous avons eue sur le déficit de 2015, au cours de laquelle le gouvernement disait que c'était 2,6 % selon ses calculs. La Commission avait d'abord dit que c'était 2,9 %. L'Institut des Comptes nationaux nous a donné raison et a dit que c'était 2,6 %. Aujourd'hui, la Commission prend nos chiffres comme chiffres de départ pour 2015, et pas les 2,9 %. Ceci montre bien qu'il y a un dialogue qui nous permet de faire valoir nos arguments.

Enfin, je veux conclure politiquement sur quelques points importants mis en évidence. Ce gouvernement est au travail. Nous assumons nos responsabilités et nous sommes sur le bon chemin. Le nombre de faillites n'a jamais été aussi bas depuis dix ans. C'est la réalité. Des dizaines de milliers d'emplois sont en cours de création. Ce n'est pas moi qui le dis, c'est la Commission européenne et le Bureau du Plan qui le disent.

Troisième élément: j'entends qu'on appauvrirait les Belges; Or, nous augmentons de 100 euros en moyenne les bas et moyens salaires.

Dat zijn de cijfers, dat is de realiteit!

De regering werkt hard aan moedige, noodzakelijke, cruciale hervormingen voor de toekomst, voor de welvaart, voor de solidariteit.

Nous, la solidarité, on ne se contente pas de la proclamer! On travaille par des réformes semaine après semaine pour être en mesure de financer des soins de santé de qualité, pour être en mesure de financer nos pensions dans la durée! Voilà le travail réalisé!

Ik roep iedereen tot verantwoordelijkheid op: de sociale partners, de economische leiders, de vakbonden, de regering, de meerderheid en – waarom niet – ook de oppositie. Dat is misschien niet onmogelijk.

J'appelle chacun à être responsable. Nous sommes confrontés à un moment difficile, à la terreur, à l'impact des attentats. En quelques jours, des mesures très fortes de soutien aux secteurs économiques en difficulté ont été prises. Nous sommes très déterminés à agir.

Rendez-vous, en toute hypothèse, en juin ou en juillet pour les prochains exercices budgétaires. D'ici là, nous allons tenir le cap des investissements et des réformes en faveur de l'emploi.

analogues après avoir reçu des rapports de la Commission européenne.

De regering had het tekort voor 2015 op 2,6 procent berekend maar de Europese Commissie raamde het op 2,9 procent. Het Instituut voor de Nationale Rekeningen heeft ons gelijk gegeven en de Europese Commissie heeft zich daarbij aangesloten. Er vindt dus wel degelijk een dialoog plaats waarbij wij onze argumenten kunnen doen gelden.

Deze regering verricht goed werk en neemt haar verantwoordelijkheid op. Het aantal faillissementen is de voorbije tien jaar nog nooit zo laag geweest. Er zijn tienduizenden jobs in de maak. Maken we de Belgen armer? We geven gemiddeld 100 euro aan de lage en middeninkomens!

Le gouvernement ne ménage pas ses efforts pour mener des réformes courageuses et vitales visant à assurer l'avenir, la prospérité et la solidarité des citoyens.

Solidariteit is iets wat we niet alleen met de mond belijden! We streven naar solidariteit via hervormingen die onze gezondheidszorg en onze pensioenen betaalbaar zullen houden!

J'en appelle au sens des responsabilités des partenaires sociaux, des dirigeants économiques, des syndicats, du gouvernement, de la majorité et de l'opposition.

Ik roep iedereen op verantwoordelijkheidszin aan de dag te leggen in deze moeilijke tijden waarin we geconfronteerd worden met terreur en de economische gevolgen ervan. De volgende begrotingscontrole is gepland voor juni, juli: we blijven

werk maken van de sanering van de overheidsfinanciën en hervormingen om de werkgelegenheid te stimuleren.

04.09 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le premier ministre, quand allez-vous comprendre qu'on ne gère pas un pays comme on gère une petite boutique!

La population souffre de votre mauvaise gestion. À défaut de nous entendre dans ce Parlement, entendrez-vous enfin les travailleurs qui, depuis deux ans, expriment leur ras-le-bol? N'entendez-vous pas la société civile? Ne voyez-vous pas que toute l'austérité que vous avez infligée à nos concitoyens est insupportable?

04.10 Charles Michel, premier ministre: (...)

04.11 Ahmed Laaouej (PS): Il y a eu le saut d'index, une ponction de 2,5 milliards sur les salaires, vos taxes sur la consommation qui dépassent de loin le milliard ... (*Brouhaha*)

Je sais que mes propos vous gênent, mais vous ne m'empêchez pas de parler et vous ne m'empêchez pas de vous dire les réalités que vous ne voulez pas voir. Il y a aussi les cadeaux à répétition que vous faites au grand patronat, sans la moindre exigence de création d'emplois, l'affaiblissement des protections sociales et les atteintes aux droits sociaux. Et, aujourd'hui, vous remettez en cause la semaine des 38 heures. Tout cela pour des résultats économiques et budgétaires désastreux. Tel est votre bilan. Les gens n'en peuvent plus!

04.12 Charles Michel, premier ministre: (...)

04.13 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le premier ministre, vous ne m'empêchez pas de poursuivre.

Chers collègues, mettez-vous un seul instant à la place de nos concitoyens quand ils entendent tenir un discours aussi éloigné de leurs fins de mois difficiles. En continuant dans cette voie, l'histoire retiendra de vous, monsieur Michel, que vous aurez été le premier ministre de l'austérité et de la pauvreté.

04.14 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp het probleem. De eerste minister is pas sinds een halfuur geleden moedig genoeg om naar hier te komen. Hij heeft gewoon het antwoord van vorige keer voorgelezen. Eurostat zegt dat België een van de twee landen is waar de werkzaamheidsgraad daalt. Voor de eerste minister verandert er niets. Het Prijzenobservatorium zegt dat het leven van de bevolking duurder wordt. Voor de eerste minister verandert er niets. De Europese Commissie zegt dat de begroting niet

04.09 Ahmed Laaouej (PS): Wanneer zult u begrijpen dat men een land niet bestuurt als een winkeltje? De bevolking kreunt onder uw slechte beleid. Zult u eindelijk naar de werknemers luisteren?

04.11 Ahmed Laaouej (PS): Beseft u niet hoe onverteerbaar de door u opgelegde besparingen, de indexsprong, de loonlastenverlagingen ten belope van 2,5 miljard euro, de verbruiksbelastingen, enz., voor onze burgers zijn? (*Gejouw bij de meerderheid*)

Voorts zijn er de herhaalde cadeaus aan de werkgevers zonder tegenprestaties op het stuk van banencreatie, de afbraak van de sociale rechten en nu de afschaffing van de 38-urige werkweek! En dat alles voor rampzalige economische en begrotingsresultaten.

04.13 Ahmed Laaouej (PS): Verplaatst u zich eens in de situatie van onze medeburgers wanneer ze u een betoog horen afsteken dat mijlenver afstaat van de problemen die ze hebben om de eindjes aan elkaar te knopen. U zult de geschiedenis ingaan als de eerste minister van de besparingen en de armoede!

04.14 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le premier ministre semble s'être contenté de relire la réponse donnée la fois dernière. Alors qu'Eurostat affirme que la Belgique est l'un des deux pays où le taux d'emploi recule, que l'Observatoire des prix dénonce un

op orde is. De eerste minister zegt gewoon te blijven voortdoen.

Ons land verdient een kapitein die minstens de waarheid onder ogen durft te zien, een eerste minister die iets vertelt waarin de mensen willen en kunnen geloven.

Wat mij tegen de borst stuit, is dat een aantal mensen van de meerderheid verklaart dat het nu wat tegenvalt door de aanslagen. Collega's, ik vind dat degoutant. Wat er in Maalbeek en in Zaventem is gebeurd, is verschrikkelijk. Gebruik die aanslagen niet om het eigen falen toe te dekken!

Dat de cijfers tegenvallen, heeft te maken met het recept van de regering, en met het feit dat dit recept niet werkt. Het wordt tijd, beste collega's, om dat bij te sturen.

U klaagt erover dat de mensen op straat komen. Zij doen dat terecht. De woede is overal. De roep om rechtvaardigheid zal niet snel stilvallen, zeker niet als de eerste minister de waarheid geweld blijft aandoen, ook in het Parlement.

renchérissement du coût de la vie et que la Commission européenne observe que le budget est bancal, le gouvernement entend poursuivre tranquillement sa route. Notre pays mérite un capitaine qui a le courage d'affronter la vérité.

Utiliser, comme le fait la majorité, l'argument des attentats horribles commis à la station de métro Maelbeek et à l'aéroport de Zaventem pour justifier ses échecs, me paraît de mauvais goût. Les résultats déplorables enregistrés sont la conséquence des recettes appliquées par le gouvernement. Charles Michel et son équipe doivent changer d'urgence leur fusil d'épaule.

La population a le droit et toutes les raisons de manifester. Partout, la colère gronde. Son appel en faveur de plus d'équité ne s'apaisera pas, à plus forte raison si le premier ministre s'obstine à lui mentir.

04.15 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de eerste minister, ik ben het gewend dat u niet naar de vragen van de oppositie luistert, maar u zou toch wel naar de vragen van de meerderheid moeten luisteren.

Ik heb verschillende leden van de meerderheid, onder andere van CD&V, horen zeggen dat iedereen zal moeten bijdragen. Dan horen wij de N-VA, die bij monde van de heer Dedeker op een ander forum zegt dat we er misschien eens over moeten nadenken dat iedereen moet bijdragen. Gisteren zei Open Vld echter: nee, niet iedereen moet bijdragen, wij zijn tegen een vermogenswinstbelasting. Kortom, de grote vermogens zullen niet bijdragen.

Mijnheer de eerste minister, mijn vraag was duidelijk. Op welke manier zult u 1,5 miljard halen? U hebt daar niet op geantwoord. Uw meerderheid, hoewel verdeeld, is echter duidelijk: het zullen weer de gewone mensen zijn.

Dames en heren van de meerderheid, u komt hier zeggen dat het een schande is dat men op straat komt. Maar natuurlijk komt men op straat, men vindt het niet meer rechtvaardig! De mensen willen bijdragen, de mensen begrijpen goed dat er een economische crisis is en dat ons land in moeilijkheden zit, maar de mensen willen niet meer alleen gestraft worden. De mensen willen dat de regering eindelijk een rechtvaardige bijdrage vraagt van de fraudeurs en van de grote vermogens.

04.16 Peter Dedeker (N-VA): Ik dank u voor uw antwoord, mijnheer de premier.

04.15 Karin Temmerman (sp.a): Plusieurs membres de la majorité et notamment du CD&V déclarent que chacun va devoir contribuer à l'effort. M. Dedeker a annoncé qu'ils allaient y réfléchir. Mais hier, l'Open Vld a rejeté l'idée d'un impôt sur la fortune. Dans ce cas, où le gouvernement compte-t-il trouver 1,5 milliard d'euros? Le premier ministre n'a pas répondu à cette question, mais la majorité a déjà fait apparaître clairement que ce sera une fois de plus le citoyen moyen et pas les nantis qui devra se serrer la ceinture. Dans ce cas, il est inévitable que la population descende dans la rue. Les citoyens en ont assez d'être les seuls à être punis et demandent au gouvernement de finalement exiger des fraudeurs et des grandes fortunes qu'ils participent équitablement à l'effort nécessaire.

04.16 Peter Dedeker (N-VA): Je voudrais demander à M. Calvo de se départir de cette attitude

Collega Calvo, ik wil u oproepen dat populisme achterwege te laten, uw oogkleppen af te leggen en de waarheid onder ogen te zien. Lees het rapport van de Europese Commissie. Begin met het rapport van de Europese Commissie te lezen en de cijfers over de werkloosheid correct te citeren. Maak misschien ook eens wandelingetje. Kom eens buiten, mijnheer Calvo. Maak eens wandelingetje in Brussel en kijk hoe de economie en het toerisme er aan de grond zitten. Niet alleen in Brussel, maar ook in andere steden heeft onze horeca het bijzonder moeilijk. U kunt niet doen alsof er geen impact is, mijnheer Calvo. Ontken die zaken niet. Wees voor één keer eerlijk.

Collega's, wat de opmaak van de begroting 2017 en de weg naar het evenwicht in 2018 betreft, wil ik nog eens terugkomen op de wijze woorden van de gouverneur van de Nationale Bank, Jan Smets. Bij de voorstelling van het jaarrapport hier in het Parlement zei hij: "Kies niet voor de gemakkelijke weg van de belastingen", zoals hier vandaag voorgesteld wordt door mevrouw Temmerman, "maar ga verder op de weg van de saneringen, de hervormingen en de moderniserings." Dat is de enige weg vooruit.

04.17 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Mijnheer de premier, ik dank u voor uw antwoord.

U hebt blijk gegeven van strijdvaardigheid en u hebt erkend dat nog een aantal klippen genomen moet worden. Dat is evident.

Ik wil van mijn repliek gebruikmaken om ook iets te zeggen aan de oppositie.

Mevrouw Temmerman en anderen komen hier keer op keer vertellen dat het grootkapitaal de factuur zal betalen. De oplossing ligt dus bij het grootkapitaal. "Doe de rijken de crisis betalen", is niet alleen een slechte kopie van het origineel van de communistische PVDA, maar bovendien een recept dat niet werkt. Waarom niet? In de vorige regering heeft de heer Di Rupo getracht dat te doen. Wat was het resultaat? De middenklasse heeft betaald, met de auto's en de huizen. In Frankrijk heeft de president dat geprobeerd door een rijkentaks in te voeren. Die is afgevoerd, wegens geen resultaat. Straks zal collega Zuhair misschien hetzelfde proberen, met haar vermogenswinstbelasting, en dat zal opnieuw geen resultaat geven.

Het enige wat werkt, is de weg van de hervormingen. Dat is de weg die wij bepleiten. Dat is de weg, mijnheer de premier, die de regering moet blijven volgen. Blijven hervormen, dat is wat er moet gebeuren.

04.18 Benoît Piedboeuf (MR): Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour vos réponses.

Monsieur Calvo, je suis aussi parfois choqué par ce que j'entends! Nous n'utilisons pas l'argument; nous constatons simplement que les mesures structurelles mettent un peu plus de temps à s'implémenter compte tenu du contexte. Je pense que si vous, tous autant que vous êtes, étiez au gouvernement avec nous, vous seriez en train de prendre les mêmes mesures parce qu'elles sont indispensables. Quand vous étiez avec nous dans le passé, vous preniez les mêmes

populiste et de citer correctement les chiffres du chômage. À Bruxelles et dans d'autres villes, les secteurs du tourisme et de l'horeca sont à genoux. Ne niez donc pas que les attentats ont eu des répercussions. Soyez honnête pour une fois.

Comme le gouverneur de la Banque nationale l'a déjà dit, nous devons nous garder de faire le choix de la facilité, c'est-à-dire taxer. Selon lui, nous devons au contraire poursuivre sur la voie des assainissements, des réformes et des modernisations. Telle est la voie dans laquelle nous nous engagerons lors de la confection du budget 2017 et dans le cadre de nos efforts pour parvenir à l'équilibre en 2018.

04.17 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Le premier ministre a fait preuve de combativité et il reconnaît bien volontiers que certains écueils devront encore être évités.

L'opposition répète sans arrêt que le grand capital doit payer la facture mais ça ne marche pas. Le gouvernement Di Rupo a essayé. Résultat? Les indépendants ont écopé en faisant des sacrifices sur leurs voitures et leurs maisons. En France, l'ISF a été de nouveau abandonné parce qu'il n'a rien donné. L'impôt sur les gains en capital ne donnera rien non plus. La seule chose qui marche, ce sont les réformes. Le gouvernement poursuivra sur cette voie.

04.18 Benoît Piedboeuf (MR): Beste collega's van de oppositie, in de huidige context is er meer tijd nodig om de structurele maatregelen uit te voeren, maar ze zijn absoluut noodzakelijk. U hebt ook structurele maatregelen genomen toen u deel uitmaakte van de regering. Indien u enige verantwoordelijkheidszinnig zou

mesures parce que c'était nécessaire!

hebben, zou u ons steunen!

Nous, jour après jour, pas à pas, nous prenons les mesures nécessaires au bien-être de notre pays. Si vous aviez le sens des responsabilités, vous soutiendriez ce que nous faisons!

04.19 Griet Smaers (CD&V): Mijnheer de eerste minister, ik dank u voor uw antwoord.

04.19 Griet Smaers (CD&V): Nous continuons à apporter notre soutien au premier ministre. Selon le rapport de la Commission européenne, les réformes n'ont aucune incidence négative sur le pouvoir d'achat des citoyens et le taux de chômage baissera à l'horizon 2017, mais nous devons nous efforcer de réduire la dette et de mettre de l'ordre dans le budget. Le CD&V espère que chacun fournira les efforts nécessaires pour réaliser cet objectif.

Wij blijven u steunen op uw verder pad naar bijkomende hervormingen. De Europese Commissie bevestigt effectief dat er geen negatieve impact op de koopkracht van de burgers is. Collega's, dat staat in het rapport van de Europese Commissie. Er is geen negatieve impact op de koopkracht van de burgers. Er wordt tegen 2017 ook een daling van de werkloosheidsgraad in het vooruitzicht gesteld.

Er zijn echter ook aandachtspunten in de begroting, waarop wij al langer dan vandaag hameren. Er moet ook op de schuldafbouw worden ingezet. Er moet ook worden ingezet op een begroting op orde.

Collega's, wij verwachten dan ook dat de komende maanden en jaren door iedereen inspanningen worden geleverd om de begroting op orde te krijgen. Wij willen immers geen schulden naar de volgende generatie doorschuiven. Dat wil CD&V absoluut niet.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de nakende afschaffing van de visumplicht voor Turkse staatsburgers" (nr. P1158)

05 Question de Mme Barbara Pas au premier ministre sur "la suppression prochaine du visa obligatoire pour les ressortissants turcs" (n° P1158)

05.01 Barbara Pas (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, na herhaalde dreigingen van Turkije om de immigratiedeals op te blazen, heeft de Europese Commissie vandaag groen licht gegeven voor de afschaffing van de visumplicht voor Turkije.

05.01 Barbara Pas (VB): Après des menaces répétées de la Turquie, la Commission européenne décide aujourd'hui d'octroyer à ce pays une exemption de visas. Dans deux mois, 80 millions de Turcs pourront circuler librement à travers l'Europe. Cette décision conduira à une nouvelle vague migratoire, similaire à celle que nous avons connue lorsque plusieurs pays balkaniques ont été exemptés de visa, provoquant ainsi une véritable crise de l'asile.

Op het moment dat er nog altijd Europese journalisten vastzitten in Turkije, beslist de Europese Unie dat binnen minder dan twee maanden bijna 80 miljoen Turken ongehinderd zullen kunnen reizen en ongehinderd zullen kunnen verblijven in de Europese Unie. De oude politieke wens van Erdogan wordt helaas werkelijkheid. Een nieuwe Turkse immigratiegolf zal dan ook helaas werkelijkheid worden. In het verleden hebben wij immers gezien dat het visumvrij maken van een aantal Balkanlanden een asielcrisis hier heeft veroorzaakt. Die waren niet eens met zoveel miljoenen en evenmin waren er zoveel miljoenen Koerden met zulke gegronde redenen om hun land te ontvluchten.

On a toujours affirmé que les 72 conditions devaient être remplies avant qu'il puisse être question d'une exemption de visa, mais cette obligation n'a manifestement plus lieu d'être et la décision revient aux États membres de l'UE

Mijnheer de eerste minister, Juncker en Tusk hebben altijd gezegd dat eerst aan de 72 voorwaarden voldaan moest zijn vooraleer groen licht gegeven kon worden voor die visumafschaffing. Blijkbaar hoeft dat plots niet meer. Het komt nu toe aan de Europese lidstaten en het Europees Parlement.

Mijnheer de eerste minister, ik heb drie concrete vragen voor u.

Zal deze regering het waanzinnig voorstel van de Europese Commissie goedkeuren? Destijds heb ik u al gevraagd om uw vetorecht te gebruiken in die schaamteloze Turkijedeal. Zult u dat nu doen, nu de Europese Unie aan Turkije, zonder aan alle voorwaarden te voldoen, al haar fiat geeft?

Enkele lidstaten beseffen dat zij een stommitieit hebben begaan door akkoord te gaan met de visumafschaffing tijdens die Turkijedeal, en zij hebben het idee gelanceerd van een noodremprocedure. Ligt dat idee ter bespreking voor? Steunt u dat? Of bent u het met mij eens dat het *too little, too late* is?

Tenslotte, de Europese Commissie moet voor een dergelijke beslissing een impactstudie gemaakt hebben. Hebt u die opgevraagd? U zegt steeds dat u geen blanco cheque wilt geven. Deze regering kan dan toch niet akkoord gaan zonder de impactstudie te hebben gezien. Mogen wij weten wat er in die studie staat?

05.02 Eerste minister **Charles Michel**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Pas, ik heb het al een paar keer gezegd en ik herhaal dat ik het Parlement verzeker dat wij in het kader van de discussies met Turkije niet naïef of doof zullen zijn. Wij zullen ook de Europese belangen verdedigen.

Wat stel ik vast in het kader van de akkoorden tussen Turkije en de EU? Er is zeker een eerste positief punt. Ik stel een vermindering vast van het aantal vluchtelingen dat naar Europa komt. De eerste prioriteit was het businessmodel van de smokkelaars te breken. Dat is een positief punt, maar het is niet genoeg. Wij denken ook dat wij meer structurele, Europese maatregelen moeten nemen om meer overleg op Europees niveau te hebben over de migratiekwestie.

Ik ga nu in op de concrete vragen over de visumliberalisering.

Wij zijn altijd duidelijk geweest en de teksten van de akkoorden tussen de EU en Turkije zijn ook duidelijk. Er is geen politieke beslissing mogelijk over visumliberalisering. Er is een *roadmap* met 72 criteria. Minder dan een uur geleden hebben wij inderdaad hierover een rapport van de Europese Commissie gekregen. Wij zullen de tijd nemen om het in te kijken.

Wat staat er in dat rapport? In tegenstelling tot wat u hebt gezegd, staat erin dat Turkije aan 65 criteria voldoet. Er zouden nog twee criteria met technische moeilijkheden zijn en vijf criteria met serieuzere moeilijkheden. Voor ons is het duidelijk dat Turkije aan alle criteria moet voldoen om een kans te maken op visumliberalisering. Dat is een eerste punt.

Dat is echter niet genoeg voor ons. Ik heb tijdens de discussies in de Europese Raad ook de aandacht gevestigd op de mogelijkheid van een schorsings- of remprocedure, om er zeker van te zijn dat wij door Turkije niet in moeilijkheden komen.

Tot slot, voor de volledigheid, het betreft een procedure van cobeslissing. Er is vandaag nog geen beslissing van de Europese

ainsi qu'au Parlement européen.

Ce gouvernement soutiendra-t-il cette démarche ou la Belgique usera-t-elle de son droit de veto? Le premier ministre soutient-il l'idée d'une procédure d'arrêt d'urgence lancée par quelques États membres qui admettent aujourd'hui qu'il était insensé de s'embarquer dans cet accord éhonté avec la Turquie? Le gouvernement connaît-il la teneur de l'étude d'incidence de la Commission européenne?

05.02 **Charles Michel**, premier ministre: L'accord conclu entre l'Union européenne et la Turquie réduit le nombre de réfugiés entrant en Europe. Le modèle économique des trafiquants d'êtres humains a été mis à mal. Toutefois, nous voulons prendre davantage de mesures structurelles à l'échelon européen en vue d'accroître la concertation européenne sur la question des migrations.

En ce qui concerne la libéralisation des visas, la position de l'Europe et de la Belgique reste inchangée: nous estimons que cette décision ne doit pas être politique mais qu'elle doit être déterminée par le respect des 72 critères imposés au pays. La Turquie satisfait déjà à 65 critères, tandis que deux points posent des problèmes d'ordre technique et que cinq autres se caractérisent par des difficultés plus profondes. Cependant, même si la Turquie se conforme à l'ensemble des critères, la Belgique désire instaurer un mécanisme de suspension ou une procédure permettant d'activer une sorte de frein.

Il s'agit d'une procédure de codécision. Nous ne disposons encore que d'un premier rapport et

Commissie, maar slechts een eerste rapport met de elementen die ik heb toegelicht. Dat betekent zeer concreet dat het Nederlandse voorzitterschap een mandaat zal krijgen om in de komende dagen en weken te bekijken hoe de zaken evolueren in het Europees Parlement en in de Europese Raad. Ook daar hebben wij nog een rol en stemrecht, dus de mogelijkheid om de zaak te beïnvloeden.

Wij volgen de situatie. Wij zijn niet naïef en zullen alles doen om onze eigen belangen goed te verdedigen.

05.03 Barbara Pas (VB): Mijnheer de eerste minister, het is niet de eerste keer dat ik vraag naar de inhoud van de impactstudie. Dat u daarop nooit antwoordt, stelt mij niet gerust. Ofwel is ze niet gemaakt, ofwel hebt u de studie niet gezien, ofwel wilt u de resultaten ervan niet vrijgeven. In alle drie de gevallen is dat toch wel problematisch.

Visumvrij reizen voor bijna 80 miljoen Turken wordt een ramp voor de Europese Unie. U moet zich verzetten tegen die Turkse chantage, tegen een ruilhandel waarbij principes worden opgeofferd om een slecht vluchtelingenakkoord koste wat het kost overeind te houden. U moet er alles aan doen om het voorstel van de Europese Commissie tot afschaffing van de visumplicht te vertragen en tegen te houden. U zegt niet dat u een veto gaat gebruiken, u herhaalt wat u in het verleden al gezegd hebt. Ondanks het feit dat uw collega's in de Europese Unie ook al gezegd hebben dat zij geen groen licht zouden geven zonder dat de 72 criteria vervuld zijn, gaat u net hetzelfde doen.

Wij zullen deze discussie hier voeren, want de lidstaten moeten de zaak ook goedkeuren. U kent onze houding, wij zullen dit van alle kanten bestrijden.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "les effets sur l'image de la Belgique de l'absence de réponse aux remarques des pays voisins sur nos centrales nucléaires" (n° P1159)

06 Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "het uitblijven van een antwoord op de opmerkingen van de buurlanden over onze kerncentrales en de gevolgen voor het imago van België" (nr. P1159)

06.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, j'aurais initialement voulu interroger le premier ministre sur l'image que la Belgique donne à l'extérieur par rapport aux non-réponses dans le dossier du nucléaire. Mais on m'a renvoyé vers vos compétences, monsieur le ministre de l'Intérieur. Pourtant, ma question est très simple. Quelle réponse allez-vous fournir ou avez-vous fournie à l'Allemagne par rapport à sa simple demande d'organiser de réels tests sur les risques dans les centrales fissurées de Doel 3 et de Tihange 2? Je suppose que je ne dois pas vous rappeler que Tihange compte 3 000 fissures et Doel 13 000.

D'habitude, vous pouvez dire que cela concerne l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, et non vous ni le gouvernement. Je suppose que vous avez lu l'audit et que vos commissaires du gouvernement vous l'ont transmis. Aujourd'hui, j'ai comme l'impression que vous ne pouvez plus vous cacher derrière l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire. Vous devez entendre ce que disent d'autres pays, non seulement l'Allemagne, il n'y a pas qu'elle, mais aussi le Luxembourg,

non d'une décision. La présidence néerlandaise suivra avec attention l'évolution du dossier au Parlement et au Conseil européen. Notre droit de vote nous permet donc encore de jouer un rôle dans cette question. Nous ne sommes pas naïfs et nous mettrons tout en œuvre pour défendre nos intérêts.

05.03 Barbara Pas (VB): Je suis préoccupée par la manière dont le premier ministre se dérobe chaque fois qu'il est question de l'étude d'impact. Si l'on permet à près de 80 millions de Turcs de voyager sans visa, l'UE court à la catastrophe. Le premier ministre doit se montrer inflexible face au chantage turc. Nous lutterons de toutes nos forces contre la libéralisation des visas.

06.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik wilde de eerste minister een vraag stellen over het imago van België en onze kerncentrales, maar men heeft me naar u doorverwezen. Welk antwoord hebt u klaar voor Duitsland, dat om tests vraagt om de risico's in de scheurtjescentrales te meten?

U kunt zich niet langer verschuilen achter het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC). Zowel buurlanden en -regio's als wetenschappelijke experts uiten kritiek. Zelfs de Luikse MR-afdeling vraagt dat Tihange 2 en Doel 3 worden gesloten! Louis

les Pays-Bas, des villes comme Maastricht, Aix-la-Chapelle, Mönchengladbach, des régions, des Länders, la Rhénanie-du-Nord-Westphalie.

Ce n'est pas tout. D'un point de vue scientifique, vous avez probablement lu d'autres avis. J'espère en tous cas que vous ne vous limitez pas à lire ce que cette agence sous influence économique et politique – c'est l'audit qui le dit – vous transmet. Vous pouvez hausser les épaules, monsieur le ministre, mais regardez les autres experts scientifiques. Que pensez-vous de la note de minorité de Helmut Schultz? Que pensez-vous des arguments d'Ilse Tweer, l'experte autrichienne? Il y a aussi des Belges. Vous avez probablement lu le professeur Bogaerts ou Antoine Debauche, un ancien responsable de l'IRE.

Chers collègues, même le MR de Liège demande la fermeture des centrales de Tihange 2 et de Doel 3! Le père du premier ministre, Louis Michel, dit lui aussi que ces fissures ont de quoi nous faire paniquer. Monsieur le ministre de l'Intérieur, ne pensez-vous pas que cela commence à faire beaucoup de personnes? De l'autre côté de la balance, il y a juste cette fameuse Agence fédérale de Contrôle nucléaire. En une phrase, le nucléaire, soit c'est 100 % de certitude, soit c'est la fermeture!

06.02 Jan Jambon, ministre: Monsieur le président, monsieur Nollet, je n'ai pas entendu de questions de votre côté. C'est dommage.

Je peux m'imaginer quelle est votre question. La réponse aux Allemands est très simple. On les a invités à venir visiter. Ils sont venus les 5 et 6 avril et ils ont posé beaucoup de questions. Nous avons répondu à presque toutes leurs questions. Il subsiste encore quelques questions qui demandent une enquête plus approfondie. On a établi un calendrier avec eux pour leur fournir ces réponses. Nous travaillons ensemble avec l'agence allemande compétente, et nous allons continuer.

J'ai fait une offre aux Allemands: nous donner cette vision de l'inspection croisée. Ils ne veulent pas. Je ne peux que l'offrir. Nous allons répondre à toutes les questions qu'ils ont posées. Elles étaient déjà incluses dans les enquêtes de l'AFCN et d'autres experts internationaux. Sur la base de toutes les réponses à ces questions, l'AFCN a conclu qu'il n'y avait pas de problème de sécurité avec les centrales de Doel ni de Tihange. Donc, on poursuit notre politique.

06.03 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre de l'Intérieur, "on poursuit notre politique", c'est vite dit.

Oui, certainement: vous continuerez à faire primer l'intérêt financier sur la sécurité. Certainement. Entre-temps, lorsque les Allemands viennent vous poser des questions, vous leur répondez, mais cela ne suffit pas. Ce qui est demandé aujourd'hui, sur la base des réponses que vous fournissez, ce sont des tests en situation réelle, et pas des calculs. Sur ce volet, vous n'avez pas de réponse et n'avez pris aucun engagement. Il est logique que non seulement l'Allemagne mais aussi

Michel meent dat er met die scheurtjes wel degelijk reden is tot paniek. Voor een tegenwicht zorgt alleen het FANC – maar dat is gevoelig voor economische en politieke invloed, zoals de audit aantoon. In het nucleaire domein is er 100 procent zekerheid nodig, anders moeten de kerncentrales dicht!

06.02 Minister Jan Jambon: Ik heb u geen vraag horen stellen, maar ik kan me inbeelden wat u wilt vragen. We hebben de Duitsers uitgenodigd voor een bezoek en ze zijn op 5 en 6 april naar België gekomen. We hebben op nagenoeg al hun vragen geantwoord, en we hebben een tijdpad opgesteld om een antwoord te geven op de vragen waarvoor een diepgaander onderzoek nodig is.

We werken samen met het bevoegde Duitse agentschap. Ik heb hun voorgesteld een kruisinspectie uit te voeren, maar dat voorstel hebben ze afgewezen. Het FANC is van oordeel dat er geen veiligheidsprobleem is in onze kerncentrales, en we zetten ons beleid dus voort.

06.03 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): U blijft het financiële belang boven de veiligheid stellen. Antwoorden zijn niet voldoende, er moeten praktijktests worden uitgevoerd. Wat dat punt betreft, geeft u geen antwoord en doet u geen enkele belofte. Het is logisch dat de buurlanden en de burgers zich zorgen maken. U verschuilt

les autres pays voisins, ainsi que les citoyens, s'inquiètent. En effet, vous vous réfugiez derrière l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire qui n'a plus aujourd'hui la légitimité pour prendre ces positions. Cela ne tiendra plus longtemps, et vous le savez très bien, monsieur le ministre.

zich achter het FANC, dat zijn legitimiteit verloren heeft. Dat standpunt blijft niet lang meer houdbaar.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'évolution du nombre de départs de combattants étrangers vers la Syrie" (n° P1160)

07 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de evolutie van het aantal *foreign fighters* dat vertrekt naar Syrië" (nr. P1160)

07.01 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le ministre, le patron de la Sûreté de l'État s'exprime rarement, mais lorsqu'il le fait, c'est consistant. Il s'est exprimé récemment à Anvers devant les élèves d'un institut de sécurité pour livrer quelques informations très sérieuses. Tout d'abord, il a parlé de l'augmentation du risque de la menace de l'extrême droite. Il a parlé évidemment de la priorité accordée à la lutte contre Daech, mais il a aussi remis en question des chiffres que vous aviez non seulement transmis à la presse mais aussi au Parlement.

07.01 Georges Dallemagne (cdH): De topman van de Veiligheid van de Staat heeft onlangs gezegd dat het risico van ultrarechts geweld toeneemt en heeft bevestigd dat er voorrang wordt gegeven aan de strijd tegen IS. Hij weerlegt echter sommige cijfers die u aan de pers en het Parlement heeft meegedeeld en stelt dat het aantal *foreign terrorist fighters* sinds 2011 niet is gedaald, in tegenstelling tot wat u op 2 december verklaarde. Daarmee stelt hij de efficiëntie van uw strategie en van de lokale taskforces ter discussie.

Il a déclaré qu'en réalité, le nombre de *foreign terrorist fighters* était constant depuis 2011, qu'il n'y avait pas eu de diminution de leur nombre, contrairement à vos déclarations du 2 décembre dernier lorsque je vous interrogeais à ce sujet. Il a donc remis en question les informations que vous avez livrées au Parlement. Mais plus fondamentalement, ce faisant, il remet en question l'efficacité de votre stratégie, monsieur le ministre de l'Intérieur. En effet, il semble dire que la stratégie mise en place par le gouvernement, notamment ces fameuses *task forces* locales, qui ont forcément été remises en cause par certains, ne fonctionnent pas, puisque les chiffres sont stables.

Het aantal vertrekkers verandert niet. Blijft ook het aantal terugkeerders gelijk? Kan men ze middels een efficiëntere strategie beter controleren? Ondanks de voorstellen van de regering en het cdH werden er nog geen resultaten geboekt.

Étant donné le nombre constant de départs, je voudrais vous entendre également sur le nombre de retours, car c'est à ce niveau que se situe la menace principale pour notre pays. Le nombre de retours est-il également constant? Existe-t-il une stratégie efficace pour mieux contrôler ces retours, pour avoir un *screening* systématique de ces retours? Le cdH a, depuis des mois, déposé une proposition sur la manière d'effectuer le *screening* de ces retours. Votre gouvernement a fait des propositions en décembre dernier. Nous n'avons rien vu venir ni au niveau du Parlement ni au niveau du gouvernement. Qu'en est-il d'une stratégie efficace? Qu'en est-il des chiffres exacts en matière de terrorisme et de *foreign terrorist fighters*?

07.02 Jan Jambon, ministre: Monsieur Dallemagne, je ne suis pas en mesure de réagir aux propos de M. Raes. Je vous conseille, par conséquent, d'interroger le ministre compétent en la matière, M. Geens.

07.02 Minister Jan Jambon: Wat de verklaringen van de heer Raes betreft, stel ik voor dat u zich tot de heer Geens wendt.

Mes chiffres sont basés sur l'information reçue de l'OCAM. Les chiffres de l'OCAM sont basés sur l'information des sept services d'appui, dont la Sûreté de l'État et la police fédérale. L'OCAM nous

Mijn cijfers zijn gebaseerd op die van OCAD, die dan weer gebaseerd zijn op de cijfers van de

confirmait encore ce matin que, pour les années 2012, 2013, 2014, leurs services comptabilisaient une moyenne de 12 départs. En 2015, cette moyenne a été ramenée à 6 départs au maximum par mois.

steundiensten, waartoe de Veiligheid van de Staat en de federale politie behoren.

Tels sont les chiffres fournis par l'OCAM et sur lesquels je me base.

Volgens OCAD zijn er tussen 2012 en 2014 gemiddeld 12 personen per maand vertrokken. In 2015 waren dat er 6 per maand.

07.03 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le ministre, si je vous ai bien compris, le patron des services de renseignement dit n'importe quoi.

07.04 Jan Jambon, ministre: (...)

07.05 Georges Dallemagne (cdH): Si, et ses propos s'adressent à vous. Je cite: "Je sais que le ministre Jambon a déclaré dans les médias que la tendance était en recul, mais je dois le décevoir". Il est quand même ici question du patron des services de renseignement. Il est donc nécessaire de faire la clarté pour savoir qui a tort et qui a raison dans cette affaire et connaître les vrais chiffres.

07.05 Georges Dallemagne (cdH): Volgens de Veiligheid van de Staat vormt extreem rechts een nieuwe bedreiging. Het is bekend dat die beweging leeft van onterechte veralgemeningen. Ik vraag u erop te letten uw veralgemenende uitspraken over de moslimgemeenschap niet te herhalen.

Aujourd'hui, vous m'avez donné d'autres chiffres. Toujours est-il que les chiffres de la Sûreté de l'État – chiffres qui sont inquiétants – sont totalement différents de ceux que vous avez cités.

Par ailleurs, suivant la déclaration de la Sûreté de l'État, l'extrême droite représente une nouvelle menace. On sait à quel point ce mouvement peut se nourrir d'amalgames et de propos généralisateurs.

Je vous demande d'être attentifs, à l'avenir, pour ne pas tenir ce genre de propos au sujet de la communauté musulmane. En effet, on connaît le danger que peuvent avoir de tels propos pour une frange de la population qui pourrait adhérer aux idées de l'extrême droite, et, ce faisant, représenter une nouvelle menace.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van de heer Franky Demon aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de politiecapaciteit in het kader van het Nationaal Veiligheidsplan" (nr. P1161)

08 Question de M. Franky Demon au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la capacité policière dans le cadre du Plan national de sécurité" (n° P1161)

08.01 Franky Demon (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het Nationaal Veiligheidsplan 2016-2021 bepaalt de prioriteiten voor de komende vijf jaar. Het gaat om prioriteiten op het vlak van de inzet van politiemensen en op het vlak van de middelen, zowel voor de lokale als voor de federale politie.

08.01 Franky Demon (CD&V): Le Plan national de sécurité 2016-2021 définit les priorités de la police pour les cinq prochaines années sur le plan des moyens et de la mobilisation. Un journal prétend que le ministre voudrait subordonner les priorités aux moyens et aux effectifs disponibles.

Opmerkelijk was dat deze week in een bepaalde krant verscheen dat er een bijzondere passage in het plan zou staan, die bepaalt dat zowel de lokale als de federale politie zouden "waarschuwen". Het was de eerste keer dat "waarschuwen" in het plan stond. Wat ook de prioriteiten zouden zijn, u wil ze afvoetsen aan de bestaande

mankracht en aan de beschikbare financiële middelen.

Dat er een tekort aan politiemensen is, weten wij. Dat tekort hebt u samen met de regeringspartners goed opgelost. Er komen 1 200 extra agenten en er zijn 400 agenten in opleiding. Wij weten echter dat er 1 400 aanwervingen nodig zullen zijn om de vergrijzing van de politie en de pensioneringsgolf aan te kunnen. Voor de lange termijn moet dat aantal van 1 200 agenten bijgevolg worden herbekeken. Behalve het capaciteitstekort blijkt dat er een tekort is aan degelijke infrastructuur. Hier en daar wordt ook geklaagd over problemen met het materiaal, problemen die blijven aanslepen.

Daarom heb ik enkele concrete vragen.

Wat zult u, behalve de geplande aanwervingen die goed verlopen, ondernemen om de politiemensen verder te motiveren en te ondersteunen, zowel op het vlak van infrastructuur als van materiaal?

Zijn de budgettaire ingrepen die nodig zijn voor de aanwerving van de extra politiemensen in de meerjarenplanning ingeschreven? Kunnen wij dat lang volhouden of moeten er nog enkele wijzigingen gebeuren?

Kunt u al meegeven wanneer het Nationaal Veiligheidsplan 2016-2021 ongeveer zal landen?

08.02 Minister **Jan Jambon**: Mijnheer Demon, het is natuurlijk nooit gemakkelijk om te citeren uit een rapport dat nog niet bestaat. Het is weliswaar in opmaak en de heer Geens en ik zullen het Nationaal Veiligheidsplan van de politie samen met de kadernota Integrale Veiligheid, zoals beloofd, vóór eind juni 2016 voorstellen. Dan kunt u zich op het echte rapport baseren en niet op geruchten in de pers.

De capaciteitsvraag van de politie en de motivatievraag van de politie is echter een vraag waarvoor wij het Nationaal Veiligheidsplan niet nodig hebben om ze terecht te stellen.

Inzake de capaciteit weet u dat wij het kerntakendebat hebben. Het zal de capaciteit van de politie met 2 500 eenheden verhogen, waaronder 450 mensen voor de lokale politie, een vijfhonderdtal mensen voor de federale politie en een speciaal beschermingskorps bestaande uit zowat 1 600 mensen.

In het kerntakendebat zitten ook motiverende elementen, want taken waarvoor politiemensen te goed zijn opgeleid – postbode spelen en brieven rondbrengen met de vraag die te handtekenen waren misschien in de 19^e en 20^e eeuw op hun plaats, maar in de 21^e eeuw zeker niet meer – worden uit het takenpakket weggenomen, zodat de politiemensen ingezet worden voor politietaken. Ik denk dat dit een motiverende factor is.

U zegt daarnaast terecht dat er een natuurlijke afvloeiing is bij de politie, die moet worden opgevangen via rekrutering. Welnu, het is de bedoeling en de ambitie van de regering om de totale capaciteit van de federale politie netto met 1 200 eenheden te verhogen. Dat betekent concreet dat wij dit jaar 1 600 mensen aanwerven, volgend jaar 1 400 en het jaar daarna nog eens 1 400. Die aanwervingen zijn gepland in de meerjarenbegroting.

La pénurie de policiers est encore aggravée par le vieillissement des effectifs. Le ministre veut engager 1 200 nouveaux policiers mais pour faire face au vieillissement, il en faudrait 1 400. Les infrastructures et le matériel posent également problème.

Que compte faire le ministre concernant le matériel et les infrastructures? Les recrutements ont-ils été budgétés? Quand le Plan national de sécurité 2016-2021 sera-t-il prêt?

08.02 **Jan Jambon**, ministre: Il est difficile de citer des éléments d'un rapport inexistant. Il sera prêt à la fin juin et M. Demon devrait peut-être le commenter à ce moment-là.

Nous n'avons pas besoin de ce plan pour demander des capacités. Le débat relatif aux tâches fondamentales permettra de relever la capacité policière de 2 500 unités: 450 pour la police locale, 500 pour la police fédérale et quelque 1 600 pour un corps de protection spéciale. Des décisions motivantes ont été prises dans le cadre de cette discussion, comme par exemple le retrait de tâches simples, routinières, des missions de la police.

Nous entendons par ailleurs augmenter la capacité policière nette de 1 200 unités, indépendamment du vieillissement. Nous recruterons cette année 1 600 personnes et les deux années suivantes à chaque fois 1 400. Ces recrutements ont été budgétés.

Hetzelfde geldt voor de uitrusting. Het klopt dat hier en daar qua uitrusting een tandje moet worden bijgestoken. Daarin is voorzien in de interdepartementale provisie, in het niet-structureel deel. In 2016 zal er een serieuze inhaalbeweging gebeuren.

Ten slotte is ook het masterplan Gebouwen van de politie een element. Enkele politiegebouwen, zoals in Luik, zijn bijna onwaardig voor politiemensen om erin te moeten werken. Ook dat masterplan is vooropgesteld en in uitvoering.

08.03 Franky Demon (CD&V): Mijnheer de minister, ik denk dat u ermee rekening moet houden dat vanwege de vergrijzing 1 400 politiemensen met pensioen gaan. Dat aantal zal toch goed bekeken moeten worden in verhouding tot de 1 200 politiemensen die er netto bijkomen.

Ik weet dat er tegenwoordig in het veiligheidsplan heel veel aandacht naar terreur gaat, wat ook wel moet, maar wij moeten ook blijven inzetten op de gewone taken, zoals de inbraken en de drugsproblematiek. Daarom pleit ik ervoor dat de politiemensen goed gemotiveerd worden en dat het voor nieuwelingen ook aantrekkelijk wordt om zich kandidaat te stellen, zodat er een extra instroom is.

Ik kijk alvast uit naar het Nationaal Veiligheidsplan dat u opstelt samen met uw collega Geens en naar de prioriteiten die daarin naar voren zullen worden geschoven.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Questions jointes de

- **M. Christian Brotcorne** au ministre de la Justice sur "la grève dans les prisons" (n° P1162)
- **M. Paul-Olivier Delannois** au ministre de la Justice sur "la grève dans les prisons" (n° P1163)
- **M. Marco Van Hees** au ministre de la Justice sur "la grève dans les prisons" (n° P1164)

09 Samengevoegde vragen van

- **de heer Christian Brotcorne** aan de minister van Justitie over "de staking in de gevangenissen" (nr. P1162)
- **de heer Paul-Olivier Delannois** aan de minister van Justitie over "de staking in de gevangenissen" (nr. P1163)
- **de heer Marco Van Hees** aan de minister van Justitie over "de staking in de gevangenissen" (nr. P1164)

09.01 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, il est presque lassant et banal d'assister à une nouvelle grève dans les prisons. Le problème est que les mêmes questions sont posées et que nous n'obtenons jamais de réponse. Nous revenons chaque fois vous interroger pour savoir comment la situation évolue.

Vous savez que la grève a été causée par la décision de réduire le personnel. Nous voyons aujourd'hui les conséquences de la politique voulue par ce gouvernement. Les détenus vivent dans des conditions indignes d'un État de droit. Les tribunaux doivent intervenir pour corriger les manquements et rappeler que des conditions minimales sont nécessaires pour une vie décente en prison. Des policiers sont appelés pour remplir une mission qui n'est pas la leur et pour laquelle ils ne sont pas formés, et ce au détriment de leur fonction de base.

Il est exact qu'il y a des problèmes en matière d'équipement. Un budget a d'ailleurs été intégré à cet effet à la provision interdépartementale. Une importante opération de rattrapage aura lieu en 2016, sans compter que le master plan relatif aux bâtiments est en cours d'exécution.

08.03 Franky Demon (CD&V): Le ministre doit réexaminer le chiffre de 1 200 à l'aune des 1 400 policiers qui partiront à la retraite.

Hormis la lutte contre le terrorisme, la police doit continuer à miser sur les missions classiques.

09.01 Christian Brotcorne (cdH): Eens te meer wordt er gestaakt in de gevangenissen en keer op keer blijven dezelfde vragen onbeantwoord.

De personeelsinkrimpingen waartoe de regering heeft beslist, liggen ten grondslag aan de staking. De gedetineerden leven in mensonwaardige omstandigheden. De rechtbanken moeten optreden om de tekortkomingen te corrigeren en erop te wijzen dat er bepaalde minimumvoorwaarden in

Les bourgmestres concernés par une prison sur leur territoire en ont marre, monsieur le ministre, de devoir chaque fois pallier les carences ou l'incurie du gouvernement fédéral, car ce sont bien, en l'espèce, des matières fédérales.

Monsieur le ministre, je vous poserai quatre questions précises et j'espère obtenir quatre réponses qui le soient tout autant.

Quelle réponse apportez-vous aux revendications du personnel? J'ai cru comprendre qu'un nouveau protocole d'accord était en voie de finalisation. Vous nous en direz peut-être un peu plus.

Où en êtes-vous dans la concertation syndicale en vue d'aboutir enfin à la mise en place d'un service minimum? Je rappelle que nous avons une proposition écrite à ce sujet, dont vous pouvez vous inspirer.

Allez-vous étendre à toutes les prisons du Royaume les modalités d'application devant garantir un minimum de décence à l'occasion de grèves dans les prisons, puisque cet aspect ne se limite pas à la décision du tribunal de Nivelles?

Enfin, monsieur le ministre, j'en viens à une question importante à laquelle vous n'avez peut-être pas encore été confronté, mais qui s'imposera sans doute à vous à l'avenir: allez-vous indemniser les zones de police locale qui assument des coûts énormes et imprévus lorsqu'elles doivent intervenir en lieu et place de la police fédérale ou de ceux qui pourraient suppléer les gardiens en grève?

J'attends des réponses précises à ces quatre questions.

09.02 Paul-Olivier Delannois (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je rejoins tout à fait ce que vient de dire mon collègue M. Brotcorne.

Depuis plusieurs jours, les agents pénitentiaires sont en grève. Les conditions insoutenables qui leur sont imposées, et notamment la diminution des effectifs, ont également des répercussions sur les conditions de vie des détenus. Plus de préau, plus de repas réguliers, plus de communications téléphoniques, plus de douches. Vous imaginez donc la situation.

C'est la situation générale dans les prisons. Dans certaines, à Forest notamment, c'est encore plus grave, vu l'état de l'infrastructure et en tout cas sa vétusté. Le bourgmestre de Forest, avec qui j'ai été dernièrement en contact, a pris un contact direct avec le premier ministre pour signaler qu'à l'heure actuelle, cette prison est quasiment insalubre. Demain, il pourrait très bien prendre un arrêté de fermeture et je peux vous garantir que ce serait très grave. Nous sommes donc au bord d'une situation dramatique.

Monsieur le ministre, que va faire votre gouvernement pour arrêter ces mesures d'austérité? J'ai parfois le sentiment que nous ne regardons pas nécessairement le côté humain des choses. Je vous ai souvent posé des questions en commission. Je suis venu avec des situations sociales, humaines. Vous me répondez systématiquement avec un plan de rationalisation, des économies budgétaires, un Masterplan, etc. J'ai l'impression que nous ne parlons pas toujours la même langue. Il est temps d'investir dans nos prisons, ou nous allons

acht moeten worden genomen om ervoor te zorgen dat de gedetineerden in menswaardige omstandigheden kunnen leven. Het politiepersoneel moet opdrachten vervullen die niet de zijne zijn. De burgemeesters hebben er genoeg van de manco's van het federale niveau te ondervangen.

Welke antwoorden formuleert u op de eisen van het gevangenispersoneel? Hoever staat het vakbondsoverleg met betrekking tot de invoering van een minimale dienstverlening? Zult u de minimumvoorwaarden die moeten worden in acht genomen om ervoor te zorgen dat de gedetineerden ook tijdens stakingen een menswaardig leven kunnen leiden, uitbreiden tot alle gevangenis? Zult u de lokale politiezones compenseren voor de aanzienlijke extra kosten als gevolg van de staking?

09.02 Paul-Olivier Delannois (PS): De penitentiair beambten staken al sinds meerdere dagen. De inkrimping van het personeelsbestand heeft gevolgen voor de levensomstandigheden van de gedetineerden. De gevangenis van Vorst verkeert in dermate slechte staat dat de burgemeester ermee zou dreigen de gevangenis te laten sluiten.

Wat zal uw regering doen om een einde te maken aan de bezuinigingen?

Wanneer ik u in de commissie vragen stel over menselijke situaties, antwoordt u systematisch dat er zal worden gerationaliseerd en dat er in de budgetten zal worden gesnoeid. Het is tijd dat er in onze gevangenis wordt geïnvesteerd, voordat België opnieuw wordt veroordeeld door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

comme d'habitude attendre, pour agir, une condamnation de la Cour européenne des droits de l'homme.

Je vous ai parlé de la prison de Forest. Je vous parlerai également de la prison de Tournai, où seuls quelques agents ont été engagés. Les autres ont été transférés. Je vous garantis qu'ils sont submergés et cela risque de ne pas s'améliorer avec la fin du contrat de la prison de Tilburg et avec votre pot-pourri qui, à mon avis, va dégrader la situation.

Ce manque de moyens a toute une série de conséquences sur les agents pénitentiaires, sur les détenus, mais aussi sur les autorités locales, les différents bourgmestres. Nous en avons assez, en tant que bourgmestres, de mettre des policiers à disposition. Je vais vous donner un petit exemple: 25 policiers à Tournai, c'est plus ou moins 10 % de l'effectif. Pendant ce temps, le travail n'est plus fait.

Monsieur le ministre, il est temps que vous vous attaquiez aux racines du problème. Où en sont les négociations? Quels moyens comptez-vous déployer afin de gérer cette situation de crise avant qu'elle n'explose? Quand peut-on espérer la fin de votre politique d'austérité aveugle? Sur la question de la prison de Forest, allez-vous dégager des moyens?

09.03 Marco Van Hees (PTB-GO!): Monsieur le ministre, vous sortez de négociations avec les syndicats. D'après les échos que j'en ai, ce n'est pas vraiment la satisfaction du côté syndical! Je ne sais pas si vous êtes conscient que cette grève est historique parce que cela faisait des années qu'il n'y avait plus eu de grève dans toutes les prisons de Wallonie et de Bruxelles, sans compter le mécontentement qui existe aussi en Flandre. Des retours que j'en ai, je peux vous garantir que la colère est très grande chez les agents pénitentiaires, comme l'est leur détermination. Je vous signale que cela fait déjà neuf jours qu'ils font grève!

Ils sont en colère parce qu'on remet tout en cause. Ils sont mécontents sur l'ensemble des sujets: les effectifs, les primes, les pensions, les maladies, les congés qu'ils ne peuvent pas prendre. Et vous, vous continuez vos plans aveuglement. Votre politique fait finalement trois catégories de victimes: les agents pénitentiaires, les détenus et les policiers. Ce que nous disent les gardiens, c'est que leurs revendications correspondent aussi à un bien-être des détenus. Par exemple, quand vous obligez le personnel à travailler de 9 h 00 à 17 h 00, c'est un problème financier pour les travailleurs mais cela engendre aussi des problèmes pour les détenus; en effet, le soir, les visites et les activités sont moindres.

Les gardiens nous disent se battre pour leurs droits (salaire, pension) mais aussi pour la dignité des détenus. Un journal résumait cela en une phrase: "des détenus en surnombre surveillés par des gardiens en sous-effectif". La situation est telle, et je vous le dis poliment, monsieur le ministre, que je pense que vous vous moquez des gens. Vous vous moquez des gens quand en plénière, ici, la semaine dernière, vous disiez éprouver un grand respect pour les agents pénitentiaires. Ce n'est pas du tout l'impression qu'ont ces agents, monsieur le ministre, je peux vous le garantir.

Confirmez-vous que par rapport au cadre de 2014, il manque au

In de gevangenis van Doornik verdrinken de beampten in het werk. De opzegging van het contract met de gevangenis van Tilburg en uw potpourriwetgeving dreigen de toestand nog te verergeren. De lokale overheden hebben er genoeg van dat ze politieagenten ter beschikking moeten stellen. In Doornik gaat het over 25 politiemannen, d.i. 10 procent van het personeelsbestand.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de onderhandelingen? Hoe zult u deze crisissituatie in goede banen leiden? Wanneer zult u uw beleid van blinde besparingen stopzetten? Zult u middelen uittrekken voor de gevangenis van Vorst?

09.03 Marco Van Hees (PTB-GO!): U hebt met de vakbonden om de tafel gezeten, maar ze zijn niet tevreden. Deze staking van negen dagen is historisch.

De penitentiair beampten hebben grieven in verband met het personeel, de premiers, de pensioenen, het ziektebeleid en de verloven.

Van uw beleid worden drie groepen het slachtoffer: de penitentiair beampten, de gedetineerden en de politieagenten.

Vorige week zei u hier nog dat u uw hoed afneemt voor de penitentiair beampten. Dat is bepaald niet de indruk die zij hebben!

Bevestigt u dat er een tekort van minstens 500 voltijdse werknemers is ten opzichte van het personeelsplan dat in 2014 werd opgesteld? Bent u zich ervan bewust dat uw plan in sociaal opzicht en uit het oogpunt van de veiligheid onaanvaardbaar is? Wat is de stand van zaken met betrekking tot de

moins 500 agents? Êtes-vous conscient que votre plan est intolérable socialement mais aussi au niveau de la sécurité? Combien de jours vous faudra-t-il pour comprendre? Quel est l'état des négociations? À mon avis, il n'est pas extraordinaire. Enfin, que pensez-vous de cette proposition faite par un gréviste que nous avons rencontré: "que le ministre vienne travailler une journée en prison et il verra ce que c'est"?

09.04 Koen Geens, ministre: Monsieur le président, chers collègues, pour ce qui concerne votre question sur le déroulement des négociations, un ministre qui négocie avec les syndicats se doit d'être parcimonieux dans ses déclarations. Permettez-moi donc d'être bref dans mes propos mais quand même suffisamment clair.

J'ai proposé de geler, pour cette année, la situation actuelle, c'est-à-dire de remplacer à concurrence de un par un, les départs de nos prisons. Il ne s'agit pas de geler la situation actuelle mais bien de construire un meilleur avenir, grâce au changement des méthodes de travail que j'ai convenu de négocier avec les syndicats dans un protocole signé par ceux-ci en décembre 2014. Je suis convaincu qu'il faut à tout prix aller dans le sens d'une modification des méthodes de travail. Je crois d'ailleurs que la plupart des syndicats sont d'accord sur ce point. Augmenter l'effectif ne résoudra jamais les problèmes mais il faut bien expliquer.

Une prime de flexibilité par heure dépendant de la flexibilité est accordée dans les prisons qui ont entamé l'exercice convenu lors des négociations. Ils sont nombreux à avoir entamé cet exercice de rationalisation tant du côté néerlandophone, que bruxellois ou francophone.

Monsieur Van Hees, vous avez parlé des pensions. Ce ne figure pas vraiment sur la table des négociations actuellement. Le congé avant pension est graduellement mis à l'âge de 58 ans pour l'année 2018. On le sait suffisamment. Cela a été confirmé lors du contrôle budgétaire récemment et les négociations en matière de pénibilité au niveau de la Commission nationale des Pensions sont en cours. Elles se déroulent bien. Ce matin encore, le ministre Baquelaine a vu les syndicats à ce sujet.

Je comprends les problèmes et malgré vos propos, monsieur Van Hees, j'ai un grand respect pour les agents pénitentiaires. Il y a un certain problème d'absentéisme dans nos prisons, dans certains de nos services publics qui rendent les cadres moins suffisants qu'ils ne devraient l'être. C'est en quelque sorte un cercle vicieux que j'essaie justement de briser par ces autres méthodes de travail.

En ce qui concerne le service minimum, une médiation sociale est en cours depuis huit mois et je ne cesse de répéter aux personnes autour de la table que nous la poursuivons. Lundi, nous verrons ensemble la médiatrice sociale sur ce sujet. En effet, majorité et opposition sont toutes deux conscientes qu'il faut ce régime.

Par ailleurs, je connais heureusement la convention en matière de droits de l'homme et aussi la condamnation que mon département a subie à Nivelles. Je vais évidemment appliquer et exécuter ces décisions dans la mesure où on me l'impose. Il est cependant évident

des négociations? Wat vindt u van het aan u gerichte voorstel van een van de stakers om een dag in de gevangenis te komen werken?

09.04 Minister Koen Geens: Een minister die met de vakbonden aan het onderhandelen is, moet zuinig zijn met zijn verklaringen. Ik heb voorgesteld om de huidige toestand voor dit jaar te bevriezen door elke vertrekkende cipier door een nieuwe kracht te vervangen. De werkmethode moet worden aangepast. Een uitbreiding van de personeelsformatie zal de problemen niet oplossen.

Er wordt een flexibiliteitspremie per uur toegekend in de gevangenissen die de tijdens de onderhandelingen overeengekomen rationaliseringsoefening hebben aangevat.

Het verlof voorafgaand aan het pensioen wordt tegen 2018 geleidelijk op de leeftijd van 58 jaar gebracht. Er lopen momenteel onderhandelingen over de zware beroepen.

Ik tracht het probleem van het werkverzuim door middel van die andere werkmethode op te lossen.

Wat de minimumdienst betreft, is de sociale bemiddeling aan de gang.

Ik ben bekend met het mensenrechtenverdrag en ben op de hoogte van de veroordeling van mijn departement door de rechtbank te Nijvel. Ik zal die beslissingen toepassen en ten uitvoer leggen. De staking gaat uit van de penitentiair beambten, niet van de vakbonden. De situatie is niet makkelijk te beheren.

In geval van staking wordt er een beroep gedaan op de politiediensten. Iedereen is

qu'une somme journalière aussi importante imposée par méconnaissance des droits de l'homme est une chose très lourde. Je fais tout pour arrêter cette grève dès que possible. Il ne faut pas sous-estimer le fait que cette grève, au Sud et à Bruxelles, est la suite de l'initiative des agents pénitentiaires, et non pas des syndicats. Ce n'est pas tellement facile à gérer, mais nous faisons vraiment de notre mieux.

Monsieur le président, j'évoquerai encore deux petits problèmes qui concernent les zones de police locale. Vous savez qu'elles sont réquisitionnées par mon département, et que plusieurs bourgmestres avec lesquels mon cabinet est en contact permanent, ainsi par ailleurs qu'avec les gouverneurs, ont, de leur côté, réquisitionné la police fédérale. Je crois que chacun a ses devoirs légaux à cet égard. Mais il va de soi que tout le monde est demandeur d'un service minimum.

Il ne reste qu'une question à laquelle je peux répondre vu les limites du temps. J'ai eu encore ce matin une réunion concernant Forest avec le ministre de l'Intérieur qui est aussi le ministre de la Régie, comme vous ne l'ignorez pas. Pour Haren, on pousse autant que faire se peut, et on pense pouvoir terminer pour le début de 2019. Entre-temps, il faut effectuer les travaux de réparation qui sont possibles à Forest. L'aile D, comme vous ne l'ignorez pas, a été fermée entre-temps. Nous continuons et faisons de notre mieux. J'espère que cette grève sera terminée avant vendredi mais, chers collègues, il faut être deux pour danser!

09.05 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous reconnais bien là. Vous avez répondu à presque toutes les questions en adoptant l'attitude qui vous caractérise et qui consiste à dire que l'on discute, que l'on négocie, que l'on espère, que cela va aller.

Pour ce qui me concerne, je retiens une seule chose. Je ne pense ici nullement aux propos que vous avez tenus sous le couvert d'une certaine confidentialité quant aux accords envisagés avec les négociateurs. En effet, ce à quoi vous avez fait référence était déjà contenu dans un accord précédent qui n'a pas eu l'air de plaire aux grévistes. Vous avez parlé du un pour un, du gel, de la prime de flexibilité, de la problématique des pensions. Tous ces aspects sont repris dans le précédent protocole d'accord qui n'a pas été suivi d'effet.

Ce que je retiens finalement, c'est ce qui se passe en dehors du gouvernement, non pas au Parlement, mais dans les palais de justice – cela va d'ailleurs peut-être vous obliger à bouger. Vous avez été quelque peu surpris par l'importance de la condamnation. Ce faisant, vous avez fait savoir qu'il faudra rapidement trouver des solutions, sinon cela risque de peser lourd dans le budget.

Est-ce de là que viendra la solution? Il serait dommage que cette dernière n'émane pas du politique et qu'une nouvelle fois, ce soient les tribunaux qui doivent, vu nos incuries respectives, prendre des décisions qui devraient être prises dans cette enceinte ou par le gouvernement.

09.06 Paul-Olivier Delannois (PS): Monsieur le président, monsieur

vragende partij voor de invoering van een minimumdienst.

Ik had deze ochtend een vergadering over de gevangenis van Vorst met de minister van Binnenlandse Zaken. De werken in Haren zouden begin 2019 klaar moeten zijn. In afwachting daarvan zijn er herstellingswerken nodig in Vorst.

Ik hoop dat de staking voor vrijdag wordt beëindigd.

09.05 Christian Brotcorne (cdH): Datgene waarnaar u verwijst, stond reeds in een vorig akkoord, en dat viel niet in goede aarde bij de stakers.

Het zou jammer zijn dat de rechtbanken opnieuw beslissingen moeten nemen die in dit halfroond of door de regering zouden moeten worden genomen.

09.06 Paul-Olivier Delannois

le ministre, vos réponses ne me satisfont pas.

Vous avez dit que vous alliez faire preuve de parcimonie dans vos propos. Cela vous arrive si souvent que les syndicats n'ont encore rien entendu!

Vous avez dit qu'une augmentation du personnel ne résoudrait pas le problème. Je vous laisse la responsabilité de vos propos. En tout cas, je peux vous garantir qu'une diminution du personnel ne le résoudra pas non plus, mais contribuera plutôt à l'aggraver.

Vous avez parlé du service minimum. Je suis désolé de devoir vous dire que vous prenez le problème à l'envers. Je vous demande de régler les problèmes liés à la grève et non ceux en aval.

Vous avez également évoqué la réquisition de la police fédérale. Je peux vous garantir qu'à Tournai, il faut gérer le problème avec les polices zonales. Pour ce qui concerne Forest, vous n'avez pas répondu à ma question relative aux moyens.

Comme l'heure est à la question d'actualité, permettez-moi de vous faire savoir que j'ai reçu à 14 h 58 un appel à l'aide de la prison de Tournai. En effet, les détenus de l'aile C n'auront pas à manger, la police n'a plus la capacité d'intervenir, vu le danger. Et il y a une heure, on a intercepté un détenu qui était en train d'enlever la gaine du conduit d'aération. Autrement dit, une tentative d'évasion a été déjouée.

Je ne sais pas si vous vous rendez compte de l'état dans lequel nous nous trouvons. Il y a le feu dans les prisons et, bientôt, il y aura aussi le feu dans les commissariats car la police en a plus que marre de faire un travail qui n'est pas le sien. Aujourd'hui, quand on me demande ce que fait la police, je réponds que cette dernière règle le problème du fédéral.

09.07 Marco Van Hees (PTB-GO!): Monsieur le ministre, votre aveuglement est impressionnant! Il est impressionnant de vous entendre dire, et j'espère que les gardiens de prisons ne vont pas vous entendre, qu'augmenter le personnel ne va pas résoudre les problèmes!

Quelle est la réalité? On a ouvert trois prisons et le nombre d'agents n'a pas augmenté, il a diminué! En 2014, le cadre était de 7 241, et c'était déjà en dessous de la réalité effective des prisons. En 2016, le cadre est de 6 785! Cela signifie 456 agents en moins, sans tenir compte du fait que le cadre était en dessous de la réalité.

Quand je vous entends dire que le fait d'augmenter le personnel ne va pas régler les problèmes, il y a peu de chances pour que la grève cesse, aujourd'hui, demain ou après-demain, vu votre aveuglement par rapport à la réalité dans les prisons!

Le **président**: Exceptionnellement, je passe la parole au ministre pour un élément factuel.

09.08 Koen Geens, ministre: Le remplacement un par un signifie un engagement de 350 personnes cette année.

(PS): Een personeelsinkrimping zal dat probleem ook niet oplossen, maar juist verergeren.

In Doornik moeten we de lokale politie inzetten om dit te ondervangen. U hebt geen antwoord gegeven met betrekking tot de middelen voor Vorst.

De gedetineerden van vleugel C van de gevangenis van Doornik zullen geen eten krijgen, aangezien de politie niet meer genoeg capaciteit heeft om op te treden. Een uur geleden werd er een ontsnappingspoging verijdeld.

Het is vijf voor twaalf voor de gevangenis en binnenkort ook voor de politiebureaus.

09.07 Marco Van Hees (PTB-GO!): U durft te beweren dat extra personeel het probleem niet zal oplossen. U hebt drie gevangenis geopend zonder het aantal beambten op te trekken, integendeel zelfs!

Met zulke uitlatingen is er weinig kans dat de stakers hun acties zullen afblazen.

De **voorzitter**: Ik geef uitzonderlijk het woord aan de minister voor feitelijk informatie.

09.08 Minister Koen Geens: Dit jaar komt de vervanging van elke

vertrekker door een nieuwe kracht neer op de aanwerving van 350 extra personeelsleden.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 Question de M. Gilles Foret au ministre de la Justice sur "les entraves des sociétés américaines dans les enquêtes sur le terrorisme" (n° P1165)

10 Vraag van de heer Gilles Foret aan de minister van Justitie over "de belemmering van terreuronderzoeken door Amerikaanse bedrijven" (nr. P1165)

10.01 Gilles Foret (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, la criminalité évolue de manière importante et permanente. Les organisations criminelles et terroristes n'hésitent pas à exploiter les nouvelles technologies pour arriver à leurs fins. Pas une semaine, pas un jour ne s'écoule sans évoquer ce phénomène tantôt au niveau de l'utilisation, par les organisations terroristes, des réseaux sociaux, des smartphones cryptés ou bien des applications diverses à des fins de propagande et de communication, tantôt sur les difficultés de collaboration entre la justice et ces sociétés n'ayant pas toujours leur siège en Belgique ou en Europe. Je me référerai à différents exemples, notamment la confirmation, par la Cour de cassation, de la condamnation récente de Yahoo ainsi que les procédures ouvertes à l'encontre de Skype devant le tribunal de Malines.

Ce phénomène n'est pas propre à la Belgique. On le reconnaît et d'autres affaires défrayent chaque jour la chronique. Cet univers digital aux dimensions multiples m'amènent à vous poser plusieurs questions aujourd'hui.

Monsieur le ministre, estimez-vous que les législations européenne et nationale nécessitent des adaptations? Si oui, lesquelles? Disposez-vous de statistiques sur les demandes formulées par les autorités judiciaires et les suites qui y sont apportées? Quelles démarches avez-vous ou allez-vous entreprendre avec les géants du web pour établir une collaboration efficace en vue de faciliter les enquêtes judiciaires en Belgique, mais aussi avec les autorités américaines en vue d'échanger les bonnes pratiques et, le cas échéant, de faire exécuter les jugements belges aux États-Unis?

10.02 Koen Geens, ministre: Monsieur le président, monsieur Foret, de toute évidence, au niveau des *providers* étrangers, la Belgique et l'Europe se trouvent confrontées à des problèmes graves, car ces moyens de communication sont autant utilisés que notre simple téléphone et gsm, tandis que les *providers* ne s'appellent pas Proximus, Base ou Mobistar, mais sont pour la plupart des *providers* américains.

Nous avons une solution belge au problème: l'arrêt de la Cour de cassation auquel vous faisiez référence, une législation moderne qui sera adaptée dans les mois qui viennent. Effectivement, le projet de loi qui reviendra incessamment du Conseil d'État sera déposé sur vos bancs.

En tout état de cause, les *providers* étrangers ne suivent pas nécessairement notre législation et demandent une commission rogatoire ou introduisent une demande de motivation supplémentaire.

10.01 Gilles Foret (MR): Criminele en terroristische organisaties maken gretig gebruik van nieuwe technologieën om hun doelen te bereiken. Dat fenomeen is niet eigen aan ons land.

Moet de Belgische en de Europese wetgeving worden gewijzigd? Beschikt u over cijfers met betrekking tot de aanvragen van de gerechtelijke autoriteiten?

Welke stappen zult u ten aanzien van de internetreuzen ondernemen om tot een efficiënte samenwerking te komen en de Belgische onderzoeken te faciliteren? Wat zult u ondernemen ten aanzien van de Amerikaanse autoriteiten om te komen tot een uitwisseling van good practices en om ervoor te zorgen dat Belgische vonnissen in de Verenigde Staten worden uitgevoerd?

10.02 Minister Koen Geens: België en Europa hebben grote problemen met de buitenlandse providers.

We beschikken over het arrest van het Hof van Cassatie waarnaar u verwijst. De wet zal binnenkort worden aangepast, wanneer de tekst terug is van de Raad van State.

De buitenlandse providers volgen onze wetgeving niet steeds. De procedures om ze te doen toepassen zijn tijdrovend en doordat we niet snel over de

Cela prend énormément de temps et nous coûte beaucoup en termes de sécurité.

Ensuite, nous devons coopérer à l'échelle européenne – et nous le faisons – au moyen d'un projet de directive, mais surtout en unissant nos pouvoirs de négociation. Parmi les pays qui veulent coopérer avec les Américains, la Belgique dispose d'une belle expertise à partir des universités de Liège et de Louvain. J'ai œuvré à cette collaboration avec la présidence luxembourgeoise et je continue à le faire avec l'actuelle présidence néerlandaise.

En outre, sur le plan bilatéral européen-américain, je précise que, généralement, le gouvernement américain est davantage prompt à nous aider quand ils connaissent eux-mêmes un problème avec un même suspect. Sinon, il nous faut accroître la pression grâce à un contact entre les magistrats de liaison. Dans quelques jours, M. Jambon et moi-même allons rencontrer le vice-secrétaire américain à la Sécurité. Nous insisterons davantage sur cette coopération.

Enfin, veuillez m'excuser de ne pas disposer de statistiques.

gevraagde informatie beschikken, komt de veiligheid in het gedrang.

Op Europees vlak moet er worden samengewerkt in het kader van een ontwerprichtlijn, maar bovenal moeten we de krachten bundelen in de onderhandelingen met de VS.

Op bilateraal vlak reageert de Amerikaanse regering snel op Europese aanvragen wanneer ze ook problemen heeft met de verdachte. Zoniet, dan moet er via de verbindingsofficier druk worden uitgeoefend. De heer Jambon en ikzelf zullen nadrukkelijk aansturen op die samenwerking tijdens de volgende ontmoeting met de Amerikaanse viceminister van Binnenlandse Veiligheid.

Ik beschik niet over cijfers.

10.03 Gilles Foret (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie de vos réponses.

Vous avez insisté sur la nécessité de collaborer avec les pays européens et extérieurs à l'Europe, tels les États-Unis, qui hébergent beaucoup de sociétés de *providers*.

Je voudrais aussi vous encourager à ne pas oublier le respect dû à la protection de la vie privée. Je ne doute pas que vous continuerez à collaborer en ce sens avec le vice-premier ministre Alexander De Croo et notre nouveau secrétaire d'État en charge de la Vie privée. Il est essentiel de pouvoir forcer la coopération si nécessaire, comme vous l'avez rappelé et je vous en remercie. Je suis certain que vous resterez vigilant quant à cet équilibre indispensable.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Rita Gantois aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "de uitputting van de voorraad blauwtongvaccins" (nr. P1166)
- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "de uitputting van de voorraad blauwtongvaccins" (nr. P1167)

11 Questions jointes de

- Mme Rita Gantois au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "l'épuisement du stock des vaccins contre la fièvre catarrhale" (n° P1166)
- Mme Catherine Fonck au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "l'épuisement du stock des vaccins contre la fièvre catarrhale" (n° P1167)

11.01 Rita Gantois (N-VA): Mijnheer de minister, naar aanleiding van de blauwtonguitbraak in Frankrijk van vorig najaar heerst in ons land toch wel de vrees dat de ziekte ook hier zal uitbreken en dat wij

11.01 Rita Gantois (N-VA): L'apparition de la fièvre catarrhale en France fait craindre une

die moeilijk zullen kunnen behandelen. Frankrijk heeft de hele voorraad vaccins opgekocht en daarom zijn er geen vaccins meer te verkrijgen. De productie is heropgestart en de nieuwe levering is ondertussen volledig de deur uit. Het gaat dan over 2 miljoen vaccins voor rundvee en honderdduizend voor schapen.

Na spoedoverleg is er een nieuwe bestelling geplaatst van 2,8 miljoen vaccins voor runderen en driehonderdduizend voor schapen. De levering wordt tegen juni verwacht. Dat is echter vrij laat of zelfs te laat. De vaccinatie moet idealerwijs in twee keer gebeuren met een tussenperiode van drie weken. Ondertussen is de weideperiode begonnen en dat maakt het vaccineren moeilijk.

Men verwachtte dat 30 % van het vee preventief zou worden ingeënt. Sommige veeartsen bestelden vaccins voor al het rundvee van hun klanten. Het gevolg is dat andere veeartsen vaccins te kort hebben.

Mijnheer de minister, er blijven ongetwijfeld vaccins liggen in koelkasten van veeartsen, omdat zij ze niet gebruiken. Daardoor blijven ook restvaccins achterwege, terwijl die zouden kunnen worden gebruikt voor schapen, althans zo luidt de vraag. Sommige veeartsen spelen het spel ook niet echt eerlijk. Zij zetten de vaccins af op de boerderij en laten de landbouwer vaccineren, wat eigenlijk niet mag. Ook op die manier gaan heel veel restvaccins verloren. Een dergelijke verspilling van vaccins op een moment dat er weinig ter beschikking zijn, is toch wel jammer.

Ik wil u het volgende vragen.

Is er een controle op de aankoop en het verbruik door veeartsen, of komt die er naar aanleiding van de nieuwe bestellingen? De vaccins zijn gratis. Hebt u weet van veeartsen die vaccins verloren laten gaan of in hun koelkast laten zitten? Hebt u weet van een onderbedeling in bepaalde regio's van ons land? Hoe zullen wij in de toekomst soortgelijke situaties voorkomen?

11.02 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai déposé cette question en commission il y a plus d'un mois. C'est pourtant un dossier crucial, dont les conséquences peuvent être gravissimes en termes de pertes économiques.

Trois questions essentielles se posent.

La première est relative à la prise de décision initiale. Vous avez décidé de ne pas rendre la vaccination obligatoire. Vous avez décidé de ne commander qu'un peu plus de 2 millions de vaccins, alors qu'il en fallait au moins 5 millions. Vous avez aussi réalisé des commandes bien trop tard. Alors qu'à l'été 2015, les experts étaient formels, en disant qu'il fallait, comme en 2008, rendre la vaccination obligatoire, pourquoi n'avez-vous pas fait ce choix? Pourquoi n'avez-vous pas écouté les experts? Pourquoi n'avez-vous pas commandé un nombre suffisant de vaccins?

possible contagion difficilement maîtrisable dans notre pays. La France a en effet acheté l'intégralité du stock de vaccins et plus aucun vaccin n'était donc disponible pour la Belgique. La livraison de 2,8 millions de vaccins pour les bovins et de 300 000 vaccins pour les ovins, commandés à la hâte, est attendue d'ici le mois de juin. C'est trop tard, car la vaccination doit être pratiquée en deux étapes, espacées de trois semaines.

Certains vétérinaires ont commandé des vaccins à titre préventif, ce qui a entraîné une pénurie chez certains de leurs confrères. Il est certain que des vaccins inutilisés restent dans les frigos, ce qui engendre un manque de vaccins restants pour ovins également. Certains vétérinaires déposent les vaccins dans les fermes et laissent à l'agriculteur le soin de procéder à la vaccination, une pratique en réalité interdite. De nombreux vaccins restants sont ainsi perdus.

L'acquisition et la consommation de vaccins par les vétérinaires sont-elles contrôlées? Certains vétérinaires n'utilisent-ils pas la totalité des vaccins achetés? Existe-t-il un manque d'approvisionnement dans certaines régions? Comment l'éviter à l'avenir?

11.02 Catherine Fonck (cdH): Ik heb deze vraag over een dossier dat ernstige economische gevolgen heeft, meer dan een maand geleden in de commissie ingediend!

U heeft beslist de vaccinatie niet verplicht te maken en slechts 2 miljoen vaccins te bestellen terwijl er 5 miljoen nodig waren. De experts hadden echter al in de zomer van 2015 gezegd dat de vaccinatie verplicht moest worden gemaakt. Waarom heeft u dat niet gedaan?

Deuxième élément qui pose problème: la manière dont l'AFSCA a attribué les vaccins. Des grossistes ont fait des demandes pour les vétérinaires. Certains vétérinaires ont reçu des vaccins, d'autres aucun, alors qu'ils avaient des besoins importants. Quels critères ont-ils été utilisés pour cette répartition? A-t-on tenu compte du nombre de bêtes par vétérinaire? Certains vétérinaires ont aujourd'hui des vaccins dans leur frigo, vaccins qui ne serviront à rien. L'AFSCA va-t-elle agir pour que ces vaccins puissent être utilisés de manière appropriée?

Troisième problème important, monsieur le ministre, vous venez de relancer une nouvelle commande de vaccins, mais celle-ci ne sera livrée que le 20 juin prochain, me dit-on. Cette information est-elle correcte? Si oui, êtes-vous conscient que ce sera beaucoup trop tard? La maladie risque de se propager dès le mois de juillet. En outre, c'est important, comme toutes les bêtes sont en prairie, l'organisation pratique sera extrêmement complexe, si pas complètement mise à mal.

11.03 Willy Borsus, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je voudrais tout d'abord dire à Mme Fonck que l'agenda de la commission a été adapté afin qu'elle puisse poser sa question à sa convenance. Il n'y a donc aucun reproche à m'adresser à cet égard. Dire que la question a été déposée voici un mois, comme s'il n'y avait pas eu de suite est faux!

Ten tweede, toen ik kennis had genomen van de situatie in Frankrijk, heb ik onmiddellijk aan het CODA gevraagd te onderzoeken wat het risico was dat de ziekte België zou bereiken. Daarnaast heb ik overleg gepleegd met de sectoren over de strategie die moest worden aangenomen.

En parfaite concertation avec les secteurs et avec les experts, j'ai opté pour une vaccination sur base volontaire.

In overleg met de sector en de experts heb ik geopteerd voor een vaccinatie op vrijwillige basis. Via een overheidsopdracht werden twee miljoen dosissen voor runderen en honderdduizend dosissen voor schapen besteld.

Comme chacun sait, respecter les procédures en matière de consultation et de concertation, et ensuite de marchés publics pour un marché européen, sont des procédures qui prennent un certain temps. Je dois vous indiquer, chère madame, qu'une seule société a répondu: la société espagnole qui nous fournit. Pourquoi avons-nous estimé de 20 à 30 % le taux d'animaux vaccinés? Nous l'avons fait sur la base d'une estimation concertée avec les organisations agricoles ainsi qu'avec les experts. Réécrire l'histoire après est toujours extrêmement facile. Aujourd'hui, 10 % de commandes excédentaires n'ont pas pu être honorées, comme les collègues l'ont relevé. Nous avons, en urgence, dès le 11 avril, activé les procédures de commandes supplémentaires, avec délai ultime de livraison pour le 20 juin prochain.

Sommige dierenartsen hebben vaccins ontvangen, andere niet. Op grond van welke criteria werden die vaccins verdeeld? Zal het FAVV ervoor zorgen dat de overtollige vaccins adequaat kunnen worden gebruikt?

De nieuwe bestelling zou op 20 juni worden geleverd. Klopt dat? Beseft u dat dat te laat is?

11.03 Minister Willy Borsus: De agenda van de commissie werd aangepast zodat mevrouw Fonck haar vraag kon stellen wanneer het haar schikte.

Sitôt que j'ai été informé de la situation en France, j'ai demandé une analyse de risques au CERVA (Centre d'étude et de recherches vétérinaires et agrochimiques) et je me suis concerté avec les secteurs et les experts afin de définir une stratégie.

J'ai opté pour la vaccination sur une base volontaire. Par le biais d'un marché public, 2 millions de doses pour bovins et 100 000 doses pour ovins ont été commandées.

Het vraagt tijd om het overleg en de procedures van de Europese overheidsopdrachten in acht te nemen. In overleg met de landbouworganisaties en de deskundigen werd het aantal te vaccineren dieren op 20 à 30 procent geraamd. Op 11 april hebben we dringende nieuwe bestellingen geplaatst, met levering op 20 juni.

Een aantal landen die over geen

Je dois vous indiquer que, depuis lors, certains pays sont venus nous solliciter pour nous demander comment nous avons procédé, parce qu'ils ne disposent d'aucune dose de vaccination. Je rappelle que la langue bleue, la FCO, s'est déclarée en France l'été dernier. Dès l'instant où il est apparu que les foyers étaient en train de s'étendre en France, j'ai pris les dispositions les plus rapides. Je n'ignore pas, bien sûr, que vacciner en période hivernale est beaucoup plus opportun. Il faut effet trois semaines pour effectuer le rappel de vaccin. La procédure, jusqu'à la première commande, a été la plus rapide compte tenu de toutes les étapes.

Nous avons pris des dispositions pour demander aux vétérinaires qui ont sur-commandé de bien vouloir gérer également les doses excédentaires et de bien vouloir veiller au retour du reliquat non utilisé sous forme de disponibilité. Aujourd'hui, il y a 239 cas de langue bleue (FCO) constatés en France. On estime que la maladie pourrait atteindre notre pays l'été prochain, car elle se trouve aujourd'hui identifiée à 200 km de nos frontières. Tout ce processus a été mené en concertation avec les acteurs. J'ai choisi de ne pas suivre l'avis des organisations agricoles sur un point, à savoir sur le fait que la vaccination doive passer par les vétérinaires agréés.

Voilà les informations que je peux partager avec vous aujourd'hui.

11.04 Rita Gantois (N-VA): Mijnheer de minister, dank u voor uw antwoord.

Ik hoor dat u overleg hebt gepleegd met de landbouworganisaties. Het zijn nochtans die organisaties die aan de alarmbel trekken en die bang zijn. Wij mogen geen enkel risico nemen dat het virus, of eender welk virus, bij ons uitbreekt.

Voorts rijst de vraag bij wie de verantwoordelijkheid ligt als een dergelijk virus uitbreekt. De landbouwer vraagt om vaccinatie, de veearts bestelt vaccins maar krijgt er onvoldoende en er is geen controle op het gebruik, of toch onvoldoende. De gevolgen van het blauwtongvirus zijn niet min. Wij moeten streven naar voldoende en beschikbare vaccins. Het zou interessant zijn het plaatje te bekijken van kosten en baten van verplicht vaccineren. De beschikbare voorraad vaccins moet volstaan om een volgende opstoot onmiddellijk en volledig aan te pakken.

Mijnheer de minister, u zult het met mij eens zijn dat de boeren nu al genoeg op hun bord krijgen en dat ze zo'n epidemie kunnen missen als kiespijn.

11.05 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le ministre, sur la façon dont on organise les commissions, c'est évidemment vers la Chambre et singulièrement vers M. le président qu'il faut se tourner. J'ai siégé dans plusieurs commissions moi aussi.

Pour revenir au fond, vous semblez ici, monsieur le ministre, rejeter la responsabilité sur les agriculteurs. Selon vous, "ils n'avaient qu'à..."

11.06 Willy Borsus, ministre: Je n'ai jamais dit cela! (*Tumulte*)

enkel vaccin beschikken, vroegen ons hoe we te werk waren gegaan. Blauwtong brak tijdens de zomer van 2015 uit in Frankrijk. Zodra het aantal haarden uitbreiding nam, heb ik meteen maatregelen genomen. Ik weet dat vaccineren in de winter beter is.

De veeartsen die een te groot aantal vaccins bestelden, hebben we gevraagd de overtollige vaccins te beheren en erop toe te zien dat het ongebruikte restant wordt terugbezorgd als beschikbaar vaccin.

Men denkt dat de ziekte ons land komende zomer zou kunnen bereiken, want ze is op slechts 200 kilometer van onze grenzen aanwezig. Ik heb het advies van de landbouworganisaties op één punt niet gevolgd, namelijk dat de vaccinatie moet gebeuren door een erkende veearts.

11.04 Rita Gantois (N-VA): Les organisations d'agriculteurs craignent elles-mêmes toute apparition d'un foyer de virus. Le secteur a déjà suffisamment de problèmes à surmonter. Nous ne devons prendre aucun risque.

Qui portera la responsabilité si les vaccins ne sont pas disponibles en suffisance? Ne serait-il pas souhaitable d'analyser les coûts et les bénéfices d'une vaccination obligatoire?

11.05 Catherine Fonck (cdH): U schuift de verantwoordelijkheid af op de landbouwers.

11.07 **Catherine Fonck** (cdH): Monsieur le président, j'essaie de m'exprimer!

Le **président**: La parole est à Mme Fonck.

11.08 **Willy Borsus**, ministre: Je n'ai jamais utilisé ces termes-là!

11.09 **Catherine Fonck** (cdH): Les experts et les vétérinaires avaient dit qu'il fallait une vaccination obligatoire. Et même si vous n'aviez pas choisi la vaccination obligatoire, vous savez très bien que pour éviter une épidémie, comme on l'a fait en 2008, il faut au moins une couverture de 80 %!

Couvrir à 80 % les bêtes, que ce soient les bovins ou les ovins, demande beaucoup plus que deux millions de doses. Vous avez donc fait le choix d'en commander trop peu et vous les avez commandées trop tard. Ma collègue qui vient d'intervenir à l'instant est d'accord avec moi.

Par ailleurs, la manière dont cela a été organisé depuis le début relève de la mauvaise gestion. Gouverner, c'est prévoir. En l'occurrence, vous prenez le risque ici d'avoir des conséquences en termes de pertes économiques pour les agriculteurs qui sont des conséquences graves. Monsieur le ministre, ce sera votre responsabilité!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Dirk Van der Maelen** aan de eerste minister over "het engagement van België in de strijd tegen IS" (nr. P1169)

- de heer **Tim Vandenput** aan de eerste minister over "het engagement van België in de strijd tegen IS" (nr. P1170)

12 **Questions jointes de**

- **M. Dirk Van der Maelen** au premier ministre sur "l'engagement de la Belgique dans la lutte contre l'EI" (n° P1169)

- **M. Tim Vandenput** au premier ministre sur "l'engagement de la Belgique dans la lutte contre l'EI" (n° P1170)

12.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mijnheer de minister, collega's, ik ga even twee citaten voorlezen.

Ten eerste: "Alleen maar bombarderen heeft nog nooit iets bijgedragen en dat zal in Syrië ook niet zo zijn."

Ten tweede: "Als ons wordt gevraagd mee te doen, moeten wij weten wat het groter plan is. Dat plaatje willen wij eens uitgelegd krijgen. Wij moeten niet als cowboys naar Syrië gaan."

Collega's, dit zijn citaten van vicepremier Peeters en vicepremier De Croo.

Groot was mijn verbazing toen ik gisteren en vandaag via de pers vernam dat Didier Reynders – wij weten dat hij het groot ziet, maar klaarblijkelijk acht hij zich al premier en minister van Defensie – vanuit Amman en Bagdad aankondigt dat België in Syrië gaat bombarderen

11.09 **Catherine Fonck** (cdH): Om een epidemie te voorkomen had er volgens de experts en de veeartsen verplicht moeten worden gevaccineerd. Minstens 80 procent van de dieren had een vaccin moeten krijgen, en daarvoor waren er veel meer dan twee miljoen dosissen nodig!

Regeren is vooruitzien. Dit dossier werd slecht aangepakt. Als de landbouwers hierdoor economische schade lijden, bent u daarvoor verantwoordelijk.

12.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): D'après le vice-premier ministre Peeters, les bombardements n'ont jamais rien donné de bon et cela ne changera pas dans le cas de la Syrie. Le vice-premier ministre De Croo a quant à lui affirmé que pour que la Belgique décide de s'engager dans cette lutte, il faudrait connaître l'ensemble du plan prévu. Dès lors, j'ai été très étonné quand le vice-premier ministre Reynders nous a fait savoir, depuis Amman, que la Belgique allait bombarder la Syrie et qu'elle souhaitait des troupes au sol en

en daarenboven in Irak aan *boots on the ground* denkt.

Mijnheer de minister, de citaten die ik net heb gegeven, werden door de vicepremiers na een debat hier in deze Kamer uitgesproken waar, op vraag van meerderheid en oppositie, de premier zich had geëngageerd tot het houden van een parlementair debat over deze gewichtige beslissing. Tenzij ik iets gemist heb, heb ik in het Parlement niets gezien.

De premier had ook gezegd daarover eerst in de regering een beraad te hebben en dan naar het Parlement te komen. Heb ik een regeringsbeslissing gemist in dezen?

Mijnheer de minister van Defensie, zijn de uitspraken van Didier Reynders in Amman en Bagdad een regeringsbeslissing? Waar blijft dit groter plaatje, waarvoor alle Kamerleden en ook vicepremier Peeters en vicepremier De Croo vragende partij zijn? Na veertigduizend bommen op Syrië en Irak zouden wij toch moeten weten dat alleen maar bombarderen niet de oplossing is.

12.02 Tim Vandenput (Open Vld): Mijnheer de minister, in de afgelopen dagen waren de militaire acties tegen IS zeer actueel.

Het gaat daarbij niet alleen over het feit dat onze F-16's begin juli de Nederlanders zullen aflossen, maar ook over de vraag tot uitbreiding van onze missie in Syrië en eventuele bijkomende opdrachten voor onze grondtroepen in Irak. Vanmorgen lees ik in *Het Belang van Limburg* – u hebt het zeker ook gelezen, mijnheer de minister – dat de Nederlanders niet echt succesvol zijn bij de uitbreiding van hun activiteiten boven Syrië omdat zij niet beschikken over de meest moderne radioapparatuur.

Versta ons niet verkeerd, mijnheer de minister. Wij, als liberalen, zijn zeer solidair in het aanpakken van de gruwel die IS ginds in de regio, maar ook hier bij ons, tentoonspreidt. Naast een militair plan is er echter ook een politieke en humanitaire aanpak nodig, de zogenaamde 3D-aanpak. Voor ons is ook een grondig parlementair debat belangrijk. Ook in Nederland is er zo'n debat geweest. Wij vinden het belangrijk dat het debat plaatsvindt alvorens de beslissing in de regering genomen wordt omdat de nieuwe opdracht, de uitbreiding naar Syrië, iets heel anders is dan de opdracht die wij vandaag hebben. Wij moeten rekening houden met het internationaal recht, met de pro's en contra's, met mogelijke *collateral damage* en met het gevaar voor onze eigen troepen.

In dat kader heb ik drie vragen, mijnheer de minister.

Ten eerste, welke opties overweegt de regering bij de uitbreiding van de opdracht van onze grondtroepen in Irak en het inzetten van de F-16's in Syrië?

Ten tweede, hoe reageert u op de berichtgeving vandaag in *Het Belang van Limburg* dat de Nederlandse F-16's slechts zeer beperkt inzetbaar zijn? Zal dat een impact hebben op de inzet van onze F-16's?

Ten derde, bent u bereid een parlementair debat te voeren op basis van een duidelijk omschreven opdracht en een risicoanalyse? Zal

Irak.

Par le passé, le premier ministre s'est engagé à mener un débat parlementaire si le gouvernement devait prendre une décision concernant l'engagement de la Belgique dans la lutte contre l'EI. Je n'ai eu connaissance d'aucun débat à ce sujet au Parlement. Et si le gouvernement a pris une décision à cet égard, cela m'a manifestement échappé également.

Les propos du ministre Reynders sont-ils fondés sur une décision gouvernementale?

12.02 Tim Vandenput (Open Vld): La lutte contre l'EI est d'une actualité brûlante. En juillet, nos F-16 relaieront les Néerlandais en Syrie et dans cette optique, une question cruciale se pose: étendrons-nous notre mission au territoire irakien? Les Néerlandais, d'après *Het Belang van Limburg*, ne récoltent pas un très grand succès pour ce qui est de l'extension de leur mission. La raison en est qu'ils ne disposent pas du système radio le plus moderne. Nous devons collaborer en faisant preuve de solidarité pour mettre fin aux atrocités de l'EI mais en appliquant le principe 3D selon lequel un plan militaire doit aller de pair avec une approche politique et humanitaire. Un débat parlementaire de fond avant la prise de décision revêt également beaucoup d'importance.

Quelles options le gouvernement envisage-t-il dans la perspective éventuelle d'une extension à l'Irak de notre mission en Syrie? Comment le ministre réagit-il à l'annonce de la mobilisation limitée des F-16 néerlandais? Cette annonce influera-t-elle sur la mobilisation de nos propres F-16? Un débat parlementaire sera-t-il consacré à ce problème?

daarbij ook ingegaan worden op de politieke en humanitaire aanpak?

12.03 Minister **Steven Vandeput**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van der Maelen, de heer Vandenput heeft in zijn vraag aangehaald of wij een debat kunnen voeren voordat de regering beslist. Dat moet worden bekeken. In elk geval hebben er binnen de regering al verschillende gesprekken plaatsgevonden aangaande onze bijdrage in de internationale coalitie tegen IS, maar er werd inderdaad nog geen beslissing genomen.

In dat opzicht kan ik bevestigen dat wij een aantal vragen hebben gekregen. Ik verwijs naar de vele antwoorden die ik in diverse commissievergaderingen heb gegeven. Concreet komt het erop neer dat werd gevraagd om onze manschappen, die vandaag in Bagdad Irakese veiligheidstroepen trainen, dicht bij het front in te zetten in een adviserende en assisterende rol, zijnde meehelpen bij de planning, bij het coördineren van de lucht-grondsteun enzovoort.

Wat de F-16's betreft, werd ons gevraagd of wij de *caveats* die wij destijds hebben ingevoerd, kunnen herzien. Meer bepaald is de vraag of wij ons werkgebied kunnen uitbreiden tot boven Syrië. Ik wil daarover klaar en duidelijk zijn. Ik heb altijd al gezegd dat alleen bommen het probleem nooit zullen oplossen. Ik treed minister Peeters dus bij, in die zin dat er een groter plaatje moet zijn. En dat is er vandaag, mijnheer Van der Maelen. Wij stellen vast dat IS grotendeels is gestopt, stilaan wordt teruggedrongen en wij dus stilaan kunnen overgaan tot fase 2 van het alomvattend plan van de internationale coalitie. In die zin moeten wij, zoals de Nederlanders, bekijken in welke mate wij de aanvoerlijnen van IS vanuit Syrië naar Irak kunnen doorknippen. Dat is volgens mij heel belangrijk.

Ik wil trouwens nogmaals uw aandacht erop vestigen dat elk land in de internationale coalitie optreedt volgens zijn eigen inzetregels. Dat betekent dat wij zelf de teugels in handen hebben. In het laatste rapport werd trouwens bevestigd dat er bij al onze missies tot op heden nog geen enkel slachtoffer te betreuren valt ten gevolge van *collateral damage*.

12.04 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, wat hebben wij vandaag geleerd?

Ten eerste, Didier Reynders heeft voor zijn beurt gesproken. Andermaal stellen wij vast dat deze regering een kakelregering is die eender wat verklaart over gewichtige beslissingen zoals deelnemen aan buitenlandse operaties.

Ten tweede, wij gaan misschien een parlementair debat krijgen. Ik heb nog geen engagement gehoord. Ik heb de collega's Vandenput en Yüksel daarop horen aandringen. Ik hoop dat wij deze keer met eensgezindheid een parlementair debat zullen afdwingen van deze regering.

12.03 **Steven Vandeput**, ministre: Il faudra éventuellement examiner s'il est possible d'organiser un débat avant que le gouvernement prenne une décision. En tout état de cause, le gouvernement n'a toujours rien décidé quant à notre contribution à la coalition internationale contre l'EI. Une demande nous est parvenue pour que nos militaires qui entraînent actuellement les troupes de sécurité irakiennes à Bagdad se rapprochent du front pour jouer un rôle de conseil et d'assistance. Il nous a également été demandé de revoir nos *caveats* en ce qui concerne le déploiement de nos F-16 au-dessus de la Syrie.

À elles seules, les bombes ne résoudront en effet pas les problèmes. Il faut une vision plus large et elle existe aujourd'hui. Daech a été largement arrêté dans sa progression et il perd même du terrain. Nous pouvons donc progressivement passer à la phase 2 du plan global de la coalition internationale. L'important est que nous suivions l'exemple des Néerlandais en coupant les voies d'accès de l'Irak vers la Syrie.

Chaque pays s'engage dans la coalition en suivant ses propres règles. Le dernier rapport a d'ailleurs confirmé que nos contributions à la coalition n'avaient pas encore fait de victimes collatérales.

12.04 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): M. Reynders a manifestement fait cavalier seul. Une nouvelle fois, ce gouvernement cacophonique fait des déclarations inconsidérées à propos de décisions pourtant importantes.

Nous obtiendrons "peut-être" un débat parlementaire. J'espère que le Parlement en exigera la tenue à l'unanimité.

Ten derde, mijnheer de minister van Defensie, u hebt het over een globaal plaatje, maar het is een globaal militair plaatje. Het is duidelijk dat zonder een politieke strategie, waarbij de kern van de problemen wordt aangepakt, onder andere het doorbreken van de soennitische isolatie, het probleem in Syrië niet kan worden opgelost. Tot mijn spijt moet ik vaststellen dat u daarvan klaarblijkelijk nog altijd niet overtuigd bent.

12.05 Tim Vandenput (Open Vld): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoorden.

Wij vinden een voorafgaand debat cruciaal vooraleer de regering een beslissing neemt. Ik nodig de heer Van der Maelen als commissievoorzitter uit een gemeenschappelijke commissie bijeen te roepen, zodat beide ministers aan het debat kunnen deelnemen.

12.06 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ik heb dat al drie keer gevraagd!

De **voorzitter**: Gaat u verder, mijnheer Vandenput.

12.07 Tim Vandenput (Open Vld): Inzage in de risicoanalyse en de volledige 3D-aanpak is daarbij ook van cruciaal belang.

Mijnheer de minister, wij willen er ten slotte nog de nadruk op leggen dat wij onze militairen willen uitrusten met al het nodige materiaal als wij hen een opdracht geven, zodat zij die veilig en volledig kunnen uitvoeren. Ik meen echter dat dit ook uw bekommernis is.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Hiermee zijn we aan het einde gekomen van de mondelinge vragen.

13 Terroristische aanslagen – Internationaal medeleven

13 Attentats terroristes – Témoignages de sympathie en provenance de l'étranger

Naar aanleiding van de terroristische aanslagen op dinsdag 22 maart 2016 hebben de volgende parlementaire assemblees mij hun medeleven betuigd:

- de Senaat van de Franse Republiek,
- het Parlement van Canada,
- de Raadgevende Assemblee van het Koninkrijk Saoedi-Arabië en
- het Huis van Afgevaardigden van de Republiek der Filipijnen.

À l'occasion des attentats terroristes survenus le mardi 22 mars 2016, des messages de soutien et de condoléances me sont parvenus de la part des assemblées parlementaires suivantes:

- le Sénat de la République française,
- le Parlement du Canada,
- l'Assemblée consultative du Royaume d'Arabie saoudite et
- la Chambre des Représentants de la République des Philippines.

14 Agenda

14 Ordre du jour

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van vanmiddag, stel ik u voor op de agenda

La stratégie globale à laquelle le ministre fait allusion n'est qu'une stratégie militaire globale. Si nous voulons résoudre le problème syrien, nous ne pourrions pas faire l'économie d'une stratégie politique.

12.05 Tim Vandenput (Open Vld): Pour nous, il est essentiel d'organiser un débat parlementaire préalable. J'invite le président de la commission, M. Van der Maelen, à organiser une commission commune et à inviter les ministres compétents à y participer.

12.06 Dirk Van der Maelen (sp.a): Je l'ai déjà demandé à trois reprises!

12.07 Tim Vandenput (Open Vld): Je voudrais également souligner qu'il est important que nos militaires en mission disposent d'un matériel adéquat pour mener à bien leurs tâches.

van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsvoorstel van de heer Philippe Goffin, mevrouw Sonja Becq, de heren Christian Brotcorne en Gilles Foret en de dames Özlem Özen, Sarah Smeyers en Carina Van Cauter tot wijziging van de wet van ... tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt met betrekking tot de benoemingscommissies voor het notariaat (nrs 1801/1 tot 3) in te schrijven. Ik stel voor het wetsvoorstel als eerste punt te behandelen.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce midi, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi la proposition de loi de M. Philippe Goffin, Mme Sonja Becq, MM. Christian Brotcorne et Gilles Foret et Mmes Özlem Özen, Sarah Smeyers et Carina Van Cauter modifiant la loi du ... modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne les commissions de nomination pour le notariat (n^{os} 1801/1 à 3). Je vous propose d'inscrire cette proposition comme premier point.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Wetsontwerpen en voorstellen

Projets de loi et propositions

15 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van ... tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt met betrekking tot de benoemingscommissies voor het notariaat (1801/1-3)

15 Proposition de loi modifiant la loi du ... modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne les commissions de nomination pour le notariat (1801/1-3)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Philippe Goffin, Sonja Becq, Christian Brotcorne, Gilles Foret, Özen Özlem, Sarah Smeyers, Carina Van Cauter.

Zonder verslag.
Sans rapport.

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

15.01 **Philippe Goffin** (MR): Monsieur le président, chers collègues, je vous remercie d'avoir cosigné cette proposition.

Monsieur Van Hecke, nous avons pu en parler lors de la commission; une seconde lecture a souvent du sens. Ici, c'était le cas. Le principe de cette modification législative par rapport aux commissions de nomination reste évidemment inchangé. L'idée est la suivante, c'était de transmettre le *know-how* au sein des membres de cette commission.

Simplement, par souci de vouloir aller un peu trop vite, il était indispensable d'apporter quelques précisions à cette législation dont l'objectif, je le répète, est de permettre ce suivi de *know-how*. Comme il y a eu quelques souci dans la transcription de cette volonté, je souhaiterais profiter de ce moment pour préciser l'un ou l'autre élément, de manière à ce que cette loi puisse s'appliquer dans les meilleures conditions et que ces commissions de nomination puissent

15.01 **Philippe Goffin** (MR): Een tweede lezing verduidelijkt vaak een en ander. Dat was hier het geval.

Het principe blijft behouden. Het doel was om de knowhow in de benoemingscommissies door te geven. De tekst moest echter op een aantal punten gepreciseerd worden om ervoor te zorgen dat de commissies op perfect wettelijke wijze kunnen worden samengesteld, zonder dat de samenstelling wordt tenietgedaan wegens een vormfout.

être constituées parfaitement légalement. Par ailleurs, il faut éviter que les candidats à ce concours aient le souci de voir, le cas échéant, une commission invalidée parce que non conforme aux dispositions légales.

Voici donc quelques précisions.

Avec le texte qui a été voté, il n'était pas possible pour une personne qui n'avait jamais siégé dans les commissions de nomination, et qui n'était donc pas sortante, de se présenter. La proposition actuelle le permet. Dans le texte voté voici quinze jours, la possibilité n'existait que pour les membres déjà présents dans la commission. Clairement, aujourd'hui, quelqu'un qui n'a pas encore siégé ou qui n'est plus membre de la commission peut, le cas échéant, être désigné pour une durée de deux ans.

En outre, une personne qui a déjà effectué deux mandats de quatre ans ne pourra plus se représenter. C'est également très clair.

Un autre élément qu'il est essentiel de préciser, c'est qu'une personne qui a siégé pour quatre ans ne pourra pas exercer un mandat, même temporaire de deux ans. Le principe de la rupture d'un mandat à l'autre reste déterminant. Enfin, il n'est pas nécessaire d'attendre quatre ans pour postuler un nouveau mandat. Dorénavant, le renouvellement se faisant par moitié tous les deux ans, un membre sortant pourrait très bien postuler deux ans après la fin de son ancien mandat.

In de tekst die was goedgekeurd kon een persoon zich niet kandidaat stellen voor een mandaat als lid van de benoemingscommissies als hij er nog nooit zitting in had gehad. Het voorliggende wetsvoorstel strekt ertoe dat toe te staan. Iemand die nog nooit in de commissie heeft gezeteld of er geen lid van is, kan voor twee jaar worden aangesteld.

Na twee mandaten van vier jaar zal men zich niet meer kandidaat kunnen stellen.

Een persoon die net voor een termijn van vier jaar zitting heeft gehad, zal zelfs geen tijdelijk mandaat van twee jaar kunnen opnemen, aangezien het principe van de onderbreking tussen twee mandaten doorslaggevend blijft.

Om de twee jaar wordt de helft van de mandaten vernieuwd; een aftredend lid zal zich dus twee jaar na het aflopen van zijn vorige mandaat kandidaat kunnen stellen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1801/3)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1801/3)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 **Wetsontwerp tot verdere uitvoering van de Europese verplichtingen op het vlak van seksuele**

uitbuiting van kinderen, kinderpornografie, mensenhandel en hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf (1701/1-4)

16 **Projet de loi complétant la mise en oeuvre des obligations européennes en matière d'exploitation sexuelle des enfants, de pédopornographie, de traite des êtres humains et d'aide à l'entrée, au transit et au séjour irréguliers (1701/1-4)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

16.01 **Sophie De Wit**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, met uw goedvinden verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Als u het mij toestaat, zou ik heel kort nog willen stellen dat wij blij zijn dat met deze richtlijnen een verdere actualisering van ons seksueel strafrecht wordt ingezet. Dat heeft een jarenlange stilstand gekend. In deze legislatuur, en ook in de vorige hier en daar, zijn er aanpassingen gebeurd aan de technologische en maatschappelijke evoluties.

Tijdens de besprekingen had onze fractie twee bedenkingen, die ik toch graag zou willen herhalen.

Een eerste bedenking gaat over de extra bevoegdheid die aan Child Focus wordt gegeven, dat een soort van burgerlijk meldpunt wordt dat websites zal screenen. Aan de minister heb ik in de commissie gevraagd om te zorgen voor de nodige omkadering. Die vraag herhaal ik vandaag. Het kan immers niet de bedoeling zijn dat de uitoefening van een strafvordering wordt uitbesteed aan particulieren. Wij hebben uiteraard nog altijd wel vertrouwen in Child Focus, maar wij vragen naar een omkadering.

Een tweede bedenking gaat over de uitbreiding van het spreekrecht. Ook op dat vlak moet er volgens mij een evaluatie aan de orde zijn. Het beroepsgeheim is belangrijk, vooral voor de hulpverleners. Uit de besprekingen in de commissie "seksueel misbruik" weten wij dat veel hulpverleners vrezen dat, wanneer er te fel getornd wordt aan het beroepsgeheim, de slachtoffers niet meer zullen komen spreken. Dat mogen wij natuurlijk niet veroorzaken. Die bekommernis wil ik graag nog even meegeven aan de minister. In een evaluatie moeten die factoren zeker worden nagekeken.

De **voorzitter**: Mevrouw De Wit, ik neem aan dat u daarmee het standpunt van uw fractie verwoord hebt, terwijl u voor het verslag naar het schriftelijk verslag verwijst.

16.02 **Sophie De Wit** (N-VA): Ja, met die verwijzing was ik begonnen, mijnheer de voorzitter.

16.03 **Philippe Goffin** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le MR soutient ce projet et toutes les actions qui visent à poursuivre le plus efficacement possible la pédopornographie sous toutes ses formes, quelles qu'elles soient. Le projet permet à la Belgique de se conformer aux dispositions européennes. C'est une très bonne chose. La Belgique actualise ainsi sa législation sur le droit pénal sexuel, notamment quant à sa dimension internationale suite à l'utilisation de nouveaux moyens de

16.01 **Sophie De Wit**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

Quant à la position de mon groupe, je me réjouis qu'après un immobilisme qui a duré plusieurs années, une avancée soit réalisée dans l'actualisation de notre droit pénal sexuel. Nous avons cependant deux objections à émettre. Child Focus devient une espèce de point de signalement civil chargé du *screening* des sites internet. Un encadrement *ad hoc* est-il aussi prévu? Notre but ne saurait être de sous-traiter à des particuliers l'exécution d'une action publique.

Nous demandons également une évaluation de l'extension du droit de parole. Les aidants craignent en effet que si l'on touche trop au secret professionnel, les victimes n'osent plus parler, ce qui n'est évidemment pas l'objectif poursuivi.

16.03 **Philippe Goffin** (MR): De MR-fractie steunt alle acties voor een doeltreffende vervolging van kinderpornografie in al haar verschijningsvormen. Met dit ontwerp voldoet België aan de Europese bepalingen en updatet ons land zijn seksueel strafrecht.

communication: d'une part, l'exigence de supprimer des sites internet pédopornographiques le plus rapidement possible et, d'autre part, le fait qu'il est désormais interdit, avec une sanction explicite, de visionner en direct de spectacles pédopornographiques diffusés sur internet. Cette incrimination était nécessaire pour répondre au mieux aux nouveaux cas de figure liés à l'évolution des technologies. Le projet incrimine le fait d'assister à la débauche d'un mineur en direct par des moyens technologiques de l'information et de la communication.

Un élément très important de cette législation est le rôle de facilitateur qui est donné à Child Focus. Child Focus sera en effet habilité à visionner légalement les sites à caractère pédopornographique pour les dénoncer à la justice en vue de les bloquer au plus vite. De nombreuses interrogations subsistaient par rapport à cette nouvelle fonction conférée à Child Focus. Dans le cadre de la commission de la Justice, après la présentation du ministre et l'échange des points de vue des uns et des autres, nous avons entendu Child Focus par rapport à l'effectivité de son travail, à la manière dont le fonctionnement de cette institution est réglé, aux moyens que cela allait exiger. Les apaisements ont été apportés, des réponses concrètes ont été données sur le fait que Child Focus est prêt pour cette nouvelle obligation à suivre encore davantage ce qui se passe sur internet, d'apporter un *screening* professionnel à des sites pédopornographiques qui pourraient exister, et donc d'apporter une réponse beaucoup plus rapide aux difficultés rencontrées. On avait un peu peur que ce soit une forme de privatisation de la fonction de police ou de justice, il n'en est rien: c'est un acteur qui s'ajoute à l'arsenal existant de la police et de la justice. L'expertise étant ce qu'elle est, le fait d'appartenir à un réseau international facilite aussi la qualité du travail et son efficacité. Child Focus nous a vraiment éclairés d'un point de vue concret.

Monsieur le ministre, mon groupe soutiendra ce texte avec enthousiasme.

16.04 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, collega's, de tekst die vandaag aan de orde is, is een heel belangrijke tekst. Ook in de commissie werd hij grondig besproken en werd de nodige aandacht besteed aan de vele vragen van de collega's. Over het grootste deel van de tekst was er geen discussie: het gaat om een aantal wetswijzigingen om de strijd tegen de kinderpornografie te kunnen opvoeren. Uiteraard steunen we dat voor honderd procent.

Er werden cruciale vragen gesteld, vooral over de rol van het meldpunt. In de praktijk zal dat Child Focus zijn, zoals de commissievoorzitter zopas heeft aangehaald. De eerste fundamentele vraag, die vanuit verschillende hoeken werd gesteld, is of hiermee geen politietaak wordt geprivatiseerd. Wanneer een private vereniging in een wettekst een belangrijke taak krijgt, in casu in de strijd tegen kinderpornografie, is enige waakzaamheid en behoedzaamheid nodig, want betekent zulks niet dat men een aantal fundamentele taken van de politie afstoot, temeer daar de regering een globale denkoefening over de politietaken aan het maken is? De antwoorden waren

Kinderpornosities zullen zo snel mogelijk verwijderd moeten worden en het zal verboden zijn om kinderpornofilms in real time te bekijken op het internet. Deze strafbaarstelling was nodig om te kunnen ingrijpen in de nieuwe gevallen die ontstaan door de technologische evolutie.

Child Focus krijgt een faciliterende rol toebedeeld en zal wettelijk gemachtigd zijn om websites van kinderpornografische aard te bekijken en te melden aan het gerecht, opdat deze websites zo snel mogelijk geblokkeerd worden. We hebben Child Focus gehoord over zijn werk en zijn werkwijze, over de middelen die het centrum nodig heeft. De zaak is uitgeklaard en Child Focus heeft zich bereid verklaard om deze nieuwe verplichte professionele screening van websites op zich te nemen.

Er moet niet worden gevreesd voor een privatisering van de functie van de politie of het gerecht: er wordt immers gewoon een speler, met al zijn expertise, aan het bestaande arsenaal toegevoegd. Dat deze speler ingebed is in een internationaal netwerk verhoogt bovendien de doeltreffendheid.

Mijn fractie zal de voorliggende tekst enthousiast goedkeuren.

16.04 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Pour l'essentiel, le présent projet de loi ne soulève aucune discussion. Il s'agit de modifications législatives destinées à renforcer la lutte contre la pédopornographie, un objectif auquel nous souscrivons évidemment pleinement.

En commission, nous nous sommes demandé si l'extension du point de contact ne constituait pas une privatisation déguisée d'une mission de la police. Le ministre a clairement répondu que tel n'était pas le cas. De plus, aucune mission ne sera confiée

duidelijk. De minister heeft heel duidelijk gezegd dat de tekst geen privatisering inhoudt.

Ook Child Focus heeft dat duidelijk gemaakt. Op de concrete vraag of de politie toch geen opdrachten voor onderzoeken zal geven aan Child Focus, dat dan in opdracht van de politie zou werken, is heel duidelijk geantwoord dat dit niet het geval is.

Ik wil dit nog even in plenaire vergadering onderstrepen, omdat dat essentieel is. Een meldpunt moet een meldpunt blijven, en het kan en mag nooit de bedoeling zijn dat politietaken op die manier minder aandacht zouden krijgen en zouden worden doorgeschoven naar een private organisatie. Het enige dat Child Focus kan doen, zo heeft men verduidelijkt, is kennelijk ongegronde meldingen eruit filteren. Wanneer men vaststelt dat informatie via buitenlandse computerapparatuur wordt bewaard of verspreid, kan men dat doorgeven aan buitenlandse contacten. Dat is, denk ik, geen enkel probleem, maar verder mag het ook niet gaan.

De tweede cruciale vraag betreft de samenwerking tussen politie en Justitie. Kunnen die wel volgen? Het wetsontwerp preciseert dat de politie vandaag over onvoldoende capaciteit beschikt om gevolg te geven aan de diverse meldingen. Dat is wraakroepend, dat is interpellierend, dat is onaanvaardbaar. We zijn er allemaal van overtuigd dat we de strijd tegen de kinderpornografie en de verspreiding ervan moeten voeren, maar dat wil ook zeggen dat de capaciteit bij politie en Justitie moet volgen om daaraan snel en adequaat gevolg te kunnen geven.

Wanneer wij dan bij de bespreking van onderhavig ontwerp vaststellen dat dat vandaag niet het geval is, verwachten wij van u, mijnheer de minister van Justitie, en ook van uw collega van Binnenlandse Zaken, inspanningen om dat mogelijk te maken.

Ik wil even citeren uit het verslag. Zoals gezegd, is voor de bespreking ook de verantwoordelijke van Child Focus gehoord. Op de vraag hoe de samenwerking verliep, werd het volgende gezegd. Ik citeer mevrouw De Pauw: "Child Focus heeft aan de alarmbel getrokken in de wetenschap dat de politie maar weinig gevolg gaf aan die beelden. Er bestaat een samenwerkingsprotocol met Child Focus dat bepaalt dat de politie Child Focus moet informeren over het gevolg dat aan die foto's wordt gegeven. Jammer genoeg gebeurt dat momenteel niet."

Er is dus onvoldoende feedback, ondanks het feit dat hierover afspraken gemaakt zijn. Het is duidelijk dat er ook problemen zijn met de capaciteit om de zaken die gemeld worden, ten gronde te analyseren.

Mijn vraag, mijnheer de minister, is of u daarvan alstublieft werk wil maken. Het is één zaak om hier wetten – aanvaardbare, goede wetten – goed te keuren om de strijd op te voeren. Die uitvoeren is een andere zaak. Als wij moeten vaststellen dat zij niet uitgevoerd kunnen worden, heeft de goedkeuring ervan ook niet veel zin.

Ik hoop dat u mij straks kunt geruststellen dat er effectief gevolg aan gegeven zal worden, zodat vaststellingen die gemeld worden, terdege kunnen worden opgevolgd.

par la police à Child Focus. Cet élément est pour nous essentiel, car un point de contact doit conserver sa vocation première et il est exclu de transférer des missions policières à une organisation privée. Le point de contact doit se contenter de filtrer les signalements manifestement infondés et de transmettre des informations à des contacts étrangers.

La capacité dont dispose la police est actuellement insuffisante pour donner suite à tous les signalements. C'est impardonnable. Si nous améliorons la législation en matière de lutte contre la pornographie enfantine, il faut que la capacité policière et judiciaire suive également pour que la législation puisse être effectivement appliquée.

Nous attendons pour cela des initiatives des ministres de la Justice et de l'Intérieur. Le responsable de Child Focus avait déjà tiré la sonnette d'alarme, car la police donne trop rarement suite aux signalements et n'exécute pas le protocole de collaboration avec Child Focus, qui reçoit dès lors un feedback insuffisant. Si nous constatons que les lois ne pourront de toute façon pas être exécutées, les adopter ici n'a guère de sens. Le ministre s'y attellera-t-il?

16.05 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le président, le groupe PS votera ce projet de loi pour le rôle donné à Child Focus, avec cet apport particulier d'une sécurité juridique organisée pour l'intervention de Child Focus, ce dont nous nous réjouissons.

16.05 Ahmed Laaouej (PS): De PS-fractie zal dit wetsontwerp goedkeuren, onder meer voor de rol die Child Focus hiermee krijgt. We zijn blij met de rechtszekerheid voor de actie van Child Focus.

16.06 Koen Geens, ministre: Monsieur le président, je remercie MM. Goffin, Van Hecke et Laaouej.

16.05 Koen Geens, ministre: Nous avons convenu en commission que l'application de la nouvelle mesure sera évaluée dans un an avec l'aide du Collège des procureurs généraux. Il est clair qu'il ne sert à rien de mettre des informations à la disposition de la police et de la justice si ces informations ne sont pas utilisées par la suite. S'il devait ressortir de l'évaluation que des mesures sont nécessaires, nous les prendrons.

Mijnheer Van Hecke, in antwoord op uw vraag kan ik u het volgende meegeven.

Wij hebben in de commissie afgesproken dat de toepassing van de nieuwe maatregel met de hulp van het College van procureurs-generaal na een jaar zou worden geëvalueerd. Dat is ook mijn werkelijke intentie. Het is immers duidelijk dat het niet helpt een hele hoop informatie ter beschikking te stellen van de politionele en gerechtelijke diensten als van die informatie geen daadwerkelijk gebruik kan worden gemaakt.

U hebt dus mijn woord dat wij die evaluatie tijdig zullen doorvoeren. U zult mij daaraan trouwens herinneren.

Ik neem aan dat wij na die evaluatie de maatregelen zullen nemen die zich opdringen, op basis van de cijfers die wij op dat ogenblik hebben ontvangen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1701/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1701/4)**

Het wetsontwerp telt 18 artikelen.
Le projet de loi compte 18 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 18 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op het strafbaar stellen van het zonder machtiging of toestemming binnenkomen of binnendringen in een havenfaciliteit of onroerend dan

wel roerend goed binnen de grenzen van een haven (1664/1-4)

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op het strafbaar stellen van het binnendringen in een havengebied (1706/2)

17 Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue d'incriminer l'entrée ou l'intrusion de toute personne non habilitée ou non autorisée dans une installation portuaire ou dans un bien immobilier ou mobilier situé à l'intérieur du périmètre d'un port (1664/1-4)

- Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue d'incriminer l'intrusion dans une zone portuaire (1706/2)

Voorstellen ingediend door:

Propositions déposées par:

- 1664: Daphné Dumery, Robert Van de Velde, Sabien Lahaye-Battheu

- 1706: Franky Demon, Raf Terwingen.

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. (*Assentiment*)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

17.01 **Stefaan Van Hecke**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag, mijnheer de voorzitter.

17.01 **Stefaan Van Hecke**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

17.02 **Daphné Dumery** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, het voorliggend wetsvoorstel bevat geen nieuw idee. Het is geen voorstel dat onder de zogenaamde steekvlampolitiek kan worden gecatalogeerd, maar het is een wetswijziging waarvoor de gerechtelijke en politionele diensten al jaren vragende partij zijn.

17.02 **Daphné Dumery** (N-VA): On ne peut certainement pas qualifier cette proposition de précipitée. Les services judiciaires et policiers réclament cette modification de loi depuis plusieurs années déjà. Cela fait en outre de nombreux mois que les ports sont visités par des étrangers qui tentent de se rendre illégalement en Grande-Bretagne. Des individus mal intentionnés peuvent tout aussi bien s'introduire dans la zone portuaire. Pour l'instant, le rayon d'action des services judiciaires et policiers est trop restreint pour qu'ils puissent intervenir efficacement.

Het betreft de problematiek van het indringen zonder machtiging in een afgesloten gebied in de havens, waarbij er ook beschadigingen worden aangebracht aan de beveiliging van het havengebied. Reeds maanden worden de havens geconfronteerd met vreemdelingen die op illegale wijze proberen over te steken naar Groot-Brittannië, een problematiek die ons allen goed bekend is en die meermaals in het Parlement is besproken.

Het kan echter ook evengoed om individuen gaan die met andere intenties het havengebied binnendringen, bijvoorbeeld mensen die het niet zo nauw nemen met onze veiligheid of die met andere ideeën aan prospectie doen binnen het havenbedrijf.

De actieradius van de politie- en gerechtelijke diensten is momenteel zeer beperkt. Zij kunnen eigenlijk niet goed optreden tegen een dergelijk indringen. Het is voor hen dan ook dweilen met de kraan open. Door deze wetswijziging en het verhogen van de strafbaarstelling kan het openbaar ministerie bij meermaals binnendringen een sanctie opleggen, waardoor de wet op de voorlopige hechtenis in voege kan treden. Ik herhaal dat dit "kan".

La modification légale en question et le renforcement de l'incrimination permettent désormais au ministère public d'imposer une sanction en cas d'intrusions répétées, et la loi relative à la détention préventive peut dès lors s'appliquer.

Het is immers niet aan de wetgever om de opportuniteit daarvan in te schatten. Het is wel aan ons, collega's, om ervoor te zorgen dat de straffeloosheid wordt weggewerkt.

Par conséquent, la présente proposition de loi parvient à trouver un équilibre entre l'idée

De voorliggende wetswijziging bereikt dan ook een evenwicht tussen, enerzijds, het aansporen van vluchtelingen om zich te beroepen op onze migratiewetgeving en, anderzijds, het bestraffen van het overtreden van onze strafwetgeving, waarbij wij de inbraak en de aanwezigheid zonder machtiging in een beveiligd havengebied niet toelaten.

Het is ook bijzonder triest te moeten vaststellen dat mensen die op de vlucht zijn, verkiezen om hun leven te riskeren door in een container te klimmen of een schip binnen te dringen, terwijl zij in ons land bedbad-brood en ook een eerlijke asielpcedure kunnen krijgen. Het is bijzonder triest dat zij liever dag na dag beschadigingen aanbrengen om de oversteek te wagen, zonder dat de gerechtelijke diensten, in bepaalde gevallen, kunnen optreden.

Ik eindig dan ook waar ik ben begonnen. Het is geen nieuw idee. Alle ferryhavens worden hiermee geconfronteerd, zo ook destijds de haven van Oostende, waar toen nog een ferrydienst was. Collega's Johan Vande Lanotte van de sp.a en Louis Ide van de N-VA hebben destijds in de Senaat een dergelijk voorstel ingediend.

Echter, dit voorstel heeft de agenda van die legislatuur nooit gehaald. Nu eindelijk wel. Dit is een zeer goed wetsvoorstel, waarop men op het werkveld aan het wachten is. Ik dank u voor uw steun.

17.03 Gilles Foret (MR): Monsieur le président, les chiffres qui ont été rappelés et qui ont été développés en commission traduisent la réalité portuaire face à laquelle nous ne pouvons rester indifférents. La proposition de Mme Dumery s'inscrit, comme elle vient d'ailleurs de le rappeler, dans la continuité de celle de M. Vande Lanotte en 2011 qui visait également à répondre à ce problème dans les installations portuaires.

La présence de personnes sans autorisation, quelles qu'elles soient, dans ces zones à haute sécurité ne peut être prise à la légère. Il est évident que ces sites doivent être sécurisés. Nous avons notamment parlé du parallélisme. Je pense qu'il est important aussi, comme ça l'est pour les plates-formes portuaires et aéroportuaires, de pouvoir répondre avec adéquation à la réalité de ces infrastructures critiques et de ces infrastructures à risques.

La proposition qui nous est soumise aujourd'hui vise évidemment à permettre aux autorités judiciaires qui sont aussi demandeuses de les aider à répondre à cette réalité. Le groupe MR soutiendra donc cette proposition pour ces raisons de sécurité liées à ces plates-formes critiques que sont les ports ou les aéroports.

17.04 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Wie het verslag gelezen heeft, zal hebben vastgesteld dat wij om verschillende redenen de tekst niet kunnen steunen.

Collega's, men zegt eigenlijk dat wij vandaag niet veel kunnen doen. Het enige wat wij kunnen doen, als een vluchteling een afsluiting vernielt, is vervolgen op basis van een bepaling uit het Strafwetboek. Artikel 545 bepaalt dat zes maanden straf kan worden opgelegd aan iemand die een afsluiting vernielt. Dat is een probleem, want de onderzoeksrechter kan die persoon niet aanhouden. Als hij niet aangehouden kan worden, dan kan hij ook niet uitgezet of opgesloten

d'encourager les réfugiés à se prévaloir de notre législation en matière d'immigration et celle de sanctionner les violations de notre législation pénale.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, les acteurs du terrain sont en tout cas demandeurs d'une modification en ce sens.

17.03 Gilles Foret (MR): Het wetsvoorstel van mevrouw Dumery ligt in het verlengde van dat van de heer Vande Lanotte uit 2011.

De aanwezigheid van onbevoegden in die risicozones mag men niet al te licht opnemen. De haven- en luchthavenfaciliteiten moeten doeltreffend worden beveiligd. Dit wetsvoorstel zal de gerechtelijke overheden, die zelf vragende partij zijn, helpen om die specifieke situatie aan te pakken.

De MR-fractie zal dit wetsvoorstel steunen.

17.04 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Notre groupe ne soutiendra pas cette proposition de loi. Actuellement, un réfugié qui détruit par exemple une clôture ne peut pas être arrêté étant donné qu'il n'est possible que de lui infliger une peine de six mois. Ce réfugié ne peut donc pas non plus être expulsé ni enfermé. Cette proposition de loi ne modifie cette

worden. Wij moeten er dus voor zorgen dat die straf verhoogd wordt, zo redeneert men. De straf moet tot één jaar verhoogd worden. Dat was ook de bedoeling in het oorspronkelijk ontwerp, maar toen kwam er een meerderheidsamendement, waarmee de straffen weer verminderd werden.

Wat is de finaliteit? Men wil voorkomen dat vluchtelingen havenfaciliteiten binnendringen en op die manier hun vlucht kunnen organiseren. Wat zal er echter in de realiteit gebeuren met deze tekst? De huidige strafbaarstelling is de basisstrafbaarstelling, met name een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden. Ook dan kan men geen aanhoudingen verrichten. Er is geen voorlopige hechtenis mogelijk. Een straf tot één jaar zal maar mogelijk zijn in geval van een gewoonte, bij nacht, met twee of meer personen enzovoort. Zal een onderzoeksrechter die geconfronteerd wordt met zo'n strafdossier overgaan tot voorlopige hechtenis, omdat iemand voor een tweede keer heeft geprobeerd een havengebied binnen te dringen? In de realiteit zal dat amper of niet voorkomen. Is dat een voldoende antwoord op de problematiek? Ik vrees dat het antwoord negatief zal zijn.

Bovendien is ook een poging tot binnendringing strafbaar met een gevangenisstraf tot zes maanden. Ook daarvoor kan men in deze tekst geen oplossing vinden. Het lijkt dus op sterke communicatie. Men wil de indruk wekken dat er nu een wet zal worden goedgekeurd waarmee dat probleem aangepakt zal kunnen worden, maar in de praktijk zal daarvan amper iets of niets in huis komen. Zoals bij de vorige tekst zouden wij na een jaar een evaluatie moeten maken om na te gaan of die wet werkbaar is, mijnheer de minister. Ik vrees ervoor.

Een tweede, en voor ons heel belangrijk punt van kritiek is dat de omschrijving van het misdrijf zodanig breed is geworden dat het een reikwijdte kan krijgen die — zo hoop ik althans — onbedoeld is. U weet waarover ik het heb: het binnendringen, in een havenfaciliteit, zonder toestemming. Alle soorten van geweldloze actie en betogingen, bijvoorbeeld een actie van een milieuorganisatie als Greenpeace tegen een bedrijf dat in het havengebied gelegen is, zullen door middel van die wet vervolgd kunnen worden.

Dit wil zeggen dat bij elke sociale en syndicale actie in een havengebied een persoon die zonder toestemming een terrein betreedt, zal kunnen worden bestraft. Men zegt dat de procureurs dit niet zullen doen, dat de procureurs hun gezond verstand zullen gebruiken. Ik hoop het. Wij hebben veel verstandige procureurs. In het verleden is het echter al gebeurd dat verenigingen als Greenpeace worden vervolgd op basis van wetgeving die helemaal niet voor hen bedoeld was. Ik denk onder meer aan bendevoering.

Men kan die wettekst gebruiken om een sociale actie te breken, of ingevolge een klacht die door bedrijven kan worden ingediend op basis ervan. Er is ook een zeer groot gevaar dat deze wettekst, die tot doel heeft de problematiek van de vluchtelingen te beheersen, zal kunnen worden gebruikt tegen organisaties die op een vredelievende manier sociale acties organiseren. Wij kunnen dit niet uitsluiten.

Ik meen dan ook dat hier geen goed wetgevend werk wordt verricht, dat deze tekst geen oplossing zal zijn voor het probleem en dat hij

situation qu'en cas de circonstance aggravante, c'est-à-dire si l'activité concernée constitue une activité habituelle, si elle a été commise pendant la nuit et si elle a été commise par deux personnes ou plus. Dans ces cas, un juge d'instruction peut requérir une détention préventive, mais on peut se demander s'il s'y emploiera réellement. Je crains que cette proposition n'offre pas de solution adéquate au problème. Et même dans ce cas, nous devrions réaliser une évaluation après un an pour vérifier si la loi est opérante.

Par ailleurs, la description de l'infraction, à savoir l'intrusion de toute personne non autorisée dans une installation portuaire, est devenue tellement large que même les actions et manifestations non violentes dans le domaine portuaire pourront entraîner des poursuites. Il a été dit que les procureurs feraient appel à leur bon sens, mais il est déjà arrivé dans le passé que des associations telles que Greenpeace soient poursuivies sur la base d'une législation qui, en réalité, ne les visait pas.

Conclusion: ceci n'est pas une bonne législation, car elle ne résout pas le problème et aura de surcroît des effets non désirés.

bovendien onbedoelde effecten zal hebben. Om die reden zullen wij dit wetsvoorstel niet steunen.

17.05 Raf Terwingen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil alle collega's die de discussie in de commissie niet hebben gevolgd, even geruststellen na de enigszins te nuanceren uiteenzetting van de heer Van Hecke.

De periode van één jaar is uiteraard van belang voor deze meerderheid, omdat zij het mogelijk maakt om over te gaan, indien gewenst, tot voorlopige hechtenis indien de onderzoeksrechter het wil en de procureur daartoe de opdracht geeft. Er moet echter sprake zijn van verzwarende omstandigheden. Die verzwarende omstandigheden zijn in tweede instantie ook aangehaald door de heer Van Hecke. Het gaat dan over feiten die voor de tweede keer, met meerdere personen of 's nachts gebeuren. Wij hebben daarvan gebruikgemaakt om de gelukzoeker, de asielzoeker die vertwijfeld probeert te vluchten, daarmee niet te kunnen aanpakken, en terecht, want dat is niet de bedoeling.

De heer Van Hecke weet ook dat de mensen op het terrein in de havens — ik heb het dan over de politiediensten, de beveiligingsdiensten, de procureurs en de gouverneurs — vragende partij zijn om te kunnen optreden. Natuurlijk hangt alles af van de toepassing van de wet. In principe kan elke wet altijd worden toegepast als men de letter van de wet bekijkt. Het spreekt echter voor zich dat de voorlopige hechtenis enkel zal voorkomen als men te maken heeft met personen die het niet goed voorhebben en met wie men telkens opnieuw wordt geconfronteerd. Het gaat dan over personen die havengebieden binnendringen waar zij eigenlijk heel veel kwaad kunnen verrichten en waar ze heel wat gevaarlijke situaties kunnen creëren omdat daar veel bedrijven en gevaarlijke installaties gelegen zijn.

Op dat ogenblik zal de onderzoeksrechter, al dan niet gevorderd door de procureur, zijn verantwoordelijkheid kunnen nemen. Ik ga er wel van uit, mijnheer Van Hecke, dat hij dat op een doordachte wijze en met een bepaald evenwicht zal doen, op het moment dat dit echt nodig is. Ik benadruk nogmaals dat de mensen op het terrein weten wanneer dat nodig is en wanneer niet. Wij moeten vertrouwen hebben in de veiligheidsdiensten en in de gerechtelijke diensten.

Datzelfde gezond verstand zal overheersen wanneer een onderzoeksrechter of een procureur moet oordelen of een syndicale of andere manifestatie ook bedoeld was volgens de geest van de wet en dus onder deze wetgeving valt. Nogmaals, wij mogen niet twifelen aan het gezond verstand van onze magistratuur, van de veiligheidsdiensten en van de onderzoeksrechters die deze wetgevingen toepassen.

Laat het duidelijk zijn, ook voor het verslag, dat dit niet is bedoeld om syndicale bewegingen of natuurverenigingen af te schermen. Dat is helemaal niet de bedoeling. Het spreekt voor zich dat ook die bewegingen zich aan de wet moeten houden, maar daarom moeten zij door deze wet niet noodzakelijk vrezen voor een voorlopige hechtenis.

17.06 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le président, comme je

17.05 Raf Terwingen (CD&V): Je souhaiterais nuancer les propos critiques de M. Van Hecke. La période d'un an permet, si le juge d'instruction et le procureur le souhaitent, de prononcer une détention provisoire en cas de circonstances aggravantes. Si nous l'avons instaurée, c'est nous l'avons instaurée, c'est précisément pour que l'on ne s'en prenne pas aux demandeurs d'asile en fuite.

Dans les zones portuaires, les services de police, services de sécurité, procureurs et gouverneurs sont bel et bien demandeurs. Tout dépend évidemment de l'application de la loi, mais les détentions provisoires concerneront uniquement ceux qui pénètrent de manière répétitive dans les zones portuaires.

Nous devons avoir confiance dans les services de sécurité et dans les services judiciaires, qui travaillent de manière réfléchie. Ce même bon sens l'emportera lorsqu'un juge d'instruction ou un procureur devra décider si une manifestation syndicale ou autre ressortit à la présente législation, parce tel n'est pas l'objectif poursuivi.

17.06 Christian Brotcorne (cdH):

l'ai dit en commission, on ne perçoit pas bien quelle sera la plus-value de ce texte si ce dernier est voté et s'il est introduit dans notre arsenal législatif.

On sent bien que derrière certains propos plus ou moins clairs ou assumés, on vise moins la sécurité dans les ports que la lutte contre les illégaux et les clandestins qui essaieraient de rejoindre ce qu'ils pensent être un eldorado.

Il est donc ici question d'une sanction prise à l'égard d'illégaux ou de clandestins pris sur le fait ou à l'égard de récidivistes qui pourraient se retrouver derrière les barreaux. Nous craignons donc que nombreux seront ceux qui seront concernés.

Nous nous trouvons une nouvelle fois face à une législation manifestement plus symbolique ou idéologique que réaliste et praticable. Les auteurs de la proposition de loi en sont tellement conscients qu'ils ont fait savoir qu'au bout d'un an, on procéderait à une évaluation quant à la manière dont la loi aura été mise en œuvre et on verrait si une modification s'avère ou non nécessaire.

Voilà les raisons pour lesquelles je n'ai pas soutenu ce texte en commission et que mon groupe ne le soutiendra pas, tout à l'heure.

17.07 Barbara Pas (VB): Mijnheer de voorzitter, ten eerste, ik zal niet alle argumenten van collega Van Hecke herhalen, maar ik volg hem op dat vlak voor een stuk. Ook ik ben bezorgd dat het in de praktijk dode letter zal blijven. Er moet in eerste instantie voldoende politiecapaciteit zijn om in de praktijk daadwerkelijk een verschil te maken. Collega Van Hecke heeft heel wat terechte bekommernissen geuit die aantonen dat het in de praktijk wel eens dode letter zou kunnen blijven.

Ten tweede, ik ben teleurgesteld dat het oorspronkelijk wetsvoorstel door de vele amendementen van CD&V zo hard is afgezwakt dat nu die voorlopige hechtenis in veel minder gevallen mogelijk is dan oorspronkelijk de bedoeling was van dit wetsvoorstel.

Desalniettemin, wij willen het een kans geven, wij staan achter het idee en we zullen het goedkeuren, maar ik dring mee aan op een evaluatie na ongeveer een jaar van deze wetgeving, om te zien of ze inderdaad in de praktijk een verschil maakt.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1664/4)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1664/4)**

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Wat is de meerwaarde van dat voorstel? Het is duidelijk minder gericht op de veiligheid van de havens dan op de strijd tegen de illegalen die langs die weg het eldorado trachten te bereiken. Als ze op heterdaad of bij een zoveelste poging worden betrapt, vliegen ze achter de tralies. Die wetgeving is veeleer ideologisch dan praktisch. De indieners beseffen dat zelf want ze willen ze na een jaar evalueren. Mijn fractie zal die tekst niet goedkeuren.

17.07 Barbara Pas (VB): Comme M. Van Hecke, je crains qu'en pratique, cette modification légale ne reste lettre morte parce que seule une capacité policière suffisante peut vraiment faire la différence.

Je déplore que les nombreux amendements du CD&V aient fait perdre presque toute sa force à la proposition de loi initiale. Nous voulons néanmoins lui donner une chance d'aboutir et c'est pourquoi nous l'adopterons. Je réclame toutefois une évaluation après un an.

Le projet de loi compte 5 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsvoorstel tot afschaffing van het nationaal raadgevend comité van de hulpverleningszones van de civiele veiligheid (1401/1-6)

18 Proposition de loi supprimant le comité consultatif national des zones de secours de la sécurité civile (1401/1-6)

Voorstel ingediend door:
Proposition déposée par:
Koen Metsu, Koenraad Degroote, Brecht Vermeulen, Katja Gabriëls.

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heren Willy Demeyer en Eric Thiébaud, rapporteurs, verwijzen naar het schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1401/6)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1401/6)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wat betreft de afschaffing van de borgstelling voor bijzondere rekenplichtigen (374/1-4)

19 Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré,

structureerd à deux niveaux, en ce qui concerne la suppression du cautionnement pour les comptables spéciaux (374/1-4)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Leen Dierick, Nahima Lanjri, Jef Van den Bergh, Franky Demon, Veerle Heeren.

**Algemene bespreking
Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Koen Metsu, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

19.01 Alain Top (sp.a): Mijnheer de voorzitter, onze fractie staat volledig achter dit voorstel. Meer nog, wij willen gerust een stap verder gaan en de borgstelling voor alle bijzondere rekenplichtigen afschaffen, dus niet alleen voor die politiezones maar ook voor alle rekenplichtigen die in andere diensten van de overheid werken. Wij staan dus achter dit voorstel en we willen nog verdere stappen zetten.

19.01 Alain Top (sp.a): Le groupe sp.a adhère entièrement à cette proposition et souhaiterait même franchir une étape supplémentaire. En ce qui nous concerne, la suppression du cautionnement pour les comptables spéciaux peut être étendue à tous les comptables spéciaux des administrations publiques.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

**Bespreking van de artikelen
Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(374/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(374/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van de gegevens in de sector van de elektronische communicatie (1567/1-14)

20 Projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données dans le secteur des communications électroniques (1567/1-14)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De rapporteurs zijn mevrouw Özlem Özen, mevrouw Carina Van Cauter, de heer Peter Dedecker en mevrouw Nele Lijnen. Zij verwijzen naar het schriftelijk verslag.

20.01 Alain Mathot (PS): Chers collègues, je dois excuser l'absence de ma collègue, Karine Lalieux, qui est souffrante et qui m'a demandé d'intervenir au pied levé afin de donner la position du groupe PS sur cette problématique. J'ai tenté de m'imprégner de ce qui avait été fait et pour bien comprendre, je crois qu'un bref historique est quand même important.

En 2006, la Commission européenne a adopté la directive 2006/24 et imposait à la Belgique de transposer celle-ci avant le 15 mars 2009. À cette époque, en effet, la loi belge permettait déjà l'accès aux données dans des termes très larges, avec peu d'encadrement tant sur la conservation que sur l'accès et une grande délégation était donnée au Roi pour encadrer ces mesures.

Fin septembre 2012, trois ans après la date butoir, la Belgique n'avait toujours pas transposé le texte de la Commission européenne. Celle-ci a évidemment mis la Belgique en demeure et a attiré son attention sur les sanctions pécuniaires que la Cour de Justice pourrait lui infliger. À l'époque, le problème est qu'on n'était pas parvenu à trouver un accord dans les différents gouvernements successifs. Au niveau du groupe PS, nous souhaitons vraiment restreindre l'accès aux données qui nous semblaient éminemment personnelles.

À la suite de la transposition et de la demande de la Commission européenne, nous avons accepté un texte qui était, pour nous, maximaliste. Ce texte a été voté par notre Parlement en juillet 2013, en urgence. Il était temps, direz-vous.

Le 8 avril 2014, la Cour européenne de Justice invalide toute la directive 2006/24 au motif qu'elle excède de façon disproportionnée les limites qui imposent le respect du droit à la vie privée et la protection des données personnelles garantis par la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

Dès lors, le 11 juin 2015, la Cour constitutionnelle a annulé la loi de juillet 2013 qui transposait cette directive relative à la conservation des données. Depuis, la Commission européenne n'a pas pris de nouvelle initiative en ce domaine.

Sur le fond, nous sommes d'avis qu'il faut légiférer. En revanche, mon groupe regrette – et c'est la raison pour laquelle il ne votera pas ce texte – l'empressement à sortir cette loi. Or la directive date de 2006. Un an de plus ou de moins ne changera pas fondamentalement les choses. Nous déplorons cette volonté de voter dans l'urgence, alors que la Cour européenne de Justice doit répondre dans les prochains mois à une question préjudicielle posée par une juridiction suédoise. Par conséquent, il nous semblerait plus logique d'attendre l'avis de la Cour. En effet, sa décision pourrait, par exemple, invalider de nouveau une loi votée en urgence. De plus, nous avons demandé l'audition en commission de certains experts, mais cela nous a été

20.01 Alain Mathot (PS): Ik druk het standpunt van de PS uit in de plaats van Karine Lalieux, die ziek is.

In 2006 heeft de Europese Commissie de richtlijn 2006/24 inzake de bewaring van gegevens aangenomen. Deze richtlijn moest ten laatste op 15 maart 2009 in het Belgische recht worden omgezet. Eind september 2012 stelde de Europese Commissie België in gebreke en dreigde ze met sancties.

De regeringen hebben geen akkoord kunnen bereiken.

De PS wilde de toegang tot gegevens beperken, en heeft er dan uiteindelijk in juli 2013 mee ingestemd om bij hoogdringendheid een volgens de partij maximalistische tekst goed te keuren.

In april 2014 heeft het Europees Hof van Justitie de richtlijn 2006/24 ongeldig verklaard omdat ze de grenzen van het recht op privacy overschrijdt.

Op 11 juni 2015 heeft het Grondwettelijk Hof de wet van juli 2013 tot omzetting van die richtlijn vernietigd. Sindsdien heeft de Europese Commissie nog geen nieuw initiatief genomen.

We vinden het belangrijk dat er wetgeving komt over deze belangrijke aangelegenheid, maar we betreuren – en dat is meteen de reden waarom mijn fractie deze tekst niet zal goedkeuren – de haast waarmee men deze wet wil doen goedkeuren, terwijl de richtlijn van 2006 dateert en het Hof van Justitie van de Europese

refusé.

Nous ne comprenons pas votre empressement au vu du temps que cela a pris et demandons que ce texte retourne en commission, au sein de laquelle nous pourrions aussi recevoir librement des experts. Il est dommage de ne pas retenir les leçons du passé. J'ajoute que les enjeux de ce texte sont importants sur le plan de la protection de la vie privée de tous nos concitoyens.

Notre requête est donc simple: ne pourrions-nous pas prendre un peu de temps et attendre les avis de la Cour européenne de Justice, qui risque d'invalider de nouveau un vote de notre assemblée? Si ce n'était pas le cas, nous serions au regret de vous dire – même si je suis sûr que cela ne vous peinera pas beaucoup - que le groupe PS ne votera pas ce projet de loi.

Voorzitter: André Frédéric, ondervoorzitter.

Président: André Frédéric, vice-président.

20.02 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Monsieur le président, notre groupe a plusieurs remarques par rapport à ce projet de loi que nous suivons depuis 2013, monsieur Mathot, époque à laquelle nous étions, nous, déjà dans l'opposition et vous, malheureusement, dans la majorité.

Comme vous l'avez mentionné, monsieur Mathot, l'article 126 de la loi a été annulé par la Cour constitutionnelle, fait rarissime. La loi avait déjà été contestée par les Verts en juillet 2013 et, chose encore plus rare, la directive à la base de la loi de transposition a été elle-même annulée.

Dans ce contexte, dans cette rareté factuelle à la Chambre, il fallait au minimum des auditions et c'est ce que le groupe Ecolo-Groen a demandé. Des auditions, par exemple du secrétaire d'État en charge de la vie privée (fait rare dans la politique belge, il y en avait un, M. Tommelein et nous en avons un aujourd'hui), des auditions d'experts, à commencer par des experts qui ont été auditionnés par la Cour européenne de Justice ou par la Cour constitutionnelle, éventuellement une étude (comme l'a fait le Bundestag), qui démontrait que la collecte indiscriminée de données n'apportait, dans la plupart des cas, aucune plus-value aux enquêtes judiciaires et une réunion conjointe des commissions de la Justice et de l'Infrastructure. Ces dernières réunions ont eu lieu séparément, ce qui n'a facilité ni l'analyse ni le débat sur le texte.

Rien de tout cela n'a été obtenu! Aussi, Ecolo-Groen, M. Van Hecke et moi-même, pour la commission de l'Infrastructure, avons demandé une seconde lecture au Parlement pour donner au moins le temps à cette assemblée parlementaire d'analyser ce texte dans le détail, ce que nous avons fait.

Voilà pour le contexte. Maintenant, sur le principe. De quoi s'agit-il ici? Il s'agit de conserver les données et les métadonnées des interactions électroniques de tous les Belges qui surfent sur internet, passent des appels téléphoniques ou communiquent au travers de leurs appareils électroniques. Il s'agit plus ou moins, d'après les opérateurs, de 13 millions de possesseurs de cartes SIM. Il s'agit de toutes les personnes connectées à internet, sans fil ou avec fil. Il

Unie nog op een prejudiciële vraag van een Zweedse rechtbank moet antwoorden. Zijn beslissing zou ertoe kunnen leiden dat deze wet die men nu dringend wil doen goedkeuren eens te meer ongeldig wordt. Bovendien hadden we gevraagd om deskundigen te horen, maar dat werd ons geweigerd. We vragen dus dat de tekst naar de commissie zou worden teruggestuurd.

20.02 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): We volgen dat wetsontwerp al lang. In 2013 zat u nog in de meerderheid, mijnheer Mathot.

Het valt maar zelden voor, maar de wet werd door het Grondwettelijk Hof vernietigd en de Europese richtlijn die aan de omzettingwet ten grondslag ligt, werd eveneens vernietigd.

Gelet op de context had men hoorzittingen moeten organiseren met de staatssecretaris die over de privacy gaat en met de experts die door het Europese Hof van Justitie werden gehoord.

Men had een onderzoek kunnen voeren naar de gegevensinzameling, zoals dat in Duitsland is gebeurd. Daar is trouwens gebleken dat de random ophaling van gegevens geen enkele meerwaarde had voor de gerechtelijke onderzoeken.

Tot slot had men een gemeenschappelijke vergadering van de commissies voor de Justitie en de Infrastructuur moeten organiseren.

Aangezien er niets daarvan is gebeurd, heeft Ecolo in de commissie een tweede lezing van de tekst gevraagd opdat het

s'agit de toutes les personnes qui ont une conversation téléphonique via leur ligne fixe.

Il s'agit donc bien de tous les Belges. Nous ne sommes pas du tout dans le cas de figure des lois que nous avons votées voici quelques années, sur les méthodes de recueil de données ou les méthodes particulières de recherche, qui permettent à la police, à la Sûreté de l'État, aux services de renseignement de l'armée, d'avoir des données sur quelques personnes potentiellement dangereuses. Ces personnes, parce qu'elles représentent un danger, sont mises sur écoute, font l'objet d'une analyse précise, méticuleuse, de toutes les interactions électroniques qu'elles ont avec d'autres personnes pour pouvoir contrer un éventuel danger pour la société, les biens, les personnes, la sûreté de l'État.

Il s'agit donc ici d'un changement de paradigme complet et la directive cassée, la loi cassée, engage, crée ce paradigme complet de surveillance potentiellement généralisée, puisque, je le répète ici, tous les Belges sont concernés par cette loi, et plus seulement quelques suspects. On passe donc d'un paradigme où nous étions tous présumés innocents, à un autre paradigme où nous sommes tous potentiellement coupables. Premier élément.

Deuxième élément, sur l'efficacité. Monsieur le ministre de la Justice, M. Foret vient de vous poser une question sur la collaboration des applications de communication américaines (comme WhatsApp, Viber, Skype, Facebook) et j'ajouterais russes (comme Telegram). Quelle est la collaboration de ces sociétés de communication étrangères dans la lutte contre la criminalité organisée, la grande criminalité et le terrorisme? Vous avez expliqué, à juste titre, que sans la collaboration de ces sociétés, nous ne parviendrons pas à améliorer la lutte contre ces personnes nuisibles et dangereuses pour notre société.

Ces applications sont aujourd'hui les vecteurs de communication principaux et sont des terrains invisibles pour nos services de sécurité. Aujourd'hui, les terroristes, les grands criminels, les mafias utilisent ces moyens de communication, à commencer par Telegram car ils savent qu'ils font l'objet d'un *tracking* sur les réseaux normaux (gsm, sms et internet). C'est dans ces applications qu'il faut agir pour lutter contre la grande criminalité, à commencer par le terrorisme. Cette loi qui collecte les données de tous les Belges n'apportera rien à la lutte contre la criminalité grave, à commencer par le terrorisme.

Dans les affaires qui font la une de l'actualité, il existait des informations sur les suspects. Le problème est que ces informations étaient trop nombreuses et que trop d'informations rend l'enquête ingérable. L'enjeu pour plus d'efficacité est d'avoir l'information adéquate sur la personne concernée, rien de plus mais aussi rien de moins.

Pour améliorer l'efficacité de nos services de police et de renseignement, il ne s'agit pas d'avoir des informations sur tout le monde. Avoir des informations sur tout le monde ne rend pas l'information pertinente et, de ce fait, ne rend pas l'information efficace.

La Cour de Justice de l'Union européenne ainsi que la Cour

Parlement de nodige tijd zou krijgen om de tekst te analyseren.

Het is de bedoeling de gegevens en metagegevens te bewaren van het elektronische verkeer van alle Belgen die op internet surfen en die via hun elektronische toestellen telefoneren of communiceren.

Het gaat hier dus niet om de bijzondere onderzoeksmethoden, die de politie of de inlichtingendiensten de mogelijkheid bieden de gegevens op te vragen van enkele mogelijk gevaarlijke individuen.

Van een wereldbeeld waarin we allen geacht werden onschuldig te zijn, evolueren we naar een wereldbeeld waarin we allen potentieel schuldig zijn. De vernietigde wet leidt tot dit nieuwe wereldbeeld, dat wordt gekenmerkt door een potentieel veralgemeend toezicht.

De heer Foret heeft de minister van Justitie zo-even een vraag gesteld over de samenwerking met Amerikaanse providers van communicatietoepassingen als WhatsApp, Viber, Skype en Facebook in de strijd tegen de georganiseerde misdaad en het terrorisme. De minister zei dat we zonder hun medewerking niet in staat zullen zijn de strijd tegen die gevaren op te voeren.

We moeten maatregelen nemen in verband met die socialemedia-apps als we de zware criminaliteit, waaronder het terrorisme, willen bestrijden.

Deze wet, waarbij het mogelijk wordt gemaakt om de gegevens van alle Belgen te verzamelen, zal op geen enkele wijze bijdragen aan een betere bestrijding van de zware criminaliteit.

Er was immers informatie over de verdachten beschikbaar, maar de overvloed aan informatie heeft het

constitutionnelle attaquent l'article n° 126 qui a été annulé parce qu'il est jugé non proportionnel. Il faut une balance entre, d'une part, le besoin évident et fondamental qu'est la sécurité et, d'autre part, le droit fondamental de la vie privée. C'est sur cette base que la loi a été annulée. C'est la raison pour laquelle, trois ans après, on remet ce projet de loi sur le métier. On le retravaille.

Un principe général qui est défendu par la Commission de Protection de la vie privée, qui dépend de notre institution, la Chambre des représentants, mais qui est aussi défendu par toutes les instances en charge de la vie privée en Europe, c'est de dire qu'en matière de collecte de données, il faut avoir le moins de données possible à collecter, les rendre accessibles aux personnes qui en ont besoin et au moins de personnes possible.

Monsieur le ministre, vous avez travaillé de façon efficace – je le reconnais – sur le nombre de personnes qui y ont accès.

Vous donnez l'accès aux données – et c'est bien pensé par rapport à la précédente loi – au moins de personnes possible. C'est très efficacement décrit dans la loi et non plus dans les arrêtés royaux, comme c'était le cas précédemment, ce qui constitue une avancée certaine.

En revanche, avec les durées de six, neuf ou douze mois, vous rendez possible l'accès à ces données à un grand nombre de demandes, alors qu'il aurait fallu faire l'inverse: permettre le plus faible accès possible aux données.

J'en arrive ainsi à la fameuse comparaison entre l'article 126 et l'article 122. Suivant l'article 126 que vous modifiez, on donne l'accès à une série de données pour six, neuf ou douze mois, en fonction de la gravité des faits présumés, à un certain nombre de personnes appartenant à la police, à la Sûreté de l'État, aux services de renseignement de l'armée et au parquet fédéral. Toujours suivant cet article, plus les faits sont graves, plus importante est la quantité de données accessible, moins les faits sont graves, plus faible est la quantité de données accessible.

Toutefois, en commission de l'Infrastructure, M. De Croo, a déclaré que l'article 122 règle l'accès et la conservation de données par les sociétés de communication à des fins commerciales et de marketing. Mais il ressort des discussions que nous avons eues en commission – cela figure dans le rapport – que les services de police qui peuvent avoir accès à la base de données des opérateurs, en vertu de l'article 126, peuvent avoir accès aux données collectées à des fins commerciales et de marketing sur lesquelles nous n'avons aucun regard. En effet, la loi ne fixe pas ce qu'est une donnée de marketing ou commerciale. Ces services de police ou de renseignement pourront donc avoir accès à ces données en vertu de l'article 122, ce qui nous inquiète beaucoup.

Enfin, la protection des responsables chargés chez chacun des opérateurs de transmettre les données aux services de police est fixée par la loi. J'ai posé des questions à ce sujet en commission. Qu'arrivera-t-il si, un jour, un employé d'une société de communication constate un manquement grave, autrement dit s'il constate que des données ne devraient pas être transmises aux

enquête gehinderd. Wat telt, is dat men over nuttige informatie over de betrokken persoon beschikt.

Er moet een evenwicht zijn tussen twee grondrechten: het recht op veiligheid en het recht op privacy. Dat is de reden waarom de wet werd vernietigd en er nu via een ander ontwerp gewerkt wordt.

De Privacycommissie pleit voor de beperking van de gegevensverzameling en van de toegang tot die gegevens.

De toegang tot de gegevens is bij wet beperkt. Dat is een stap vooruit.

Met de termijnen van zes, negen en twaalf maanden creëert u evenwel de mogelijkheid om toegang te hebben tot een groot aantal gegevens.

Ik vergelijk de artikelen 126 en 122. Bij artikel 126 wordt er in functie van de ernst van de vermeende feiten toegang tot de gegevens verleend aan een reeks personen bij de politie, de Veiligheid van de Staat, de inlichtingendiensten van het leger en het federaal parket. De hoeveelheid toegankelijke gegevens is evenredig met de ernst van de feiten.

In artikel 122 wordt de toegang tot en de bewaring van de gegevens door de telecommunicatiebedrijven voor commerciële en marketingdoeleinden geregeld. De wet bepaalt niet wat een commercieel of marketinggegeven is. De politie- of inlichtingendiensten zullen toegang kunnen hebben tot die gegevens. Dat is verontrustend.

Wat zal er gebeuren als een werknemer van een telecommunicatiebedrijf vaststelt dat bepaalde gegevens niet aan de betrokken diensten zouden mogen worden overgemaakt?

services concernés parce qu'elles sont trop anciennes, inadéquates ou non proportionnées? Que devra faire ce *data officer* s'il constate un manquement?

M. De Croo m'a répondu: "il prévient sa hiérarchie". Nous avons aujourd'hui des tas d'exemples récents de lanceurs d'alerte qui sont attaqués par leur ancien employeur. Je pense à l'affaire LuxLeaks en cours, où c'est finalement le lanceur d'alerte qui est en justice et que l'on examine en détail, alors que ce sont les fraudeurs qui devraient faire l'objet de cet examen.

Que va-t-il se passer aujourd'hui si un lanceur d'alerte chez Base, chez Orange ou chez Proximus constate que sa société enfreint la loi? Il m'a été répondu par M. De Croo - j'étais en commission de l'Infrastructure et que je ne pouvais pas me rendre en même temps en Justice -, qu'il "devait prévenir sa hiérarchie". Je pense qu'un arrêté royal devrait prévoir, puisque l'on peut encore régler cela par arrêté royal, qu'en cas de manquement grave constaté par le *data officer* chez un opérateur, une procédure à l'IBPT, au parquet ou je ne sais où mais à un endroit extérieur à sa société, soit prévue.

Ainsi, nous ferions en sorte que cette loi essentielle pour la protection de la vie privée des citoyens, et je répète que cela concerne tous les Belges, puisse s'appliquer de la façon la plus sûre et la plus correcte possible. Les futurs lanceurs d'alerte seraient ainsi protégés et pourraient aller devant un tribunal ou une instance externe tierce. Je pense à l'IBPT ou au parquet, afin que les lanceurs d'alerte puissent dénoncer les faits graves qu'ils constateraient au sein de leur entreprise.

Vous avez compris que nous nourrissons les pires craintes par rapport à ce texte. Nous avons les mêmes remarques à son sujet que celles que nous avons formulées en 2013. Même s'il y a quelques améliorations que j'ai pu noter, nos remarques fondamentales subsistent, et c'est la raison pour laquelle le groupe Ecolo-Groen votera contre ce texte.

20.03 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, het voorliggend wetsontwerp heeft slechts een kleine facelift ondergaan sinds de afkeuring en de vernietiging ervan door het Grondwettelijk Hof. Die vernietiging was niet gericht tegen een detail in de tekst, maar tegen het basisprincipe van het wetsontwerp zelf, het in bulk verzamelen van private gegevens van alle burgers. Het Grondwettelijk Hof oordeelde toen dat het bewaren van metadata van alle communicatie van alle Belgische burgers niet in verhouding stond tot het wettelijk nagestreefde doel en dat dit de grens overschreed van wat evenredig is. Bovendien bevatte de wet niet voldoende garanties tegen misbruik van de ingewonnen data.

De regering beweert dat de nieuwe tekst rekening houdt met de kritieken van het Hof omdat men enkele nieuwe voorwaarden en regels toevoegt over de toegang tot en de beveiliging van de gegevens. Het basisprincipe zelf dat de verzameling van gegevens voor alle personen geldt, is evenwel ongewijzigd gebleven in de nieuwe tekst, terwijl dat de eerste en voornaamste bekommernis was van het Grondwettelijk Hof.

In 2014 maakte het Europees Hof van Justitie namelijk al brandhout

Sommige klokkenluiders krijgen een proces aan hun broek!

Toekomstige klokkenluiders moeten worden beschermd en moeten ernstige feiten die ze in hun bedrijf op het spoor zijn gekomen bij een rechtbank of een externe derde instantie kunnen aanklagen.

Wij vrezen het ergste met betrekking tot de voorliggende tekst, en dat is de reden waarom Ecolo-Groen zal tegenstemmen!

20.03 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Ce projet de loi a simplement fait peau neuve depuis son annulation par la Cour constitutionnelle. L'annulation portait sur le principe de base du texte: la collecte en vrac des données privées de l'ensemble des citoyens. La Cour a estimé que la conservation des métadonnées ne cadrerait pas avec l'objectif légal recherché et qu'elle outrepassait la limite de proportionnalité. Par ailleurs, la loi comportait des garanties insuffisantes contre les abus relatifs aux données collectées.

Le gouvernement affirme – à tort – que le nouveau texte tient compte des critiques de la Cour en

van hetzelfde principe om op structurele wijze massaal gegevens van alle burgers te verzamelen in een vernietiging van de Ierse en Oostenrijkse wetsontwerpen, waarop het voorliggend wetsontwerp van de Belgische regering als twee druppels water lijkt.

Ik herinner u aan de scherpe motivering van het Hof. Ten eerste, het in bulk verzamelen van gegevens van alle burgers is een schending van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie. Ten tweede, het Hof is van oordeel dat – ik citeer – “de richtlijn een zeer ruime en bijzonder zware inmenging vormt in de door artikel 7 en 8 van het Handvest gewaarborgde fundamentele rechten, privacy en bescherming van de persoonsgegevens”. Ten derde, het Hof stelt verder dat die bewaring en het gebruik ervan zonder dat de burger ervan op de hoogte is – ik citeer – “het gevoel opwekken dat hun privéleven constant in de gaten wordt gehouden, dat het vage gevoel van gecontroleerd te worden een bepaalde invloed kan hebben op de uitoefening door Europese burgers van hun vrijheid van meningsuiting en van informatie en dat dientengevolge tevens een inmenging in de door artikel 11 van het Handvest gewaarborgde rechten moet worden vastgesteld”.

Het gevolg van een wet die iedere burger als verdacht beschouwt, is inderdaad dat iedereen constant het gevoel heeft gecontroleerd te worden. In een rechtsstaat is dat onaanvaardbaar.

Juridische organisaties en mensenrechtenorganisaties, de Franstalige en Nederlandstalige liga's voor mensenrechten, NURPA en datapanik schreven daarom een gezamenlijk standpunt tegen dit wetsontwerp. Zij vragen dat het Parlement zich duidelijk uitspreekt tegen dit ontwerp – ik citeer – “en tegen het ongebreideld bijhouden van onze communicatiegegevens. Als dat niet gebeurt, zullen we nog maar eens moeten inleveren op onze rechten en vrijheden zonder dat dit enig nut heeft in de bestrijding van terrorisme en zware criminaliteit.”

Wie de privacy aantast, tast ook de andere fundamentele rechten en vrijheden aan. Want wat blijft er nog over van de vrije meningsuiting, de organisatievrijheid en de persvrijheid, als iedere communicatie via het internet of de telefoon wordt vastgelegd en onder meer door de Veiligheid van de Staat opgevraagd kan worden?

De wereldberoemde klokkenluider Edward Snowden legt het belang van privacy als volgt uit. Ik citeer: “Privacy is essentieel voor een groot aantal van onze activiteiten. Of je nu een zelfmoordlijn belt, een abortuskliniek of een pornosite bezoekt of een afspraak voor revalidatie maakt, je laat behandelen voor een ziekte of als klokkenluider een journalist belt, er zijn talloze redenen om dat soort van activiteiten voor jezelf te willen houden en die hebben geen enkel verband met kwalificaties als illegaal of verkeerd.”

De wettekst bevat nog twee dubieuze argumenten om die aantasting van de privacy toch door te voeren. Zij werden door de ministers in de commissie aangehaald: de strijd tegen terrorisme en het feit dat veel operatoren nu al het recht hebben om zulke gegevens van hun klanten te bewaren voor commerciële doeleinden, terwijl veel burgers tegenwoordig sowieso hun privacy te grabbel gooien van commerciële firma's als Facebook en Google.

Voor dat laatste argument kan ik het kort houden. Als de regering van

ajoutant quelques nouvelles conditions et règles relatives à l'accès et à la protection des données. Or malgré la critique de la Cour, le principe de base demeure inchangé.

En 2014, la Cour de justice de l'Union européenne avait déjà complètement remis en cause des projets de loi irlandais et autrichien similaires. Lorsqu'une loi fait de chaque citoyen un suspect, chacun a le sentiment permanent d'être surveillé. Dans un État de droit, c'est inacceptable.

Des associations de défense des droits de l'homme et des organisations juridiques ont rédigé une opinion commune contre ce projet de loi. Elles craignent que nous ne soyons une fois de plus contraints de compromettre nos droits et nos libertés sans aucune utilité pour la lutte contre le terrorisme et le grand banditisme. En portant atteinte à la protection de la vie privée, on s'attaque également aux autres libertés et droits fondamentaux.

Les ministres ont avancé des arguments douteux en commission: la lutte contre le terrorisme et le fait que de nombreux opérateurs ont d'ores et déjà le droit de conserver certaines données de leurs clients à des fins commerciales à l'heure où beaucoup de citoyens jettent aujourd'hui en pâture leurs données personnelles au profit d'entreprises commerciales telles que Facebook ou Google. Le gouvernement ferait donc bien mieux de déposer un projet de loi visant à protéger la vie privée de ses citoyens contre les multinationales plutôt que de mettre ces données massivement à la disposition de l'État.

Le ministre Geens a d'ailleurs reconnu quelques jours après les attentats que le problème des services de sécurité n'était pas tant le manque de données

mening is dat de privacy van haar burgers gecompromitteerd wordt door de commerciële activiteiten van grote bedrijven zoals die multinationals, dan zie ik haar liever een wetsontwerp voorleggen om de privacy van haar burgers tegen die multinationals te beschermen dan, andersom, die gegevens ook massaal ter beschikking te stellen van de Staat zelf.

Ook het argument van de minister dat dit wetsontwerp zou kunnen bijdragen in de strijd tegen terrorisme en zware misdaad is onjuist. Het juridisch en democratisch middenveld stelt dit uitdrukkelijk. Meer nog, het werd door de tragische gebeurtenissen van de afgelopen maanden pijnlijk aangetoond. Het massaal verzamelen van gegevens van onschuldige burgers die toch nooit verwerkt kunnen worden, draagt niets bij tot de strijd tegen terrorisme. Integendeel, het verhindert een gerichte en doeltreffende aanpak. In een zeldzaam moment van berouw gaf zelfs minister Geens toe, enkele dagen na de vreselijke aanslagen in Brussel en Zaventem, dat het probleem van de veiligheidsdiensten niet is dat zij te weinig gegevens hebben, maar net dat zij te veel gegevens hebben, die zij niet kunnen verwerken. Daardoor staat het gerecht steeds voor voldongen feiten. In de plaats daarvan moet ingezet worden op een preventieve en gerichte aanpak. Preventieve screenings van potentieel gevaarlijke individuen kunnen misdaden voorkomen zonder de privacy van onschuldige burgers in het gedrang te brengen.

De PVDA heeft na de aanslagen in Parijs een resolutie ingediend voor een democratische en effectieve strijd tegen terrorisme. In de resolutie wordt gebroken met de ideologische dogma's van deze regering in het voordeel van een aanpak die echt werkt om aanslagen te voorkomen door gericht onderzoek naar verdachte individuen. Er moet een ideologische strijd gevoerd worden tegen het salafistisch extremisme. De sociale en economische voedingsbodem van de rekruteerders moet worden weggenomen, en er moet een buitenlandbeleid gevoerd worden dat Islamitische Staat verzwakt, in plaats van extremistische regimes als dat van Saoedi-Arabië te steunen en nog meer oorlog en chaos te zaaien in de regio.

Omdat de omgekeerde aanpak, het vijgen-na-Pasenbeleid waarbij iedereen schuldig is in plaats van onschuldig tot het tegendeel bewezen is, zijn failliet heeft bewezen in Frankrijk en België en de rest van de wereld, zal de PVDA dit wetsontwerp niet steunen. Wij hopen dat alle democraten in dit halfrond ons zullen volgen.

20.04 **Isabelle Poncelet** (cdH): Monsieur le président, en commission de la Justice et en commission de l'Infrastructure, nous nous étions abstenus, notamment pour des raisons de méthodologie. Les objectifs de fond sont tout à fait louables mais l'approche est discutable. Ce texte a été étudié dans deux commissions différentes alors qu'une analyse des deux commissions rassemblées aurait été bien plus pertinente, plus enrichissante et aurait permis à tous d'avoir une vue globale de ses impacts. Il en va de même pour les auditions qui étaient attendues et qui n'ont pas pu être organisées, ce que nous regrettons.

Cette loi avait été votée précédemment alors que le cdH était au gouvernement. Le texte a quand même été amélioré même si de nombreuses imperfections demeurent. Nous verrons ce que la Cour constitutionnelle en dira.

disponibles que la surabondance de renseignements qu'ils n'étaient pas en mesure de traiter. Il faut investir dans une approche préventive et ciblée. Les *screenings* préventifs d'individus potentiellement dangereux peuvent empêcher que des crimes soient commis, sans pour autant mettre en péril la protection de la vie privée d'innocents citoyens.

Après les attentats de Paris, mon parti a déposé une proposition de résolution visant à organiser une lutte démocratique et efficace contre le terrorisme. La prévention des attentats passe par des enquêtes ciblant des individus suspects. Il faut mener un combat idéologique contre l'extrémisme salafiste. Les ferment sociaux et économiques exploités par les recruteurs doivent être éradiqués. La politique étrangère menée doit affaiblir l'EI, plutôt que soutenir des régimes extrémistes comme celui de l'Arabie saoudite qui alimentent les guerres et le chaos dans la région.

La faillite de la méthode inverse, dans laquelle chacun devient un coupable potentiel a été démontrée partout. C'est pourquoi nous ne soutenons pas le présent projet de loi et nous espérons que tous les démocrates nous emboîteront le pas.

20.04 **Isabelle Poncelet** (cdH): Wij hebben ons bij de stemming in de commissie onthouden wegens de gevolgde methode: de tekst werd in twee afzonderlijke commissies besproken, en een analyse door de verenigde commissies zou doelmatiger geweest zijn. Wij betreuren eveneens dat de verwachte hoorzittingen niet doorgegaan zijn.

Er moet echter vooruitgang worden geboekt in zaken van veiligheid, en daarom zal het cdH

Mais il faut avancer dans ces matières qui touchent aussi la sécurité, le contexte actuel nous le rappelle tous les jours. C'est pourquoi le cdH votera en faveur de cette loi.

20.05 Alexander De Croo, ministre: Monsieur le président, pourquoi était-il nécessaire de corriger cette loi? Les opérateurs télécoms sont dans l'incertitude absolue. Des données peuvent-elles être collectées pour l'instant? L'utilisation de ces données est-elle légale? Nous voulons clarifier la situation le plus vite possible afin d'éviter tout problème dans le futur.

Monsieur Hellings, vous avez répété la remarque que vous aviez faite en commission. J'ai l'impression que vous n'avez pas vraiment écouté la réponse. Vous dites qu'il n'y a aucune vue sur les données commerciales. Ce n'est pas correct, et je vous ai répondu à ce sujet en commission. La règle générale est que les opérateurs ne peuvent pas garder les données. Cependant, deux exceptions existent. La première concerne la facturation. Il y a une énumération des données qu'on peut conserver pour la durée nécessaire à la facturation ou pour régler un contentieux relatif à la facturation. La deuxième prévoit que l'on peut conserver les données dans un objectif de marketing pendant une période raisonnable. Quand vous dites qu'il n'y a aucune vue et qu'on est en train de collecter plein de données d'une manière déraisonnable, ce n'est pas du tout ce qui figure dans la loi. Nous en avons largement discuté en commission.

Vous dites aussi que ce qu'on instaure ici, c'est la *mass surveillance*, etc. Selon moi, ce n'est pas du tout le cas. Une grande différence existe entre la collecte de données et l'accès aux données. Ce n'est pas parce qu'on collecte des données, que d'office tout le monde y a accès. L'accès est défini de manière très stricte et ne change pas par rapport à la loi antérieure. Définir ceci comme une collecte de tout sur tout le monde avec la possibilité d'avoir des investigations dans tous les sens est inexact. On essaie de créer un cadre qui est, je pense, raisonnable et qui donne la possibilité d'effectuer des recherches quand on en a besoin.

20.06 Koen Geens, ministre: Monsieur le président, je ne peux que confirmer les réponses que mon cher collègue, Alexander De Croo, a données quant à l'urgence et au fait que ce n'est pas parce que les données doivent être conservées que nous sommes noyés dans celles-ci. Au contraire, il faut les demander en cas de besoin.

Monsieur Mathot, pour ce qui concerne la question préjudicielle suédoise à laquelle vous faisiez allusion, il est évident que l'on a considéré la question et que l'on ne peut jamais être sûr de son coup devant un tribunal ou une cour. Par ailleurs, avec les avis que nous avons reçus du Conseil d'État et de la Commission de la Protection de la vie privée, tous deux positifs, nous avons bon espoir de passer le test, d'autant plus qu'au sein du Conseil européen de la Justice, nous avons eu droit à une consultation éloquente, qui nous a rassurés quant à la possibilité pour la Cour de Justice de faire passer une loi qui différencie en fonction du type d'infractions et du type de menaces, ce que nous faisons en l'espèce.

J'aimerais quand même souligner que les griefs des opposants à ce projet de loi au nom de la vie privée – je ne suis pas certain de l'avoir

voorstemmen.

20.05 Minister Alexander De Croo: De wet moet worden aangepast om duidelijkheid te scheppen en op langere termijn problemen te voorkomen.

Mijnheer Hellings, hebt u naar mijn antwoord in de commissie geluisterd? Het klopt niet dat er geen zicht is op de commerciële gegevens! De operatoren mogen de gegevens bewaren zolang dat nodig is voor de facturatie en de eventuele betwisting van de factuur, en voor marketingdoeleinden, gedurende een redelijke termijn.

Beweren dat er op een onredelijke manier allerlei gegevens worden verzameld spoot niet met wat er in de wet staat.

Er is een groot verschil tussen de verzameling van gegevens en de toegang tot die gegevens, die zeer strikt wordt geregeld en niet veranderd is ten opzichte van de vorige wet. We trachten een redelijk kader te creëren dat opzoekingen mogelijk maakt wanneer dat nodig is.

20.06 Minister Koen Geens: Ik treed mijn collega De Croo bij wat de urgentie betreft en deel zijn mening dat het niet is omdat de gegevens moeten worden bewaard, dat we erin verdrinken.

We hebben uiteraard rekening gehouden met de prejudiciële vraag die door Zweden werd gesteld, want men is nooit zeker van de afloop van een procedure. De adviezen van de Raad van State en de Privacycommissie waren echter positief en we hebben ook de Europese Raad geraadpleegd, die ons heeft gerustgesteld: we hebben dus goede hoop dat we zullen slagen voor de test.

compris comme tel – tout en insistant en même temps sur l'ouverture donnée aux opérateurs internationaux de Facebook et autres, sont malvenus. En effet, pour bien comprendre l'IP d'une adresse Facebook, il faut de temps à autre attendre neuf mois et reconnecter cette adresse donnée par Facebook à notre opérateur national télécoms. Nous avons vraiment besoin de la conservation de ces données en dehors du cadre commercial dont faisait part mon collègue Alexander De Croo.

Monsieur le président, voilà les quelques raisons pour lesquelles nous estimons que le vote de ce projet est urgent dans l'intérêt de la sécurité nationale.

20.07 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Monsieur De Croo, pour les données à caractère commercial, vous avez déclaré, en commission (article n° 122-123 du rapport relatif à ces données commerciales à la page n° 14), "qu'il n'est pas possible de déterminer cette durée en un nombre de mois précis". Cela signifie qu'aujourd'hui, les opérateurs télécoms gardent, pendant un nombre imprécis de mois, des données qui peuvent être rendues accessibles aux instances de police et de renseignement si elles le demandent.

Je ne dois pas vous rappeler que les *databridges*, c'est-à-dire l'existence de *malwares* ou de *backdoors* dans les serveurs des opérateurs télécoms, ce n'est pas du cinéma. Il ne s'agit pas de James Bond. Voici deux ans, sur le serveur d'une filiale de Belgacom, devenu depuis lors Proximus, l'entièreté des métadonnées stockées sur ce serveur étaient renvoyées à une instance étrangère, à savoir les services de renseignement britanniques (GCHQ) qui, on le sait, travaillent de mèche avec la NSA américaine. De quoi parle-t-on ici? On parle de cela. C'est pourquoi, pour éviter que les données à caractère personnel ne puissent faire l'objet d'un piratage d'une société privée ou d'un service de renseignement étranger, il faut collecter la quantité de données la plus faible possible. C'est là que joue la durée.

A priori, nous ne sommes pas contre une collecte raisonnée de données mais il s'agit de faire en sorte que les données à garder soient les plus courtes possibles. En l'occurrence, vous avez un problème. Ce n'est pas de la science-fiction. Quand on a découvert la *backdoor* installée par le GCHQ, voici deux ans, c'était sur le serveur du principal opérateur télécoms en Belgique, à savoir Belgacom devenu Proximus.

Président: Siegfried Bracke, président.
Voorzitter: Siegfried Bracke, voorzitter.

20.08 Alain Mathot (PS): Monsieur le président, je ne vais pas allonger les débats mais plutôt essayer d'y apporter une valeur ajoutée. On rentre effectivement dans un débat très intéressant, me semble-t-il, avec notamment ce qu'on pourrait appeler la "territorialité des données" qui existe en France. En France, les données doivent être sur le territoire français et ne peuvent pas se trouver dans un autre pays, ce qui conduit à une impossibilité de piratage par d'autres

Wie zich tegen dit wetsontwerp verzet om privacyredenen, vergist zich. Om het IP van een Facebookadres te achterhalen moet men soms wel negen maanden wachten en het adres vervolgens verbinden met onze nationale telecomoperator. Het is dus noodzakelijk gegevens te bewaren buiten het commerciële kader.

Om die redenen moet de tekst dringend worden aangenomen.

20.07 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Overeenkomstig de artikelen 122 en 123 bewaren de telecomoperatoren gedurende een onbepaald aantal maanden de commerciële gegevens, die toegankelijk kunnen worden gemaakt voor de politie- en inlichtingendiensten als die daarom vragen.

Er kunnen wel degelijk malware en backdoors in de servers van de telecomoperatoren binnensluipen. Dat is Belgacom, ondertussen Proximus, twee jaar geleden overkomen.

Om te vermijden dat persoonsgegevens door een privéonderneming of een buitenlandse inlichtingendienst gehackt worden, is het belangrijk dat men zo weinig mogelijk gegevens verzamelt, en dus speelt de termijn mee.

Daarom zijn we niet gekant tegen een goed overwogen gegevensverzameling gedurende een zo kort mogelijke termijn.

20.08 Alain Mathot (PS): Er is ook het principe van de territorialiteit van de gegevens, zoals dat in Frankrijk bestaat. In Frankrijk moeten de gegevens zich op Franse bodem bevinden, wat hacking door andere landen

États ou de demandes émanant de l'étranger et auxquelles on onmogelijk maakt.
répondrait favorablement.

Ce que nous avons simplement dit, c'est que nous n'étions pas en opposition totale et bornée à ce projet. À l'époque, nous l'avions quand même voté d'une autre manière. Néanmoins, nous nous posons des questions sur cette urgence après dix ans. L'urgence est quand même très relative! Cela fait dix ans que tout va bien et, maintenant, on ne pourrait plus vivre sans cette loi!

C'est ce que nous regrettons parce que ce dossier crée le débat et mériterait d'être beaucoup plus approfondi en commission avec des experts et des études qui pourraient nous éclairer sur les positions à tenir et éventuellement sur la loi.

On ne sait pas ce que dira demain la Cour de Justice mais on sait qu'on n'est qu'à quelques mois d'une décision. De nouveau, l'urgence est-elle là? Ne peut-on pas patienter quelques mois pour au moins ne pas se retrouver, de la même manière, avec une obligation de supprimer une loi qu'on aurait votée?

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1567/14)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1567/14)**

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van gegevens in de sector van de elektronische communicatie".

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van gegevens in de sector van de elektronische communicatie".

Het wetsontwerp telt 16 artikelen.
Le projet de loi compte 16 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 **Ordre du jour** **21** **Agenda**

Chers collègues, je constate que beaucoup d'orateurs se sont inscrits dans le débat sur le projet de loi concernant les marchés publics (n° 1541/1-12), je propose donc de renvoyer l'examen de ce projet à la semaine prochaine comme premier point après les questions orales.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

22 Voorstel van resolutie betreffende de opname en de verankering van het recht op sociale bescherming in het Belgisch ontwikkelingssamenwerkingsbeleid (1174/1-9)

22 Proposition de résolution visant à intégrer et à ancrer le droit à la protection sociale dans la politique belge de coopération au développement (1174/1-9)

Voorstel ingediend door:
Proposition déposée par:
Els Van Hoof, Sarah Claerhout, Franky Demon.

Bespreking **Discussion**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt. 85, 4) (1174/9)
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt. 85, 4) (1174/9)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "voorstel van resolutie betreffende de opname en de verankering van het recht op sociale bescherming in het Belgisch internationaal beleid".
L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de résolution visant à intégrer et à ancrer le droit à la protection sociale dans la politique internationale belge".

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

22.01 **Fatma Pehlivan**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil verslag uitbrengen van de bespreking in de commissie van het voorstel van resolutie betreffende de opname en verankering van het recht op sociale bescherming in het Belgisch internationaal beleid.

De commissie heeft dit voorstel van resolutie besproken tijdens haar vergaderingen van 27 oktober 2015 en 19 april 2016. Tevens werd beslist een hoorzitting te houden op 8 maart 2016. Er waren negen sprekers uit uiteenlopende vakgebieden: de Internationale Arbeidsorganisatie, de DGD, de FOD Sociale Zaken, de Nationale Unie van socialistische mutualiteiten, het Instituut voor Tropische Geneeskunde, 11.11.11 en SOCIEUX.

In haar inleidende uiteenzetting heeft de hoofdindienster van het voorstel van resolutie, collega Van Hoof, het belang van sociale bescherming benadrukt als strijd tegen de armoede. In veel ontwikkelingslanden ontbreken de structuren echter om een dergelijke sociale bescherming te waarborgen.

In het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking moet volgens haar dan ook bijzondere aandacht worden besteed aan sociale bescherming als onderdeel van het beleid inzake armoedebestrijding. Zij verwijst naar Olivier De Schutter, lid van het United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights, die stelt dat sociale bescherming slechts afhangt van de politieke wil om die in te voeren.

Voor deze politieke wil is in de eerste plaats een duidelijk kader nodig

22.01 **Fatma Pehlivan**, rapporteur: La commission a examiné cette proposition de résolution visant à intégrer et à ancrer le droit à la protection sociale dans la politique internationale belge au cours de deux réunions qui ont eu lieu en octobre 2015 et en avril 2016 et à l'occasion d'une audition qui a rassemblé neuf orateurs de divers domaines spécialisés concernés par le sujet.

Dans son introduction, l'auteure, Els Van Hoof, a souligné l'importance de la protection sociale dans la lutte contre la pauvreté. Cet aspect mérite une attention particulière dans le domaine de la coopération au développement. L'instauration d'une protection sociale nécessite une volonté politique qui doit reposer sur un cadre clair afin de rendre la protection sociale opérationnelle. Or la Belgique dispose de l'expertise nécessaire

om de sociale bescherming operationeel te maken. Mevrouw Van Hoof verwijst hierbij onder andere naar de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, de Internationale Handelsorganisatie en de Europese Commissie.

Zij wijst er tevens op dat België over een erkende expertise beschikt op het vlak van het installeren van een kwaliteitsvolle sociale bescherming. In dat verband zou ons land in het kader van ontwikkelingssamenwerking gemakkelijk een voortrekkersrol kunnen spelen.

Daarom dringt ze erop aan het voorstel van resolutie aan te nemen, waarin de federale regering om het volgende wordt verzocht.

Ten eerste, het centraal plaatsen van sociale bescherming in toekomstige ontwikkelingsstrategieën.

Ten tweede, in de internationale organisaties een voortrekkersrol te blijven spelen teneinde een maximale universele sociale bescherming uit te bouwen.

Ten derde, DGD de opdracht geven binnen een redelijke termijn een *position paper* uit te werken om via de Belgische Ontwikkelingssamenwerking volwaardige sociale bescherming, waardig werk en universele gezondheidszorg te waarborgen en te versterken en om sociale bescherming te beschouwen als een van de prioritaire thema's in de samenwerkingsprogramma's met de partnerlanden en in het gemeenschappelijk kader voor de gezamenlijke meerjarenprogrammering van de ontwikkelingshulp van de Europese Unie.

In de algemene bespreking beklemtoont collega Grovonijs dat haar fractie actief pleit voor een recht op sociale bescherming op internationale schaal alsook voor de opname daarvan in het Belgische ontwikkelingsamenwerkingsbeleid. Zij herinnert eraan dat de PS-fractie en de sp.a-fractie tijdens de vorige zittingsperiode een voorstel van resolutie hebben ingediend betreffende een wereldwijde sociale gezondheidsbescherming. Ofschoon mevrouw Grovonijs het met de indienster van het voorstel van resolutie eens is dat sociale bescherming de aandacht en ondersteuning van het Parlement verdient, acht zij dit voorstel niet verstrekkend genoeg. Daarom dient zij amendementen in die constructief beogen te zijn, teneinde daadwerkelijk invloed te kunnen uitoefenen op de ontwikkelingssamenwerking.

De heer Dallemagne benadrukt in zijn uiteenzetting ingenomen te zijn met de indiening van dit voorstel van resolutie. Het legt namelijk een verband tussen het vraagstuk van waardig werk en dat van gezondheid, in casu via de ruimst mogelijke sociale bescherming. Tevens biedt het voorstel de mogelijkheid om meer invloed inzake duurzame ontwikkeling uit te oefenen.

Ik heb namens mijn fractie het woord genomen. Wij ondersteunen het voorstel van resolutie. Waardig werk en sociale bescherming zijn namelijk essentiële elementen in elk beleid dat gericht is op duurzame ontwikkeling. Wij menen echter dat een aantal belangrijke aspecten ontbraken in de tekst. Daarom hebben wij een aantal amendementen ingediend, ik zal deze straks nader toelichten.

en la matière.

Dans cette proposition de résolution, la Chambre demande au gouvernement fédéral de faire de la protection sociale la pierre angulaire des futures stratégies de développement, d'assumer un rôle de pionnier au sein des organisations internationales et de charger le service compétent, à savoir la DGD, d'élaborer, dans un délai raisonnable, un *position paper* afin de garantir et de renforcer par la Coopération belge au développement une protection sociale à part entière, le travail décent et des soins de santé universels et de considérer la protection sociale comme une priorité dans le cadre de la coopération.

À l'occasion de la discussion générale, Mme Grovonijs a montré qu'elle était une partisane active du droit international à la protection sociale. Etant donné qu'elle estime que la proposition de loi ne va pas assez loin, elle a déposé des amendements afin de garantir qu'une influence réelle puisse être exercée sur la coopération au développement.

M. Dallemagne a établi un lien entre travail décent et santé, ce lien équivalant à une interprétation sensu lato de la protection sociale.

Le sp.a a soutenu cette résolution en commission. Nous avons également déposé des amendements car nous estimons qu'elle est trop faible sur certains points.

M. De Vriendt a dit qu'il était également partisan de cette résolution tout en déplorant que tous les groupes n'aient pas collaboré.

M. Hellings a dit qu'il redoutait que cette résolution reste lettre morte étant donné qu'elle ne plaide pas en faveur de règles contraignantes.

Collega De Vriendt had gelet op het belang van het onderwerp liever gezien dat de verschillende politieke fracties hadden samengewerkt. Hij voegt eraan toe dat hij desondanks voorstander is van dit voorstel van resolutie.

Collega Hellings verwijst naar de handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Columbia en Peru anderzijds, gedaan te Brussel eind 2012. Dit zal negatieve gevolgen hebben voor de sociale bescherming van de boeren in Columbia en, in mindere mate, in Peru. Wat dat betreft, betreurt collega Hellings dat dit voorstel van resolutie niet pleit voor echte bindende regels, waardoor volgens hem het voorstel dode letter zal blijven.

Open Vld heeft verscheidene amendementen ingediend. Die werden door de meerderheidspartijen goedgekeurd. Het geheel van geamendeerd voorstel van resolutie werd aangenomen met tien stemmen voor bij drie onthoudingen. Tot hier het verslag.

22.02 Els Van Hoof (CD&V): Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, vooraleer mijn uiteenzetting aan te vatten, wil ik de collega's bedanken die het mee mogelijk hebben gemaakt om deze tekst in plenum te brengen. Op deze symbolische dag gaat het Parlement over tot de stemming over een resolutie die sociale bescherming centraal plaatst in het Belgisch buitenlands beleid. Een jaar geleden nog maar besliste een unieke coalitie van ziekenfondsen, middenveldorganisaties, ngo's en vakbonden om deze boodschap kracht bij te zetten. Sociale bescherming voor iedereen werd een breed gedragen campagne.

Tal van landen en overheden hebben op de crisis die in 2008 uitbrak, gereageerd door te snijden in uitgaven, door armoedebestrijdingsprogramma's uit te stellen, sociale uitgaven te doen dalen en arbeidsrechten uit te hollen. Die aanpak lag niet in de lijn van de boodschap van de Internationale Arbeidsorganisatie, die stelde: "Beschouw sociale bescherming niet als een probleem, maar als een deel van de oplossing. Maak werk van minimum sociale beschermingsvoorwaarden voor medische zorg, uitkering in geval van ziekte en gezinsinkomsten." Die boodschap werd in 2009 nog herhaald met aanbeveling 202 van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Waarom is sociale bescherming nu zo belangrijk in ontwikkelingslanden? Het World Social Protection Report van 2015 van de IAO maakt de gevolgen van de keuzes die werden gemaakt in 2008 en 2009 pijnlijk duidelijk.

Vijf miljard mensen hebben een ontoereikende sociale bescherming, waardoor zij kwetsbaar zijn voor elke tegenslag. Dat zorgt er ook voor dat fantastische gebeurtenissen, zoals de geboorte van een kind, met angst tegemoet moeten worden gezien, omdat de financiële impact ervan hen in de armoede kan doen belanden. Jaarlijks belanden 100 miljoen mensen in armoede omdat zij niet in staat zijn de kosten voor hun gezondheidszorg te dragen. Nochtans is bewezen dat sociale bescherming voor een gezondere en dus ook voor een economisch productievere bevolking zorgt. Daarbij moet de aandacht zowel gaan naar de klassieke kwetsbare groepen, bijvoorbeeld zieken of ouderen, als naar de grote groep informele werkers in

Les amendements déposés par l'Open Vld ont été acceptés par les partis de la majorité. La résolution a été adoptée par dix voix et trois abstentions.

22.02 Els Van Hoof (CD&V): Voici quelques années, une coalition unique de mutualités, d'organisations de la société civile, d'ONG et de syndicats ont décidé d'appuyer le message "une protection sociale pour tous", dans le cadre d'une campagne qui a bénéficié d'un large soutien.

La crise financière qui a sévi en 2008 a incité toute une série de pays à faire des coupes claires dans les dépenses: des programmes de lutte contre la pauvreté ont été reportés, les dépenses sociales ont été réduites et les droits du travail ont été vidés de leur substance. Et pourtant, l'Organisation internationale du travail considère la protection sociale non pas comme un problème mais comme une partie de la solution. En 2009, dans sa recommandation n° 202, l'OIT a réitéré son souhait qu'un niveau minimal de protection sociale soit garanti aux populations.

Le Rapport mondial sur la protection sociale 2015 de l'OIT souligne l'importance de la protection sociale, qui s'avère insuffisante pour cinq milliards de personnes. Tout événement, même heureux comme la naissance d'un enfant, peut pousser ces personnes dans la pauvreté. Près de

ontwikkelingslanden, die misschien meer risico's zullen durven nemen om te investeren als zij ook het gevoel hebben dat zij sociaal beschermd worden als zij een risico nemen.

Het is een zeer oud recht dat wij moeten actualiseren en operationaliseren. De Universele Verklaring voor de Rechten van de Mens erkent het recht op sociale bescherming in artikel 25. Toch werd het begrip sociale bescherming lang niet begrepen. De resolutie die vandaag voorligt, kiest er resoluut voor sociale bescherming wel naar waarde te schatten en ze een centrale plaats te geven in het toekomstig Belgisch internationaal beleid en niet het minst in het ontwikkelingsbeleid. De resolutietekst herinnert de federale regering er ook aan om niet lichtzinnig om te springen met engagementen ter zake die ons land reeds heeft aangegaan.

Wat ontwikkelingssamenwerking betreft, dwingt de internationale tijdsgeschiedenis ons er eveneens toe sociale bescherming in de praktijk te brengen. Denk maar aan Agenda 2030 met de SDG's of duurzame ontwikkelingsdoelstellingen, waarin sociale bescherming een zeer prominente plaats inneemt. Sociale bescherming is zowel een doelstelling als een middel om andere doelstellingen te realiseren. Het betreft meer concreet doelstelling 1.3, die de implementatie van nationale beschermingsmechanismen vooropstelt die bijdragen tot gezondheid, gendergelijkheid en degelijk werk. Sociale bescherming is een middel om tot de realisatie van een goed inkomen en een goed leven over te gaan.

Met de voorliggende resolutie toont België zich als een gidsland dat de behoeften van de hedendaagse internationale realiteit zeer goed begrijpt. Wat dat betreft, heeft eerste minister Charles Michel ook op de SDG-top nogmaals zijn engagement voor sociale bescherming en waardig werk heel concreet uitgesproken. Ook de beleidsbrief van minister De Croo erkent sociale bescherming klaar en duidelijk als een *conditio sine qua non* om tot een ernstig ontwikkelingsbeleid te komen. De gevolgen van een gebrek aan sociale bescherming voor ontwikkelingslanden zijn groot.

Werk maken van sociale bescherming is ook een manier om systeemuitdagingen aan te gaan. Wij kennen ze allemaal: het klimaat, het milieu, de migratiestromen. Als wij daar met sociale bescherming tegenaan kunnen gaan, dan betekent dat ook dat mensen in hun eigen land op een goede manier kunnen leven.

Geachte collega's, het is geen kwestie van kunnen maar vooral van willen. Ook Olivier De Schutter, lid van het Comité voor Economische, Politieke en Culturele Rechten van de Verenigde Naties, noemt de realisatie van sociale bescherming niet een kwestie van kunnen maar van willen.

Studies van de ILO en de VN wijzen erop dat een investering van 3 % van het bruto nationaal product van een land een minimale sociale bescherming garandeert. Dat is beduidend minder dan wat sommige landen uitgeven aan wapens en defensie.

Sociale bescherming, collega's, gaat over investeren in mensen, van Brazilië over Centraal-Afrika tot in Zuidoost-Azië. Wij kunnen talrijke voorbeelden geven. Wij hebben dat trouwens gedaan tijdens de hoorzittingen en de besprekingen. Ik zal ze vandaag niet herhalen.

100 000 personnes basculent chaque année effectivement dans la pauvreté à cause de frais trop importants en matière de santé. Toutefois, la protection sociale améliore la santé de la population et lui permet d'être plus productive.

Le droit à une protection sociale est reconnu à l'article 25 de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Il a toutefois fallu du temps avant que cette notion soit comprise. À l'heure actuelle, la protection sociale jouit d'une place centrale dans la politique belge internationale et, bien entendu, dans la politique de développement.

L'état d'esprit actuel – je songe notamment à l'horizon 2030 et à la réalisation d'objectifs en matière de développement durable – nous force d'ailleurs à prendre notre protection sociale très à cœur. Il s'agit aussi bien d'un objectif que d'un moyen d'améliorer nos revenus et notre mode de vie.

Cette résolution fait de la Belgique un modèle qui comprend bien la réalité internationale. Le premier ministre a en outre souligné son engagement en matière de protection sociale et de travail décent, tout comme le ministre De Croo, qui a qualifié cette condition de *sine qua non* dans le cadre de la politique de développement.

La protection sociale est une question de volonté, plutôt que de moyens. Des études de l'OIT et des Nations Unies soulignent qu'il suffit d'investir 3 % du PIB pour assurer une protection sociale minimale, une dépense largement inférieure à celle consacrée par de nombreux pays à la Défense.

Nous pouvons le faire, c'est prouvé : notre pays se classe parmi les meilleurs dans le domaine de la protection sociale. Tout au long de notre histoire, nous avons développé une

Willen en kunnen, daar gaat het in essentie om. Dat brengt mij meteen bij de kern van deze resolutie. Wat het kunnen betreft, behoort ons land op het gebied van sociale bescherming tot de topgroep wereldwijd. Ons land heeft doorheen zijn geschiedenis een enorme traditie van sociaal overleg opgebouwd. Sociale partners, overheid en maatschappelijk middenveld hebben dit land opgebouwd tot de sociale welvaartstaat die het vandaag is. Die expertise internationaal uitdragen is een sterkte van België in de wereld.

Wat deze resolutie doet, is die Belgische expertise te voorzien van de politieke wil om sociale bescherming te verankeren als integraal onderdeel van het toekomstig Belgisch internationaal beleid. Deze resolutie legt concrete bouwstenen op tafel om van sociale bescherming een Belgisch exportproduct te maken dat aan de hoogste kwaliteitseisen voldoet.

Wij willen internationaal de leiding nemen en wij willen de Belgische expertise inzetten via de FOD Sociale Zekerheid, via BTC en DGD om op die manier de mensen in ontwikkelingslanden ook een beter leven te geven.

Wij prediken in deze resolutie vooral de multiactorenaanpak. De Belgische overheid moet het niet alleen doen, maar zij moet vooral sociale actoren, ngo's en het maatschappelijk middenveld steunen om er werk van te maken.

Ook in de indicatieve samenwerkingsprogramma's met de partnerlanden moet sociale bescherming vooropstaan. Daarom vragen wij de minister voor Ontwikkelingssamenwerking een Belgische *position paper* te ontwikkelen, en via het Belgische internationaal beleid sociale bescherming, waardig werk en universele gezondheidszorg te waarborgen en uit te bouwen.

Geachte collega's, aan de vooravond van Rerum Novarum stemt dit Parlement over een resolutie die een boodschap van 125 jaar oud vertaalt naar de wereld van vandaag. Door deze engagementen waar te maken zorgt België ervoor dat mensen elders opnieuw dromen over de toekomst. De vraag is niet of België dit kan, want die vraag is al lang beantwoord. De enige vraag die de Kamer van volksvertegenwoordigers rest, is de vraag of wij dat ook willen. Ik meen dat deze resolutie heel duidelijk maakt dat dit zo is.

Ik dank u voor uw aandacht.

22.03 An Capoen (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik zal het heel kort houden. Het meeste is immers reeds door mevrouw Van Hoof gezegd.

In navolging van de Millenniumdoelstellingen is de post-2030 Agenda ontwikkeld met daarin ook een hoofdstuk met aandacht voor sociale bescherming.

Daarin wil men niet alleen de armoedecyclus doorbreken, maar ook de strijd tegen ongelijkheid, klimaatverandering, veiligheid en dies meer aangaan.

Met voorliggend voorstel van resolutie kiezen de indieners voor de

tradition de concertation sociale et construit un État providence. Nous devons à présent transmettre cette expertise. La protection sociale doit constituer un élément indissociable de notre politique étrangère. La proposition de résolution recèle des éléments concrets pour faire de la protection sociale un produit d'exportation de qualité supérieure. Nous voulons prendre les rênes à l'échelon international.

Nous préconisons une approche réunissant différents acteurs, dans laquelle l'État collabore avec la société civile. La protection sociale devant également figurer parmi les priorités des programmes de coopération indicatifs avec les pays partenaires, nous demandons au ministre de la Coopération au développement de rédiger un document de prise de position.

À la veille du *Rerum Novarum*, nous approuvons une résolution qui ancre dans le monde d'aujourd'hui un message vieux de 125 ans.

22.03 An Capoen (N-VA): L'Agenda post-2030, élaboré dans la foulée des objectifs du Millénaire, comprend un chapitre consacré à la protection sociale. Les auteurs de cette proposition de résolution optent pour une fuite en avant et prennent déjà à bras-le-corps les recommandations formulées par la Commission européenne en 2012.

Le groupe N-VA estime qu'une

vlucht vooruit en gaan ze al aan de slag met de aanbevelingen van de Europese Commissie uit 2012.

Voor de N-VA-fractie was een resolutie daarvoor op zich niet nodig. Wij hadden er immers vertrouwen in dat sociale bescherming via de *sustainable development goals* aan bod zou komen en op die manier ook in de beleidskeuzes van minister De Croo zou voorkomen, wat laatstgenoemde ook in zijn beleidsverklaring heeft gestipuleerd.

Evenwel hebben wij helemaal niets tegen het voorstel van resolutie, dat wij dan ook zullen goedkeuren.

22.04 Gwenaëlle Grovonijs (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous sommes en présence d'un texte truffé de surprises. Malheureusement, elles ne sont pas toutes bonnes.

Sur la forme, nous sommes étonnés de voir la majorité MR-N-VA se pencher sur la protection sociale dans le monde alors qu'ironiquement, cette même majorité n'a de cesse de vouloir détricoter notre sécurité et protection sociale. Quand la N-VA veut désocialiser la Belgique, la majorité prétend vouloir faire le contraire dans le reste du monde. Cela donne un peu le sentiment d'entendre "faites ce que je dis, pas ce que je fais". Évidemment, il y a de quoi se poser des questions.

Toujours sur la forme, l'Open Vld a trouvé judicieux de retirer, via des amendements, toute référence à la coopération au développement. En effet, il serait dommage d'accorder un mandat volontariste au ministre De Croo. La coopération au développement, conjointement à notre diplomatie, a pourtant un rôle majeur à jouer. Ce texte ne parle plus de coopération, mais de "politique internationale" de notre pays. Nous pouvons aussi le regretter.

J'en viens à présent à l'analyse du fond. Tout comme vous, madame Van Hoof, mon groupe plaide activement en faveur de la défense du droit à la protection sociale à l'échelle internationale, donc au moyen de notre coopération au développement. Nous allons même plus loin, puisque, sous la précédente législature, PS et sp.a avaient rédigé, ensemble, un texte relatif à la promotion d'une protection sociale universelle de la santé. Pour mon groupe, il s'agit en effet d'une priorité. À cet égard, nous avons pris l'initiative, en faisant alors adopter une proposition de résolution relative aux droits sexuels et reproductifs. C'est ma collègue Karine Lalieux qui l'avait défendue.

Celle-ci, adoptée à une large majorité, insistait déjà sur la nécessité d'une protection sociale universelle pour toutes les personnes vulnérables. Il s'agit d'un droit fondamental, d'ailleurs reconnu par la Déclaration universelle des droits de l'homme.

La protection sociale constitue une condition-clé pour un développement durable, inclusif et équitable pour lutter contre les inégalités croissantes entre les pays et au sein des pays. Cette protection sociale constitue l'un des quatre piliers du travail décent recommandés par l'Organisation internationale du Travail. Cette approche avait d'ailleurs été retenue par les ministres MM. Magnette et Labille dans le cadre de la loi de 2013 sur la coopération au

recommandation n'était pas nécessaire. La protection sociale devrait être abordée par le biais des Objectifs de développement durable et devrait figurer parmi les choix politiques du ministre De Croo. Cela étant dit, nous n'avons rien contre la résolution et nous l'adoptons.

22.04 Gwenaëlle Grovonijs (PS): Wat de vorm betreft, verbaast het ons dat de meerderheid zich om de sociale bescherming in de wereld bekommert maar ze in eigen land ontmantelt. Met haar amendementen schrappt Open VLD alle verwijzingen naar de ontwikkelingssamenwerking - alsof het jammer zou zijn de heer De Croo een voluntaristisch mandaat toe te vertrouwen - en vervangt ze die door een 'internationaal beleid'.

Wat de grond van de zaak betreft, verdedigt mijn fractie het recht op sociale bescherming op internationaal niveau, via onze ontwikkelingssamenwerking. Tijdens de vorige legislatuur hebben de PS en sp.a een tekst opgesteld over de bevordering van een universele sociale bescherming van de gezondheid. We hebben ook een resolutie over de seksuele en reproductieve rechten doen aannemen.

In dat voorstel van resolutie, dat met een ruime meerderheid werd goedgekeurd, werd er al aangedrongen op de behoefte aan een universele sociale bescherming voor alle kwetsbare personen. Dat fundamentele recht is vastgelegd in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens.

Sociale bescherming is een wezenlijke voorwaarde voor een duurzame, inclusieve en billijke ontwikkeling. Ze vormt een van de vier pijlers voor waardig werk overeenkomstig de aanbevelingen

développement, comme le souligne d'ailleurs l'exposé des motifs de cette résolution.

Le présent gouvernement doit donc poursuivre dans cette lignée. Nous saluons d'ailleurs le fait que la Belgique ait fait de la protection sociale et du travail digne des priorités absolues, dans le nouveau cadre de développement post-2015. Dans ce cadre, l'implication de tous les partenaires de la coopération est évidemment indispensable. Je salue le fait que notre amendement visant à intégrer le rôle des mutuelles de santé ait été adopté unanimement en commission. Étrange d'ailleurs qu'il ait fallu attendre cet amendement pour voir cette référence faite dans le texte, alors que les mutuelles, comme nous le savons, font un travail essentiel, en ce compris dans le cadre de la solidarité internationale.

Il s'agit là d'une consolation minime pour mon groupe. En effet, nos deux lignes rouges ont malheureusement été balayées par la majorité. La première portait sur l'importance première du rôle de l'État en matière de protection sociale. La seconde portait sur le volet financier et sur l'importance de donner les moyens pour que ce principe soit effectivement mis en œuvre, notamment via des sources innovantes de financement, comme la taxe européenne sur les transactions financières.

Pour le rôle de l'État, madame Van Hoof, vous avez prétendu en commission que cela allait de soi. Cependant, en voyant comment le gouvernement actuel cherche à anéantir nos services publics et à mettre à mal notre sécurité sociale, on est tout de même en droit de s'interroger. De même, les coupures dans les budgets de la coopération et la remise en cause du rôle de l'État en matière de promotion des droits sociaux et environnementaux seront autant de différences par rapport à ce que nous défendons; pour le groupe PS, c'est bien aux États qu'il revient d'assurer et d'assumer cette protection sociale universelle au profit de leurs populations.

Encourager l'entrepreneuriat est louable et important, mais n'est nullement une fin en soi. L'État doit être un garant de standards sociaux élevés. Où est dès lors la cohérence? Comment peut-on comprendre que cette majorité défende des accords fiscaux et/ou commerciaux qui sont dangereux y compris pour les pays concernés par ce texte? Cette cohérence, avant de la plaider au niveau européen ou dans les forums internationaux, nous devons nous-même la mettre en œuvre. Nous devons assurer notre devoir en la matière, notamment en exigeant des normes sociales et environnementales contraignantes dans nos échanges internationaux et commerciaux, en exigeant des salaires décents et le respect des droits humains ou encore, en évaluant l'impact des traités internationaux précisément sur cette cohérence.

Nous devons le faire en continuant à plaider pour une taxe sur les transactions financières européennes qui permettrait notamment de dégager des moyens supplémentaires en ce sens; la Chambre a adopté un texte du PS en ce sens, qui avait d'ailleurs été cosigné par le groupe MR à l'époque.

Pour avoir une protection sociale digne de ce nom, il faut des moyens, mais en commission, la majorité a rejeté nos amendements visant à la prévoir.

van de Internationale Arbeidsorganisatie. Die benadering werd door de ministers Magnette en Labille overgenomen in de wet van 2013.

Deze regering moet op de ingeslagen weg voortgaan. België heeft sociale bescherming en waardig werk tot absolute prioriteiten verheven in het nieuwe kader voor de ontwikkelingshulp: dat juichen wij toe.

Ons amendement dat ertoe strekte in punt 13 de ziekenfondsen op te nemen, die essentieel werk verrichten, ook in het kader van de internationale solidariteit, werd eenparig aangenomen in de commissie. Dat is voor ons evenwel een schrale troost, want de twee rode lijnen die wij hadden getrokken, werden overschreden: de eerste had betrekking op de essentiële rol die de Staat speelt bij de sociale bescherming; de tweede op het belang van het uittrekken van de nodige middelen om dat principe in praktijk te brengen, meer bepaald via innovatieve financieringsbronnen, zoals de Europese belasting op financiële transacties.

Mevrouw Van Hoof, in de commissie stelde u dat de rol van de Staat vanzelfsprekend is. De regering ontmantelt echter de openbare diensten en de sociale zekerheid, en beknipt op het budget voor ontwikkelings-samenwerking. Dat wijkt af van het standpunt van de PS-fractie, die meent dat Staten de sociale bescherming en de bevordering van de sociale en milieurechten moeten verzekeren.

Ondernemerschap stimuleren is lofwaardig, maar het mag geen doel op zich zijn. Waarom verdedigt deze meerderheid fiscale en handelsovereenkomsten die de hoge sociale standaarden ondergraven? We moeten consequent handelen op nationaal

Chacun sait que le leitmotiv de l'actuel ministre des Finances est d'enterrer la taxe sur les transactions financières. Voilà la cohérence dont fait preuve ce gouvernement.

Si nous soutenons l'auteure lorsqu'elle dit que la protection mérite l'attention et le soutien du Parlement, ce texte nous laisse un goût de trop peu. Il nous amène à penser à de la supercherie, voire à de l'hypocrisie.

Voilà toutes les raisons pour lesquelles mon groupe s'abstiendra lors du vote de ce texte.

niveau voordat we dat op internationaal niveau kunnen doen. In onze internationale en handelsbetrekkingen moeten we bindende sociale en milieunormen opleggen, de eerbiediging van de mensenrechten afdwingen en tegelijk pleiten voor een taks op de Europese financiële transacties. De Kamer had trouwens een door de MR medeondertekende tekst van de PS in die zin goedgekeurd.

In de commissie heeft de meerderheid onze amendementen waarin gevraagd werd de nodige middelen uit te trekken voor de totstandkoming van een sociale bescherming, verworpen. We weten allemaal dat de minister van Financiën er alleen maar op uit is de belasting op de financiële transacties te begraven. Dát is de coherentie die deze regering aan de dag legt.

Hoewel de sociale bescherming de steun van het Parlement verdient, zullen we ons bij de stemming over het voorliggende voorstel van resolutie onthouden, omdat we op onze honger blijven en ons bekocht voelen.

22.05 Fatma Pehlivan (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het voorstel van resolutie inzake recht op sociale bescherming beantwoordt aan een reële nood. Sociale bescherming moet een centrale plaats krijgen in de Belgische internationale samenwerking. Wij moeten bestrijden dat mensen bij de minste tegenslag in de armoede verzeilen. België heeft niet alleen de expertise om een voortrekkersrol op te nemen, het Belgisch engagement kan, steunend op de eigen ervaring en expertise, ook een verschil maken.

De grote vraag is waarom wij daar niet naar handelen. Waarom geven wij geen centralere plek aan sociale bescherming in onze ontwikkelingssamenwerking, niet alleen op papier maar ook in de praktijk? Ik kan alleen vaststellen dat er onvoldoende aandacht voor is als het gaat om concrete beleidsmaatregelen. Sociale bescherming, niet alleen bepleit op papier maar ook in het beleid van de regering, zou een echte prioriteit moeten worden. Daarom steunt mijn fractie het voorstel van resolutie dat die focus tracht te leggen.

Ik heb echter twee bemerkingen bij het uiteindelijke voorstel.

Ten eerste, het voorliggend voorstel is een afzwakking van de oorspronkelijke versie. Dit komt door de verschillende amendementen die de meerderheid heeft ingediend en die ook aangenomen werden.

22.05 Fatma Pehlivan (sp.a): Cette proposition de résolution répond à un véritable besoin. La protection sociale doit obtenir une place centrale dans la coopération internationale belge. Nous devons empêcher que des gens ne se retrouvent dans la pauvreté au moindre coup dur. Chez nous, on s'intéresse actuellement insuffisamment à cette réalité alors qu'elle devrait devenir une véritable priorité. C'est pourquoi mon groupe soutient la proposition de résolution.

La proposition à l'examen constitue toutefois une version affaiblie de la version originale et ce, en raison des amendements adoptés par la majorité. Ces amendements ont fait disparaître des références explicites à des aides techniques et financières, la

Een van de amendementen strekte ertoe dat een expliciete verwijzing naar meer technische en financiële ondersteuning moest verdwijnen. Het tweede amendement strekte ertoe om sociale bescherming als prioritair thema te veranderen in "één van de prioritaire thema's". Het derde amendement stelde dat er van een strategienota plots geen sprake meer mocht zijn, enkel nog van een *position paper*, een duidelijke afzwakking van het oorspronkelijk voorstel dus.

Wij betreuren deze wijzigingen aan de oorspronkelijke resolutie, want de oorspronkelijke tekst ging verder dan de huidige versie. Collega's, dit is een gemiste kans om een sterk en duidelijk signaal te geven aan de regering.

Mijn tweede bemerking gaat over mijn ingediend amendement, die een toevoeging aan het overwegend gedeelte bevat, namelijk een expliciete verwijzing naar de resolutie betreffende een wereldwijde sociale gezondheidsbescherming, aangenomen door de Senaat op 28 april 2009. Deze resolutie benadrukte eerder al het belang van de bevordering van een universele sociale bescherming, onder meer door de verdediging van het recht op gezondheid. Zij werd met een overgrote meerderheid aangenomen, namelijk 45 stemmen voor en 5 onthoudingen, waarbij ook Open Vld, N-VA en CD&V voorstemden. Met het oog op de continuïteit kan een verwijzing naar deze resolutie dus niet ontbreken. Helaas, de meerderheidspartijen hebben dat niet gewild. Nochtans situeert de Belgische expertise inzake sociale bescherming zich vooral in de verzekering van de gezondheidszorg. Een verwijzing naar de resolutie inzake universele gezondheidsbescherming zou dan ook een logisch gevolg zijn geweest.

Positief is wel dat mijn amendement met de expliciete verwijzing naar een transformatieve sociale bescherming werd goedgekeurd in de commissievergadering. Als sociale bescherming louter focust op beschermende, preventieve en promotionele maatregelen, zal zij haar doel niet bereiken. Er moeten ook transformatieve maatregelen komen, en wel op alle niveaus. Pas dan kunnen de barrières voor sociale bescherming – uitsluiting, ongelijkheid, armoede en kwetsbaarheid – structureel worden aangepakt.

Samengevat, collega's, het voorstel van resolutie legt de vinger op de wonde. Vijf miljard mensen belanden door de minste tegenslag verder in de armoede. Nochtans is een minimale sociale bescherming overal haalbaar en betaalbaar.

Daarom steunt mijn fractie dit voorstel. Wij betreuren echter dat de indieners niet verder zijn gegaan. De ingediende amendementen zwakken dit voorstel duidelijk af. Dit is een gemiste kans en bovenal tegenstrijdig met het idee om van sociale bescherming een prioriteit te maken.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De bespreking is gesloten.

protection sociale, définie initialement comme un "thème prioritaire" est devenue "l'un des thèmes prioritaires" et une "note stratégique" est devenue un "*position paper*". Nous regrettons ces modifications. Nous avons laissé passer l'occasion d'adresser un signal clair au gouvernement.

Mon amendement, qui tendait à faire figurer dans le texte de la résolution une référence explicite à la résolution de 2009 du Sénat concernant la protection sociale universelle de la santé, a été rejeté en commission. La résolution du Sénat avait été adoptée à l'unanimité à l'époque et à mes yeux, il s'imposait d'y faire référence.

Mon amendement concernant une référence explicite à une protection sociale transformative a, quant à lui, été adopté en commission. Si la protection sociale se focalise uniquement sur des mesures de protection, de prévention et de promotion, l'objectif poursuivi ne sera pas atteint. Ce n'est qu'à la condition que des mesures transformatives soient également prises à tous les niveaux que les entraves à la protection sociale, comme l'exclusion, l'inégalité, la pauvreté et la vulnérabilité, pourront être combattues de manière structurelle.

La proposition de résolution met le doigt sur la plaie. Cinq milliards de personnes atterrissent au moindre coup dur dans la pauvreté, alors qu'une protection sociale minimale, qui peu parfaitement être mise sur pied et financée, leur offrirait un appui social beaucoup plus solide. C'est pourquoi mon groupe soutient cette résolution, même si déplorons qu'il s'agisse d'une version affaiblie.

La discussion est close.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

23 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de samenwerking en de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Brussel op 5 februari 2015 (1667/1-3)

23 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg sur la coopération et l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, faite à Bruxelles le 5 février 2015 (1667/1-3)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

23.01 **An Capoen**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar **23.01** **An Capoen**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1667/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1667/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

24 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Staat Israël, opgemaakt te Jerusalem op 24 maart 2014 (1668/1-3)

24 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Etat d'Israël, faite à Jérusalem le 24 mars 2014 (1668/1-3)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heer Jean-Jacques Flahaux verwijst naar het schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1668/3)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1668/3)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

25 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, met betrekking tot immigratiecontroles op het treinverkeer tussen België en het Verenigd Koninkrijk via de vaste kanaalverbinding, gedaan te Londen op 3 december 2013 en te Brussel op 18 december 2013 (1690/1-3)**

25 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant le contrôle d'immigration effectué sur les trains circulant entre la Belgique et le Royaume-Uni empruntant la liaison fixe transmanche, fait à Londres le 3 décembre 2013 et à Bruxelles le 18 décembre 2013 (1690/1-3)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heer Tim Vandenput verwijst naar het schriftelijk verslag.

25.01 **Barbara Pas** (VB): Mijnheer de voorzitter, ik heb twee korte vragen bij dit wetsontwerp.

Iets waarover in dit wetsontwerp totaal niets terug te vinden is...

25.01 **Barbara Pas** (VB): Je souhaiterais poser deux questions au ministre sur le présent projet de loi.

De **voorzitter**: Zoals u weet, is de minister van Buitenlandse Zaken verontschuldigd. Ik weet niet of de hier aanwezige minister, minister Borsus, kan antwoorden op uw vragen.

Autrement, nous arrêtons ici nos travaux pour les reprendre la semaine prochaine. (*Assentiment*)

Il est exactement 18 h 00 et je propose de passer aux votes.

26 Mededeling

26 Communication

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van vandaag, stel ik u voor af te wijken van artikel 1.3., eerste lid, van het Reglement van orde van de onderzoekscommissies en toe te staan dat 2 medewerkers per fractie aangewezen worden om de vergaderingen met gesloten deuren bij te wonen met dien verstande dat slechts één van deze medewerkers per politieke fractie de vergadering effectief kan bijwonen.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce jour, je vous propose de déroger à l'article 1.3., alinéa 1^{er}, du Règlement d'ordre des commissions d'enquête parlementaire et de permettre de désigner deux collaborateurs par groupe politique pour assister aux réunions à huis clos étant entendu qu'un seul de ces collaborateurs par groupe politique peut assister à la réunion.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

27 Inoverwegingneming van voorstellen

27 Prise en considération de propositions

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

28 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Daniel Senesael sur "la situation sanitaire dramatique en Grèce" (n° 127)

28 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Daniel Senesael over "de dramatische toestand van de gezondheidszorg in Griekenland" (nr. 127)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 26 avril 2016.

De interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 26 april 2016.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 127/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Daniel Senesael;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Dirk Janssens et Jan Vercaemmen.
- Twee moties werden ingediend (MOT nr. 127/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Daniel Senesael;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Dirk Janssens en Jan Vercaemmen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.
Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik die motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?
Fin du vote / Einde van de stemming.
Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

29 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van ... tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt met betrekking tot de benoemingscommissies voor het notariaat (1801/3)

29 Proposition de loi modifiant la loi du ... modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne les commissions de nomination pour le notariat (1801/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	107	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1801/4)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(1801/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

30 Wetsontwerp tot verdere uitvoering van de Europese verplichtingen op het vlak van seksuele uitbuiting van kinderen, kinderpornografie, mensenhandel en hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf (1701/4)

30 Projet de loi complétant la mise en oeuvre des obligations européennes en matière d'exploitation sexuelle des enfants, de pédopornographie, de traite des êtres humains et d'aide à l'entrée, au transit et au séjour irréguliers (1701/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1701/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1701/5)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

De heer Laaouej heeft voorgestemd.

31 **Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op het strafbaar stellen van het zonder machtiging of toestemming binnenkomen of binnendringen in een havenfaciliteit of onroerend dan wel roerend goed binnen de grenzen van een haven (1664/4)**

31 **Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue d'incriminer l'entrée ou l'intrusion de toute personne non habilitée ou non autorisée dans une installation portuaire ou dans un bien immobilier ou mobilier situé à l'intérieur du périmètre d'un port (1664/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1664/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(1664/5)**

32 **Wetsvoorstel tot afschaffing van het nationaal raadgevend comité van de hulpverleningszones van de civiele veiligheid (1401/6)**

32 **Proposition de loi supprimant le comité consultatif national des zones de secours de la sécurité civile (1401/6)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1401/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(1401/7)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

33 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wat betreft de afschaffing van de borgstelling voor bijzondere rekenplichtigen (374/1)

33 Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne la suppression du cautionnement pour les comptables spéciaux (374/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(374/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(374/5)**

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

33.01 Veli Yüksel (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wilde ja stemmen.

33.01 Veli Yüksel (CD&V): Monsieur le président, j'ai voté pour.

De voorzitter: Waarvan akte.

34 Wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van gegevens in de sector van de elektronische communicatie (nieuw opschrift) (1567/14)

34 Projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données dans le secteur des communications électroniques (1567/14)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1567/15)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1567/15)**

35 Proposition de résolution visant à intégrer et à ancrer le droit à la protection sociale dans la politique internationale belge (nouvel intitulé) (1174/9)

35 Voorstel van resolutie betreffende de opname en de verankering van het recht op sociale bescherming in het Belgisch internationaal beleid (nieuw opschrift) (1174/9)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1174/10)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1174/10)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

36 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg sur la coopération et l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, faite à Bruxelles le 5 février 2015 (1667/1)

36 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de samenwerking en de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Brussel op 5 februari 2015 (1667/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	116	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1667/4)**
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1667/4)**

M. Christian Brotcorne a voté pour.

De heren Luk Van Biesen en Patrick Dewael hebben ook voorgestemd.

37 Goedkeuring van de agenda

37 Adoption de l'ordre du jour

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 12 mei 2016.
Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 12 mai 2016.

Geen bezwaar? *(Nee)* De agenda is goedgekeurd.
Pas d'observation? *(Non)* L'ordre du jour est approuvé.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 12 mai 2016 à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 12 mei 2016 om 14.15 uur.

La séance est levée à 18.13 heures.
De vergadering wordt gesloten om 18.13 uur.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 109 bijlage.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 109 annexe.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	077	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	043	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Hedeboom Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Top Alain, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	107	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet,

Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	014	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bonte Hans, De Coninck Monica, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Temmerman Karin, Top Alain, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	118	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyx Peter, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	089	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout

Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, De Coninck Monica, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	032	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Frédéric André, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Laaouej Ahmed, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Pirlot Sébastian, Poncelet Isabelle, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	079	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	002	Nee
-----	-----	-----

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Abstentions	039	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Frédéric André, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée

Karin, Kitir Meryame, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Top Alain, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	120	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyx Peter, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Yüksel Veli

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	087	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyx Peter, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van

Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	024	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Frédéric André, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Laaouej Ahmed, Mathot Alain, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Pirlot Sébastien, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco

Abstentions	010	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bonte Hans, De Coninck Monica, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Pehlivan Fatma, Temmerman Karin, Top Alain, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	105	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomme Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Sporeen Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	016	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Laaouej Ahmed, Mathot Alain, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	116	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------